



저작자표시-비영리-변경금지 2.0 대한민국

이용자는 아래의 조건을 따르는 경우에 한하여 자유롭게

- 이 저작물을 복제, 배포, 전송, 전시, 공연 및 방송할 수 있습니다.

다음과 같은 조건을 따라야 합니다:



저작자표시. 귀하는 원저작자를 표시하여야 합니다.



비영리. 귀하는 이 저작물을 영리 목적으로 이용할 수 없습니다.



변경금지. 귀하는 이 저작물을 개작, 변형 또는 가공할 수 없습니다.

- 귀하는, 이 저작물의 재이용이나 배포의 경우, 이 저작물에 적용된 이용허락조건을 명확하게 나타내어야 합니다.
- 저작권자로부터 별도의 허가를 받으면 이러한 조건들은 적용되지 않습니다.

저작권법에 따른 이용자의 권리는 위의 내용에 의하여 영향을 받지 않습니다.

이것은 [이용허락규약\(Legal Code\)](#)을 이해하기 쉽게 요약한 것입니다.

[Disclaimer](#)

2009 개정 교육과정에 따른
초등학교 5·6학년
영어 교과서의 문화 요소

강순여

2015

석 사 학 위 논 문

2009 개정 교육과정에 따른
초등학교 5·6학년
영어 교과서의 문화 요소

Cultural Content
in 5th- and 6th-Grade English Textbooks
on 2009 Revised National Curriculum

제주대학교 교육대학원

초등영어교육전공

강 순 여

2015년 8월

석 사 학 위 논 문

2009 개정 교육과정에 따른
초등학교 5·6학년
영어 교과서의 문화 요소

Cultural Content
in 5th- and 6th-Grade English Textbooks
on 2009 Revised National Curriculum

제주대학교 교육대학원

초등영어교육전공

강 순 여

2015년 8월

2009 개정 교육과정에 따른
초등학교 5·6학년
영어 교과서의 문화 요소

Cultural Content
in 5th- and 6th-Grade English Textbooks
on 2009 Revised National Curriculum

지도교수 홍 경 선

이 논문을 교육학 석사학위 논문으로 제출함

제주대학교 교육대학원

초등영어교육전공

강 순 여

2015년 8월

강 순 여의
교육학 석사학위 논문을 인준함

심사위원장 고 경 희 인

심사위원 김 익 상 인

심사위원 홍 경 선 인

제주대학교 교육대학원

2015년 8월

목 차

국문 초록	iv
I. 서론	1
1. 연구 문제	3
2. 연구의 제한점	3
II. 이론적 배경	4
1. 교과서의 영향력	4
2. 언어 교육과 문화	5
3. 선행연구	19
III. 연구 방법	27
1. 연구 대상	27
2. 분석 기준	31
IV. 연구 결과 및 논의	38
1. 문화지도 내용 분석 결과	38
2. 문화지도 방법 분석 결과	47
3. 언어 활동과 문화 내용의 통합 유무 분석 결과	49
4. 문화교육에 대한 학생들의 인식도 분석 결과	52
V. 결론 및 제언	57
참고 문헌	1
ABSTRACT	1
부 록	1

표 목 차

〈표 II-1〉 이완기의 문화지도 방법	15
〈표 II-2〉 문화지도 방법(이완기의 문화지도 방법을 바탕으로 수정·보완)	17
〈표 III-1〉 초등학교 5~6학년 5종 교과서 문화코너 구성	28
〈표 III-2〉 초등학교 5~6학년 5종 교과서 문화코너 주제	29
〈표 III-3〉 2009 개정 영어과 교육과정의 소재 내용	32
〈표 III-4〉 문화 유형별 세부 내용	33
〈표 III-5〉 문화 배경별 세부 내용	34
〈표 III-6〉 문화지도 방법	35
〈표 III-7〉 학생용 설문 문항 내용	37
〈표 IV-1〉 문화코너 문화 내용 소재별 분석 결과(5~6학년 ①②)	39
〈표 IV-2〉 문화코너 문화 내용 소재별 분석 결과: 7~10번 소재 빈도 순위 (5~6학년 ①②)	41
〈표 IV-3〉 문화코너 문화 내용 유형별 분석 (5~6학년 ①②)	42
〈표 IV-4〉 문화코너 문화 내용 배경별 분석 (5~6학년 ①②)	45
〈표 IV-5〉 문화지도 방법 분석 (5~6학년 ①②)	48
〈표 IV-6〉 문화코너 내에서 언어 활동과 문화 내용의 통합 유무 분석 (5~6학년 ①②)	50
〈표 IV-7〉 문화코너 이외의 활동에서 언어 활동과 문화 내용의 통합 유무 분석 결과 (5~6학년 ①②)	51
〈표 IV-8〉 문화교육에 대한 학생들의 인식도	52

그림 목 차

[그림 II-1] 영어가 사용되는 나라별 분류	14
[그림 IV-1] 문화코너 문화 내용을 유형별 분류에 따른 결과	43
[그림 IV-2] 문화코너 문화 내용을 배경별 분류에 따른 결과	46

국 문 초 록

2009 개정 교육과정에 따른 초등학교 5·6학년 영어 교과서의 문화 요소

강 순 여

제주대학교 교육대학원 초등영어교육전공
지도교수 홍 경 선

본 연구는 영어가 국제어로서 다양한 국적을 가진 사람들의 의사소통의 수단으로 되고 있는 현실 속에 등학교 영어과 검정 교과서 및 지도서의 문화 내용과 지도방법이 학생들의 의사소통 능력을 신장시키는 방향으로 구성되어야 한다는 필요성에서 시작되었다. 따라서 2015학년도부터 처음 사용되고 있는 5~6학년 영어과 검정 교과서 총 5종에 제시된 문화 내용을 문화 소재, 유형, 배경별로 분석하였고 문화코너 외의 언어 활동에서 문화 내용이 통합되어 제시되고 있는지를 살펴보았다. 또, 학생들의 문화 내용에 대한 인식을 설문 조사를 통해 분석하였다. 연구에 따른 분석 결과는 다음과 같다.

첫째, 문화 내용에 대한 소재별 분석 결과를 살펴보면, 직접적인 문화 소재인 7, 8, 9, 10번의 비율이 최저 30.8%에서 최고 56.6%로 직접적인 문화 소재들이 다른 소재들에 비해 대체적으로 많이 다루고 있다. 반면 일부 교과서에서는 간접적인 문화 소재인 18번인 일반 교양을 높이는 내용, 19번인 학문적 소양을 기를 수 있는 소재를 비교적 많이 다뤘다는 점이 주목된다. 전반적으로 2009 개정 교육과정을 따른 교과서들은 영미권 문화의 소재에서 벗어나 다양한 문화를 지도하면서 의사소통능력을 함양할 수 있는 소재들로 바람직하게 제작되었음을 보여준다.

문화 내용의 유형별 분석 결과를 살펴보면, 5종 교과서 모두 산물이 가장 높은 비중을 차지하고 있고, 두 번째로는 관습의 비율이 높았으며, 다음으로 공

동체, 인물 순이었으나 관점은 거의 다루지 않았다. 개정교육과정 목표의 하나인 다른 나라의 문화를 이해하는 측면을 강조한다면, 다른 나라의 생활방식이나 관습, 가치관, 신념 등과 같은 관점을 잘 이해해야 하므로 관습 및 관점의 비중이 높아야 한다. 이러한 점에서 본다면 관점의 내용을 포함시킬 수 있는 지도법이 개발되어야 한다.

다음으로 문화 내용의 배경별 분석 결과를 살펴보면, 영어가 외국어인 확대되는 원에 포함된 나라의 비율이 60% 이상으로 높았고, 영어가 모국어인 내부원, 영어가 공용어인 바깥 원의 순서로 나타났다. 대륙별로 보았을 때 아프리카와 남아메리카, 남극 및 북극 지역의 문화 비중은 미비하므로 대륙별로 균형있게 제시해야 한다.

둘째, 문화 내용 지도방법을 살펴보면, 5종 교과서에 제시된 단위별 지도 절차는 비슷하였으며 지도방법도 문화 발견 기법, 동영상 시청, 자기 문화와 비교, 문화의 섬 환상체험 순으로 비중을 차지하였다. 대부분의 지도방법이 교사가 제시한 사진이나 그림 보며 예상하기, 동영상 보기, 인터넷 등을 활용한 검색의 방법에 치중하였다. 학생들이 목표문화 국가 출신 인물 초빙, 문화의 섬 환상체험 등과 같이 학생들이 직접 체험하여 공감할 수 있는 지도방법의 비중을 높여서 학생들간 교류 활동 및 참여가 활발하게 이루어져 문화의 내용이 자연스럽게 이해되면서 의사소통능력도 신장될 수 있도록 해야겠다.

셋째, 5종 교과서에 제시한 문화코너 내에서 언어 활동과 문화 내용의 통합 정도는 낮게는 3.8%부터 높게는 100%까지 차이가 다양하게 나타났다. 이 뿐만 아니라 문화코너 외의 언어 활동과 문화 내용 통합 유무 분석 결과 B 교과서를 제외한 나머지 교과서는 50% 이상 언어 활동 속에 문화 내용이 담겨져 제시되어 있다. 이는 언어 활동 속에 문화 내용이 통합되어 영어를 지도할 필요성을 말해주는 것으로써 언어 활동과 문화 내용이 융합되어 제시됨으로써 의사소통능력 신장에도 도움이 될 수 있다는 점을 보여주는 것이다.

넷째, 학생들이 교과서에 제시된 문화 내용에 대한 선호도 및 의사소통능력 신장에 대한 영향력을 알아보는 설문 결과이다. 학생들에게 문화 내용에 대한 선호도 및 문화내용이 의사소통능력 신장에 대한 기여도를 살펴본 결과 50% 이상의 긍정적인 반응이 나왔다. 이는 학생들이 다른 나라 문화 내용에 대한 관심과 호기심이 높고 이를 바탕으로 언어 활동에 반영된 문화 내용을 학습하며 의사소통능력도 신장시킬 수 있음을 시사하고 있다.

I. 서론

오늘날 우리가 살고 있는 세계는 정보 통신 및 교통수단의 발달로 세계 각국에서 일어나는 정치, 경제, 사회, 문화 전반에 대한 일들을 실시간으로 알 수 있는 지구촌 사회의 특성을 지니고 있다. 또한 국제적으로 협력을 요청하거나 외교활동이 활발하게 이루어져 지리적 국경의 의미가 무색하게 되고 있다. 이러한 개방화, 세계화로 인해 국가 간의 교류가 활발하게 이루어짐에 따라 문화간의 의사소통의 필요성, 중요성이 더욱 제기되고 있다.

국제 사회의 특징을 반영하여 세계 각국의 사람들 간에 소통하고 각 나라에서 발생하고 있는 문제에 대해 공유하기 위해 국제 통용어(Lingua Franca)의 중요성이 더욱 부각되고 있다. 특히 세계 ‘공용어’, ‘국제어’라는 수식어가 많이 붙는 영어의 경우 오늘날과 같은 사회의 특성이 반영되어 단순히 영어권 국민들의 ‘모국어’의 성격에서 벗어나 개인 간, 국가 간의 의사소통의 수단이 되고 있다. 하지만 ‘언어라는 것이 문화를 담아내는 그릇’인 것처럼 문화를 배제하고 의사소통이 이루어지기는 어렵다. 또한 원만한 의사소통이 이루어지기 위해서는 상대방의 문화에 대한 이해가 필요하다.

Crawford와 Lange(1984)는 “문화는 언어와 분리될 수 없으며, 언어 교육에서 반드시 포함시켜 지도해야 할 요소이다”라고 주장하였다. 이는 문화와 언어가 밀접한 관계를 가지고 있으며 언어 교육에 있어서 문화가 중요한 교육 요소임을 제시하고 있다. 또한 Brown(2000)에 의하면 “문화와 언어는 복잡하게 얽여 있어 둘을 분리시킬 경우 하나의 가치가 사라질 것이다”라고 주장하였다. 이는 일상생활에서 사용하는 언어에 문화의 요소가 반영되어 있고 언어를 통한 의사소통 과정에서 사람들은 서로의 문화를 전달하고 이해하며 언어 능력의 향상 및 문화 발전을 이루어 나가게 되므로 언어와 문화는 중요한 연관관계를 가지고 있음을 시사하고 있다. Simons 외(1993)는 “외국인이 다른 문화의 사람과 의사소통 할 때 어떻게 반응해야 하느냐는 80%가 문화에 따라 결정되며, 20%만이 개별적 특성에 의해 결정된다”고 주장하였다. 이는 문화가 외국인과의 의사소통 과정에서도 중요하게 작용하고 있음을 시사하고 있다. 따라서 언어 교육을 하는

과정에서 문화가 어떻게 반영되어지고 언어를 배우는 과정에 어떠한 영향력을 가지고 있는지 알아야 한다.

이와 같이 외국어 교육에서 문화 교육의 필요성에 대한 인식과 높은 관심에 비해 기존의 교육과정인 2008 개정 교육과정에서는 교실에서 언어와 문화를 통합하여 가르칠 수 있는 방법과 실제 문화 교육의 자료로 주로 활용되는 교과서에 반영된 내용은 만족할 만한 수준이라고 보기 어려우며, 차시 구성 체제를 보면 여전히 문화적인 측면을 언어 교육과 분리하여 다루고 있다고 하였다(손정민, 2011). 또한 영어 수업 중에 문화 교육을 실시하기보다는 언어 기능 향상이라는 틀에 매여서 벗어나지 못하고 시대적 흐름과 요구를 반영한 문화 교육 방법에 대한 교사의 인식 수준 또한 미흡한 실정(박용규, 박주경, 2011)이라고 하였다.

이러한 문화 교육에 대한 인식과 요구를 반영하여 2009년 개정 영어과 교육과정에서는 목표와 소재에 있어서 문화라는 요소를 포함시켜서 문화에 대한 차이점과 이해 등 문화 지도를 더욱 강화하였다. 또한 영어를 국제어 개념으로 사용하게 되면서 영어 교육의 목표도 ‘원어민(native speaker)’이 보다 ‘문화간 화자(intercultural speaker)’라는 개념을 바탕으로 설정하였다 (교육과학기술부, 2011). 이는 단순히 영어 표현 기능 학습이 아니라 ‘다양한 문화’를 가진 사람들 간의 ‘의사소통’을 중요하게 생각하고 있음을 알 수 있다. 안지영(2013)에서 언급했듯이 문화 요소를 강조하기 위한 방안들을 제시함으로써 6, 7차 교육과정과는 다른 문화 영역을 중시하는 모습을 보이고 있다. 따라서 교육과정에서 문화에 대한 바른 이해와 의사소통 능력 신장을 큰 목표로 삼고 있다.

하지만 교육 현장에서 영어 교육을 실시할 때 문화에 대한 이해 및 체험 활동을 위한 교재나 학습 자료가 충분하지 않고 특히 2015년 3월부터 5~6학년 교과서를 학교가 자체적으로 검정 교과서 5종 중 1종을 선택하여 지도해야 하는 실정이지만 5종 교과서에 실린 교수·학습 내용 및 지도 방법에 대해 정보가 매우 부족한 실정이다. 또한 영어를 가르치는 교사들이 교과서에 대한 의존도가 사실상 높은 편이며 문화 요소를 가르칠 때에도 교과서를 주로 활용하는 편이다. 따라서 초등 영어과 검정 교과서에 문화 요소들이 포함된 정도와 초등 영어과 교육과정의 교육 목표에서 강조하고 있는 다른 나라의 문화와 관습 즉, 영어권 문화뿐만 아니라 다양한 비영어권 문화의 정보들을 어느 정도 포함하고

있으며 문화 내용이 학생들의 의사소통능력을 향상시키는데 어느 정도 효과적 인지 살펴보는 일이 의미가 있는 작업이라 하겠다. 더불어 학생들이 영어를 배우면서 교과서에 포함되어 있는 문화 요소에 대한 인식도를 살펴보고 영어 교육 속에서 문화의 영향력을 알아보고자 한다.

1. 연구 문제

2015년부터 적용되는 2009 개정 교육과정 초등 5~6학년 영어과 5종 검정 교과서의 문화 요소를 분석하여 문화 내용과 영어 교육과의 관계를 살펴보고 교육 현장에서 학생들이 그러한 문화 관련 학습이 의사소통 능력 향상에 어느 정도 도움을 주고 있다고 인식하는지를 살펴보고자 한다. 따라서 위에 상술한 연구의 필요성을 바탕으로 다음과 같은 연구 문제를 설정하였다.

첫째, 2009 개정 교육과정 초등 5~6학년 영어과 검정 교과서에 문화 내용이 어느 정도 반영되어 있는가?

둘째, 교과서에 수록된 문화 내용을 학생들이 어느 정도 이해하고 있고 문화 내용의 이해를 위해 어떤 지도방법을 사용하고 있는가?

셋째, 2009 개정 교육과정 초등 5~6학년 영어과 검정 교과서에 제시된 문화코너 외에 문화 내용이 언어 활동과 통합되어 어느 정도 반영되었는가?

넷째, 학교 현장에 있는 5~6학년 학생들이 문화 내용에 대해 어느 정도 알고 있으며 문화 내용이 학생들의 의사소통 능력 신장에 어느 정도 기여하고 있는가?

2. 연구의 제한점

본 연구에서 실시한 초등학교 5~6학년 학생들의 문화에 대한 인식도를 조사한 설문 조사의 분석에서는 제주도 도서 지역이라는 규모의 한계, 특정 교과서를 사용하는 학교 수의 한계 때문에 우리나라 전체 또는 제주지역 전체로 일반화 하는 데에는 한계가 있다.

II. 이론적 배경

1. 교과서의 영향력

가. 교과서의 기능

교육현장에서 사용하고 있는 교과서는 교육과정을 이끌어가기 위한 하나의 자료에 해당된다. 하지만 우리나라와 같이 영어가 외국어로써 사용되는 현실에서 교과서는 국가에서 제시하고 있는 교육의 지침을 다른 어떤 자료보다 충실히 반영하고 있다고 인식하기 때문에 교육현장에서 영어를 지도하고 가르치는 교사에게 중요한 자료로 쓰이고 있다.

Cortazzi와 Jin(1999)에 의하면 EFL 교재는 EFL 학습자에게 다음과 같은 기능을 한다고 하였다.

교과서는 교사(a teacher)의 기능을 한다.

교과서는 지도(a map)의 기능을 한다.

교과서는 참고자료(a resource)의 기능을 한다.

교과서는 연수담당자(a trainer)의 기능을 한다.

교과서는 침해할 수 없는 권위(an authority)의 기능을 한다.

반면 교과서에 지나치게 의존할 경우 발생하는 문제점으로 교사는 능력 박탈자, 창의성 말살자(a de-skinner)로 전락할 수 있고(Shannon1987) 교과서 속에는 세계관이나 문화 제도를 제시하는 관점을 제공하기 때문에 하나의 이데올로기로 작동하기도 한다고 지적하였다.

이와 같이 교과서의 기능은 그것을 활용하는 교사의 시각에 따라 다양한 면을 나타낸다. 오늘날 교과서가 교육과정의 전부는 아니라 하나의 교육 자료로 활용되고 있다 하더라도 국가에서 반영하고자 하는 교육과정의 내용을 교과서가 포함하고 있기 때문에 한국의 교사들은 교과서에 대한 의존도와 사용빈도도 여전히 높다고 할 수 있다.

나. 교과서의 문화 요소 분석 이유

교과서 저자들에게 제시되는 교육과정 지침에서는 문화 소재의 영역, 범위 등만을 제시하기 때문에 신중 교과서들이 개발되었을 때 그러한 내용의 분포, 배분, 체계화 등에 대한 정보는 제공되지 않는다.

Cortazzi와 Jin(2009)과 같이 외국어 학습 즉 우리 영어교육의 목표가 의사소통이라는 점에 동의한다면, 또한 의사소통 수단으로서의 L2 언어 학습에 초점을 맞추게 되면, 실제 상황에서의 의사소통을 가정하게 되고 맥락이 없는 의사소통이 불가능하다는 사실을 인식하게 된다. 그런데, 문화는 맥락의 일부, 전체 또는 배경 등으로 등장하기 때문에 의사소통 행위는 문화와 분리될 수 없는 관계이다. 이런 점 때문에 언어 학습과 목표문화에 대한 학습을 현실적으로 분리시킬 수 없다는 인식이 널리 퍼지고 있다.

따라서 교육현장에서 가르치는 자료인 교과서에 나온 문화 요소를 분석하여 학생들의 의사소통 능력 향상과 어떤 연관관계를 가지고 있는지 살펴보는 일은 중요하다고 판단된다.

2. 언어 교육과 문화

가. 문화의 개념

문화에 대한 개념은 시대의 흐름과 학자들에 따라 다양하게 정의 내려지고 있다.

Brown(2007)은 문화란 생활의 한 양식으로 사람들이 문화 속에 존재하고, 생각하며, 행동하고, 타인과 관계를 형성하는 환경이라고 정의한다. 문화는 사람들을 연결하는 접착제와 같은 역할을 하며, 사람들의 공통된 정체성이라고 말한다. 또한 사고, 습관, 예술, 기술 및 특별한 시기에 특별한 사람들을 특징짓는 도구이며, 문화는 부분들을 합한 것 이상이라고 정의한다.

Moran(2001)은 문화 내용을 산물(products), 관점(perspectives), 관습(practice), 공동체(communities), 인물(persons)의 5가지 유형으로 나누었는데 그 중 산물은 음식, 의류, 도구 등을 나타내고, 관습은 언어적·비언어적 언어 및 행동의

서로 작용 하는 것 등을 뜻하며 관점은 가치관과 관습 등을 뜻한다. 그는 문화를 특정한 사회적 맥락에서 공통으로 가지고 있는 관점을 바탕으로 공유된 산물과 연관된 관습을 가지고 펼쳐지는 삶의 방식이라고 하였다.

장기범(2010)은 문화는 가치관, 행동 양식, 시대, 필요성 등에 따라 여러 가지로 정의될 수 있음을 인정하고 문화를 인간과 다른 생명체를 구분하는 잣대로 사람과 사람, 민족과 민족을 구분하는 준거라고 정의하며 구체적인 문화의 특성을 다음과 같이 요약했다. 첫째, 문화는 인류의 공통적인 현상이다. 둘째, 문화는 다양하게 정의될 수 있다. 셋째, 문화는 인간의 삶에서 비롯하며, 삶에 필요한 교육을 의미한다. 넷째, 문화는 일반성과 고유성을 지닌다. 다섯째, 문화는 다양한 종류와 계층을 포괄한다. 여섯째 문화는 시대성이 있다. 일곱째, 문화는 지역적 특성을 가진다. 여덟째, 문화는 인간의 정체성을 대신하는 언어이다. 아홉째, 예술과 밀접한 관계를 가진다. 열 번째, 문화는 분류와 구분이 가능하다.

박영신(2004)은 문화에 대한 여러 학자들의 공통적인 주장에 대해 공통점을 다음과 같이 정리하고 있다. 첫째, 문화는 사회적으로 공유한 지식이다. 둘째, 문화는 학습되고 지도될 수 있다. 셋째, 문화는 물질적·비물질적 요소로 구성되어 있으며 비물질적 요소는 생활 및 사고 방식, 행동유형 등이다. 넷째, 문화를 총합체로 보는 관점이다. 다섯째, 문화는 사회마다 다르며, 개인의 행동과 반응에 있어서도 문화를 반영한다.

이상 살펴본 결과 연구자들마다 문화에 대해 다양한 정의와 의미를 제시하고 있다. 제시된 내용들의 공통적인 점을 종합해보면 문화는 사회의 흐름과 현상을 반영하고 사람들이 살아가는데 필요한 보편적인 가치 및 생활방식 등을 포함한다고 할 수 있다.

나. 문화와 언어

Rivers(1981)는 “언어는 그 언어가 깊숙이 베어있는 문화와 완전히 분리될 수 없다”고 하면서 한 문화권 내에서 나온 언어를 이해하기 위해서는 그 문화권 사람들의 공유된 생활로부터 나온 문화의 개념을 습득하는 것이 중요하다고 하였다. 즉, 언어 속에 문화가 반영되어 있고 이러한 언어를 학습하는 것은 문화까지 학습하는 것을 의미한다. Brooks(1964)는 “언어란 문화의 가장 일반적이

고 대표적이며 중요한 요소로 언어와 문화는 결코 분리될 수 없다”고 주장하였다. 언어는 문화를 표출하는 도구이며, 세대와 세대, 지역과 지역을 연결하여 문화를 전달하는 중심적 역할을 담당한다고 하였다. 이에 변정미(2013)는 언어는 세대 간의 문화로 인해 발생하는 시간과 공간에서 나오는 갈등이나 문제를 연결해주는 연결 고리 역할을 하며 또한 세대 간에 문화적 공감대를 형성할 수 있도록 의사소통을 도와주는 도구의 기능을 하게 된 것이다.

Weaver(1986)는 언어와 문화 간의 불간분의 관계를 지적하며 문화를 빙산에 비유하였다. 즉, 빙산과 같이 표면에 드러난 것을 언어라고 한다면 그 기저에는 행동양식, 생활 모습, 정신, 가치 등과 같은 문화적 요소가 내면화되어 있다고 할 수 있다.

이와 같이 언어와 문화와의 관계에 대해 많은 연구가 이루어지고 학자마다 다양하게 정의를 내리고 있다. 그 중 Moran(2001)은 5가지 문화 유형을 제시하고 각 유형에 따라 언어와 문화의 관계에 대하여 다음과 같이 주장하였다.

- ① 산물(products): 언어는 문화적 산물을 기술하고 조정한다.
- ② 관습(practices): 언어는 문화적 관습에 참여하는데 사용된다.
- ③ 관점(perspectives): 언어는 문화적 관점을 확인 및 증명하고 정당화하는데 사용된다.
- ④ 공동체(communities): 언어는 특정한 문화 공동체 안에서 적절히 참여하기 위해 사용된다.
- ⑤ 인물(persons): 각 언어 개체들(개인)은 문화 안에서 그들만의 독특한 정체성을 표현하기 위해 언어를 사용한다.

위의 내용을 종합해보면 언어는 문화를 반영하고 시간과 공간의 문화 차이를 연결해주고 문화를 전달하는 도구로서 역할을 하고 있다. 따라서 언어를 학습한다는 것은 단순히 언어 기능을 학습하거나 향상하는 것뿐만 아니라 그 언어에 녹아있는 문화까지 흡수하여 배우는 것이라 할 수 있다. 이러한 면에서 언어 교육에 있어서 문화 교육은 필수이며 의사소통을 원활하게 하기 위한 중요한 요소라고 할 수 있다.

다. 문화간 의사소통능력

최근의 초등 영어 교육의 가장 두드러진 변화는 영어를 국제어로 인식하고, 문화 간의 의사소통 능력을 강조하는 영어 교육을 지향하고 있다. 2007 개정 영어과 교육과정에서는 7차 교육과정에서와는 달리 영어를 국제어의 개념으로 다루었다. 7차 교육과정까지는 영어권의 문화를 이해하는 데 영어 교육의 초점을 둔 반면, 2007 개정 교육과정 이후의 교육과정에서는 원어민(native speaker)과의 의사소통이 아니라 문화 간 화자(inter-cultural speakers)로서의 의사소통능력을 신장시키는 영어 교육을 지향하며 영어권 및 비영어권의 문화를 이해하는 문화 교육으로 방향을 잡았다.

문화간 의사소통능력(intercultural communicative competence)을 박약우(2004)는 서로 다른 언어와 문화 속에서 의사소통을 원활히 할 수 있는 능력이라고 정의하였다. 어떤 사람이 다른 문화를 가진 사람과 의사소통을 하게 될 때, 자신이 예상하는 반응을 기대한다면 그것이 기대했던 것과는 전혀 다르게 진행될 수 있다. 그래서 원활한 의사소통이 이루어지기 위해서는 대화자는 문화적 차이에서 발생할 수 있는 다른 반응을 극복할 수 있는 문화간 의사소통능력을 갖추어야 한다.

Byram과 Fleming(1998)은 “문화간 의사소통능력은 다른 문화를 바탕으로 대화를 할 때 양자 중 한쪽이 다른 쪽을 일방적으로 따라가는게 아니라 문화적 특성의 차이를 이해하고 자기 문화와 객관적 비교를 통해 의사소통 과정에서 의미협상을 하여 갈등을 해결하고 차이를 감소시키는데 필요한 능력”이라고 설명하였다(박약우, 2004, 재인용).

Byram(1997)은 “문화간 의사소통능력이 과연 무엇인가”에 대해서 그 구성요소들을 네 가지로 규정하였으며 요소들은 다음과 같다.

- ① 태도(attitudes): 호기심과 개방성. 자신과 다른 사람의 관점이 다르다는 것을 알고 다른 사람의 관점이 정상적이거나 자신의 관점이 다르게 보일 수도 있다는 것을 받아들이는 태도
- ② 지식(knowledge): 다양한 집단 및 문화권 사람들이 가지고 있는 문화 양식, 가치, 산물 등에 대한 지식
- ③ 해석 기술(skills of interpreting): 개인이 가지고 있는 지식을 활용하여 문

장과 문서 등을 해석하고, 이러한 것들이 사회에 기여하는 의미를 설명할 수 있는 능력

- ④ 발견 및 상호작용 기술(skills of discovery and interaction): 혼자 혹은 상대방과 대화를 통한 상호작용으로 다른 문화의 중요한 현상들을 발견하고, 의미를 부여할 수 있는 능력 (김혜련 외, 2008, 재인용)

이와 같이 서로 다른 문화권의 사람들과 의사소통을 할 때, 의사소통이 원활하게 이루지기 위해서 상대방의 문화를 이해하고 존중하는 개방적이고 수용적인 자세가 필요하다.

라. 문화 지도 내용

1) 문화 소개

우리나라는 제 6차 교육과정부터 영어교과를 도입하였다. 당시의 초등 영어과 교육의 목표는 학생들이 영어에 대한 친숙함과 자신감을 길러주고 영어에 흥미와 관심을 지속적으로 유지시키는 것과 일상생활에서 사용하는 간단하고 기초적인 영어 표현하는 능력을 길러주도록 하는데 중점을 두었으므로 문화 내용에 대한 언급은 없었다.

제 7차 교육과정에서는 제 6차 교육과정에서 가르치지 않았던 문화 내용을 가르치기 위해 언어 재료 영역에 언어, 어휘, 소재, 단일 문장의 길이와 더불어 문화 항목을 추가하였다. 즉, '문화' 라는 내용을 가르치기 위해 위에 제시된 항목에 문화를 추가하게 된 것이다. 문화 항목의 내용은 의사소통에 필요한 언어 문화와 영어권 문화의 생활양식, 문화적으로 알맞은 언어적, 비언어적 행동 양식, 우리 문화와 영어권 문화의 언어적, 문화적 차이였다. 이러한 점은 제 6차 교육과정에서 제시되지 않았던 문화 내용이 제 7차 교육과정에서 언급되면서 문화 내용을 강조하였다. 하지만 문화의 범위가 대부분 영미권 문화에 국한되어 있었다.

2007 및 2008 개정 영어과 교육과정에서는 제7차 교육과정의 지식 전달 위주의 내용의 문제점을 해결하기 위해 다음과 같은 내용을 담고 있다.

첫째, 제 7차 교육과정에서는 소재와 문화가 나뉘어져 있고 교과서 집필시 문화

요소가 내용에 반영되지 못하는 경우가 발생하였다. 이를 개선하기 위해 문화를 소재 항목에 투입하여 그 소재가 교과서 집필 시 반영될 수 있도록 한다.

둘째, 문화와 관련된 항목을 언어적, 비언어적 생활 양식 및 의사소통 방식으로 나누어서 소재 항목에 내포하였다. 영어 문화권에 존재하고 활용하는 언어적, 비언어적 의사소통 방식에 대해 이해하는 것은 학생들이 의사소통 활동을 원활하고 적절하게 하기 위해 유용하기 때문에 소재 항목에 포함 시키게 되었다. 하지만 제 7차 교육과정에 제시되어진 문화 항목인 ‘의사소통을 위한 영어권의 생활 양식 및 언어 문화’는 범위가 너무 넓어서 교육현장에서 교사들이 수업을 진행하기 위해 활용하는데 다소 무리가 있었다. 따라서 의사소통과 관련된 언어문화, 생활양식을 다루는 내용의 폭을 좁혀 목적에 맞는 적절한 의사소통 방법을 활용할 수 있도록 하였다. 이와 관련하여 개정 교육과정에서는 문화 관련 학습 목표를 교과서에 명확히 제시하도록 하고, 학습자의 발달 수준을 고려한 문화 내용과 활동이 교과서를 통한 교수·학습 활동에 포함되도록 하여 문화 요소를 강화하기 위한 방안을 제시하였다.

셋째, 다양한 나라와 교류가 많은 현대 사회의 특성에 맞게 영어권 및 다양한 나라의 문화를 이해하는 것을 강조하였다. 학생들이 우리 문화와 다른 나라의 문화 차를 이해하고 수용하여 받아들일 수 있도록 하기 위해 영어권 문화 내용 뿐만 아니라 세계의 다양한 문화로 영역을 확대하였다.

초등 영어 수업시수를 확대한 2007 및 2008 개정 영어과 교육과정에서는 제 7차 교육과정의 영미권 문화에 국한된 점에서 벗어나서 다양한 나라의 문화에 대한 내용까지 포괄적으로 다루었다.

2009 개정 영어과 교육과정은 아래와 같이 문화 내용을 더욱 다양하게 명문화하여 지도하도록 하고 있다. (교육과학기술부, 2011)

1. 개인생활에 관한 내용
2. 가정생활과 의식주에 관한 내용
3. 학교생활과 교우 관계에 관한 내용
4. 주변의 사회생활과 대인 관계에 관한 내용
5. 취미, 오락, 여행, 건강, 운동 등 여가 선용에 관한 내용
6. 동·식물 또는 계절, 날씨 등 자연현상에 관한 내용
7. 영어 문화권에서 사용되는 다양한 의사소통 방식에 관련된 내용

8. 다양한 문화권에 속한 사람들의 일상생활에 관한 내용
9. 우리 문화와 다른 문화의 언어적, 문화적 차이에 관한 내용
10. 우리의 문화와 생활양식을 소개하는데 도움이 되는 내용
11. 공중도덕, 예절, 협력, 배려, 봉사, 책임감 등에 관한 내용
12. 환경문제, 자원과 에너지 문제, 기후 변화 등 환경 보전에 관한 내용
13. 문학, 예술 등 심미적 심성을 기르고 창의력, 상상력을 확장할 수 있는 내용
14. 인구 문제, 청소년 문제, 고령화, 다문화 사회, 정보 통신 윤리 등 변화하는 사회에 관한 내용
15. 진로 문제, 직업, 노동 등 개인 복지 증진에 관한 내용
16. 민주 시민 생활, 인권, 양성평등, 글로벌 에티켓 등 민주 의식 및 세계 시민 의식을 고취하는 내용
17. 애국심, 평화, 안보 및 통일에 관한 내용
18. 정치, 경제, 역사, 지리, 수학, 과학, 정보 통신, 우주, 해양, 탐험 등 일반교양을 넓히는데 도움이 되는 내용
19. 인문학, 사회 과학, 자연 과학, 예술 분야의 학문적 소양을 배양할 수 있는 내용

2009 개정 영어과 교육과정은 2007, 2008 개정 영어과 교육과정에 비해 문화 내용의 소재를 구체적으로 상술함으로써 각 단원의 학습 활동과 자연스럽게 연계될 수 있도록 하였다. 또한 2009 개정 영어과 교육과정에 제시되어진 19개의 문화 내용 중에 11번과 같은 인성적 측면, 12번과 같은 국제사회에서 함께 공유해야 할 문제, 13번과 같이 창의력과 상상력을 확장할 수 있는 내용, 그 외 현대 사회에서 이슈화 되고 있는 문제들을 문화 내용의 항목으로 추가하였다.

본 연구자는 문화 소재별 분석 시 기존의 2009 개정 영어과 교육과정 3~4학년의 문화 내용을 분석한 강지영(2014)과 동일맥락에서 2009 개정 영어과 교육과정에 제시되어진 19개 소재 항목을 기준으로 분석하고 특히, 직접적인 문화 소재 7, 8, 9, 10번에 중점을 두어 살펴보려고 한다.

2) 문화 유형

문화 유형은 학자들에 따라 여러 가지로 해석이 다양하다. 본 연구에서는 선행 연구로 빈번하게 활용했던 Bierstedt(1970)와 Moran(2001)이 세분화한 문화 유형에 중점을 두어 살펴보려고 한다.

Bierstedt는 문화 유형을 정신문화, 행동문화, 물질문화 구분하였다. 정신문화

는 인간이 사고하는 문화로 과학적 사실, 종교관련 신념, 문학, 전설, 미신, 속담 등이 있고, 행동문화는 사고방식보다 행동 양식으로 다른 사람과 사회적 교류 및 상호작용을 하는데 영향력을 발휘하는 것들인데 주로 수업 참가, 편지쓰기, 축구경기 관람, 오케스트라에서 연주하기, 식료품 구입, 교통 수단 이용 등과 법, 관습, 인습, 예절, 의식, 유행 등 규범으로 행해지는 문화들이 포함된다. 물질문화는 사람들이 가지고 있거나 사용하는 물질들인데 도구, 기구, 기계, 건물, 다리, 도로, 의복, 차량, 음식물, 의약품 등으로 세분화된다(이원희, 2009, 재인용).

Moran은 문화 유형을 산물(products), 관습(practices), 관점(perspectives), 공동체(communities), 인물(persons)로 나누어 Bierstedt가 정신문화, 행동문화, 물질문화로 나눈 기준보다 좀 더 자세하게 제시하였다.

산물은 문화의 오감으로 느낄 수 있고 가시적인 것으로써 문화를 구성하는 사람들의 창조물로 장소, 제도, 인공물, 예술 형태를 포함한다. 관습은 전통이나 풍습 및 풍속, 관습 등으로 정해진 일련의 단계를 따르는 것이다. 또한 관습은 특정한 사회적 배경 및 언어와 산물, 구성원들을 포함하며 조작하거나 행동 및 시나리오와 같은 것을 의미한다. 관점은 관습에 담겨있는 개인이나 공동체가 공유하는 신념이나 가치, 태도, 인식 등을 포함한다. 또한 이런 것들은 겉으로 드러날 수도 있지만 대체적으로 내재되어 존재하는 것들이다. 종합적으로 살펴보면 관점은 어떠한 현상이나 사물에 대해 의미를 부여하고 가치관을 구성한다. 공동체는 다양한 종류의 관계를 형성하고 이를 통해 구성원들이 특정한 사회적·물리적 환경에서 특정한 행동을 수행하며 문화집단을 이룬다. 즉, 넓게는 인종, 종교, 국가, 성 등이 있고, 좁게는 이웃이나 지방의 정치, 정당, 직업 등으로 분류할 수 있다. 마지막으로 제시된 인물은 문화에 따라 구성원들이 비슷한 점도 있지만 개별적으로 살펴보았을 때 각각 개성이 있는 모습으로 공통된 문화의 색을 반영한다. 사람들을 대할 때, 나와 다른 사람들과 다른 자아 및 개인이 가지고 있는 개성이나 버릇, 성격 등이 발견되게 되는데 이것이 인물이라는 문화 유형에 해당되는 것이다(정인경, 2010, 재인용).

본 연구에서는 문화 유형 분석시, Moran이 다섯 가지로 분류한 문화 유형이 Bierstedt가 세 가지로 분류한 문화 유형보다 좀 더 세분화 되어졌기 때문에

Moran 문화 유형 분류 방법을 이용하여 분석하고자 한다.

3) 문화 배경

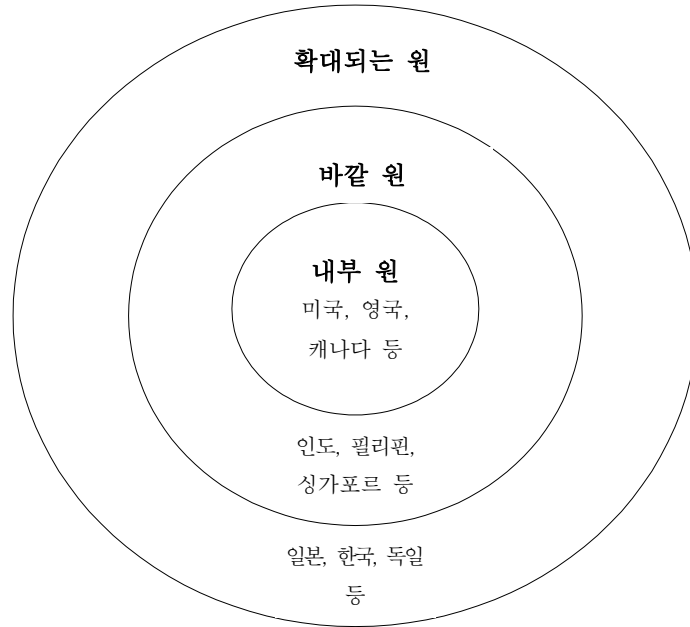
외국어 교육에 있어서 문화 학습은 학습자의 문화에 대한 이해도 높일 수 있는 내용을 중심으로 선정·조직하되, 배경별 비율을 고려하여 구성해야 한다.

김영미(2006)가 언급했듯이 문화간 의사소통 과정에서는 자신을 나타낼 수 있는 자기 정체성과 자국 문화에 대한 이해가 필요하다. 우리 문화를 이해하고 우리가 알고자 하는 다른 나라의 문화와의 공통점을 찾아보는 과정을 통해 다른 나라의 문화에 대한 이해가 높아질 것이며 흥미와 관심을 더욱 가지게 될 것이다. 따라서 교육과정에서 우리나라 문화에 대한 내용은 가르치고자 하는 목표 문화의 내용과의 연관성을 고려하여 다양하고 비중있게 제시하여야 한다.

Kachru(1996)는 영어 사용권 국가들의 범위를 크게 3개의 원으로 구분하였다. 가장 안쪽 원(Inner Circle)은 영국, 미국, 캐나다, 호주, 뉴질랜드 등 전통적으로 영어를 모국어로 사용하는 지역을 포함하는데, 여기에 속하는 영어 모국어 사용자는 약 3억 8천만명 정도로 추산된다. 바깥 원(Outer Circle)은 과거 영국과 미국의 식민지였던 나라등 영어를 모국어는 아니지만 주요 공용어인 제2언어(ESL)로 사용하는 인도, 나이지리아, 필리핀, 방글라데시 등을 포함한다. 여기에 속하는 영어 사용자는 1억 5천만명에서 3억 명 정도로 추산된다. 확대되는 원(Expanding Circle)은 우리나라, 중국, 일본 등의 아시아 국가 및 유럽의 여러 국가들처럼 모국어를 가지고 있으면서 필요에 따라 외국어로서의 영어(EFL)를 사용하는 나라를 포함하며 사용자의 수는 약 10억명 정도로 추산된다.

위의 내용으로 보았을 때 내부 원의 인구수를 바깥 원 및 확대되는 원의 인구수와 비교하여 보면 후자의 인구수가 많은 것을 알 수 있다. 영어는 이제 더 이상 영어를 모국어로 사용하는 사람들만의 언어가 아니라 영어를 모국어로 사용하지 않는 나라, 그 나라의 언어와 함께 공용어로 사용하는 사람들이 더 많아지게 되었다.

[그림 II-1] 영어가 사용되는 나라별 분류



본 연구에서는 [그림 II-1] 와 같은 Kachru의 분류를 바탕으로 내부 원, 바깥 원, 확대되는 원으로 배경을 분석하되, 바깥 원과 확대되는 원에서 다양한 나라의 문화를 포함하고 있는지의 여부와 대륙별(유럽, 아시아, 남아메리카, 아프리카, 남극 및 북극)로 포함된 정도를 세분화하여 활용하고자 한다.

마. 문화 교육의 방법

문화 교육을 할 때 학습자의 실정과 수준 및 요구조건에 맞는 문화교육 목표와 지도방법을 파악하고 접근하는 것은 중요하다.

Albert와 Triandis(1994)는 문화 간 의사소통을 가르치는 구체적 방법을 두 가지로 제시하였다. 첫째는 경험학습(experiential training)이다. 이 방법은 직접 혹은 간접적으로 목표 문화를 경험하게 하는 지도 방법이다. 역할극(role play)이나 목표문화에 속한 사람들 만나기, 목표문화의 실제 사진들 보기 등이 있다. 둘째는 행동 학습(behavioral training)으로 경험을 통해 배운 내용을 토대로 더 많은 정보를 얻거나, 배우지 않은 내용에 대하여 문제를 해결하도록 돕는 지도

방법이다.

이완기(2009)는 이러한 경험학습과 행동학습 방법을 수용해서 초등학교에서 사용할 수 있는 문화 지도 방법을 제시했는데 <표 II-1>과 같다.

<표 II-1> 이완기의 문화지도 방법

문화지도 방법	세부 내용
자기 문화와의 비교	문화 내용을 자기 문화에 제시되어진 것과 비교하는 것으로 비디오 시청, 설명, 토론 등의 방법으로 비교하여 알게 한다. 또한 서로 관련이 있는 문화 내용을 비디오 시청을 통하여 서로의 문화적 경향을 직접 보고 느끼게 한 다음 설명 및 토론하는 것이 효과적이다.
문화 발견 기법	문화 내용으로 제시되어진 사례를 학생들이 비디오, 사진, 영화, 그림 글 등의 여러 가지 자료를 토대로 찾아보게 한 후, 학생들이 발표하고 토론하게 한다. 교사의 역할은 학생들이 예와 사례를 잘 찾을 수 있도록 다양한 자료를 제시해준다.
문화 퀴즈	문화 내용에서 학생들이 목표 문화에 대해 답을 찾기 위해 단계적으로 답을 찾을 수 있도록 여러 가지 질문을 구성하고 목표 문화에 대해 잘 알고 있는 원어민이나 교민의 도움을 요청하여 이분들에게 질문을 하게 하여 문화에 대한 다양한 양상을 바르게 이해하도록 하는데 있다. 교사는 목표 문화에 대하여 잘 알고 있는 사람을 미리 알아보도록 하고 학생들이 스스로 질문을 찾을 수 있도록 한 후 교실에서 이와 관련하여 토론하는 방법을 만들 수 있다.
실수담 소개	다양한 문화 속에 발생할 수 있는 갈등이나 문화를 알지 못해서 경험하게 된 실수 등의 자료를 수집하여 학생들로 하여금 발표해보게 한다. 다른 문화와 관련하여 가졌던 지식이나 가치관, 신념, 자세 등을 서로 교환할 수 있으며 자신이 경험한 실수에 대한 이야기를 통해 학습의 효과가 높게 나타나게 될 것이다.
문화의 섬 환상 체험	다양한 사진, 그림, 지도, 달력, 광고물, 그림, 포스터, 잡지 등의 슬라이드나 배경음악, 실물, 음향효과를 사용하여 목표 문화 상황 만들고, 노래, 게임, 챗트, 역할극, 모방극 등 실제로 동작을 해보게 함으로써 목표문화 속에 있다는 상상을 하게 하여 문화를 간접적으로 체험하게 한다.

비디오 시청	문화 내용을 포함하고 있는 목표 문화에 대한 다양한 측면을 보여주는 비디오 시청을 활용하는 방법은 매우 유용하다. 언어 표현, 몸짓, 문화적 산물을 직접 비디오로 보고 듣게 한 후, 이와 관련된 질문 및 역할극 등을 추가하면 더 효과적이다.
원어민 초빙	문화 내용과 관련 있는 원어민 화자를 직접 초빙하여 강의나 시범 등에서 얼굴표정, 몸짓, 발음, 억양 패턴 등을 직접 보고 접하게 하여 학생들이 익힐 수 있도록 한다. 또한 문화적으로 궁금하였던 점을 질문하고 답하는 과정에서 문화 내용을 체험하게 한다.
교사의 우리말 설명	문화 내용 관련 자료를 그림이나 슬라이드 등을 통해 보여주고 우리말로 설명하며 이에 대해 질문하고 대답해준다. 뿐만 아니라 설명을 들은 문화의 내용을 무언극이나 전신반응법 등을 활용하여 직접 행동으로 해 보게 한다.

본 논문에서는 2009 개정 교육과정 총론에 소개된 이완기(2009)의 문화 지도 방법을 수정 보완해서 3~4학년 5종 검정 교과서를 분석한 강지영(2014)의 분석기준을 참고하여 5~6학년 교과서 분석에 적용하고자 하며 그 내용은 다음과 같다.

첫째, 이완기의 문화지도 방법에서 ‘비디오 시청’을 소개하고 있는데, 교육현장에서 비디오를 사용하는 빈도수가 매우 낮으므로 ‘비디오’를 CD, 인터넷 영상 자료 등을 내포할 수 있는 말인 ‘동영상’으로 변경하여 사용하고자 한다.

둘째, ‘문화 발견 기법’은 교사가 자료의 출처를 안내해 주고, 학생들이 그 자료를 주도적으로 찾아본 후 해당 문화에 대해 탐색하는 방식인데, 본 연구에서는 5~6학년 학생들의 인지적 수준에 맞게 교육현장에서 교사가 제시한 자료를 바탕으로 해당 문화를 알아가는 정도를 포함하도록 하겠다.

셋째, ‘문화 퀴즈’ 세부 내용은 목표 문화를 잘 알고 있는 사람에게 질문을 통해 문화를 이해하는 방법으로 소개되고 있다. 보통 우리가 생각하기에 ‘퀴즈’는 정답을 알고 있는 사람이 모르는 사람에게 문제를 내는 것으로 ‘문화 퀴즈’의 세부 내용을 보지 않으면 학생들이 다른 학생 또는 교사가 학생들에게 목표 문화 관련 문제를 제시하는 것으로 혼동하기 쉬우므로, 여기서는 ‘문화 퀴즈’ 대신에 ‘문화 질문’으로 변경하여 사용하고, 5~6학년 학생들이 스스로 목표문화에

대해 잘 아는 사람을 찾도록 실천할 수 있다.

넷째, 5~6학년 학생들이 문화간 갈등이나 무지에 대한 실수의 경험이 적을 것으로 생각하여 ‘실수담 소개’는 ‘경험담 소개’로 변경하고, 경험담의 경우 학생 및 교사의 경험까지 확대하여 포함하도록 하겠다.

다섯째, ‘원어민 초빙’은 원어민 화자를 초빙하는 방법으로, 본 연구에서는 영미권 문화뿐만 아니라 보다 다른 나라의 문화를 아는 것에 초점을 두었으므로 ‘원어민 초빙’은 ‘목표 문화 출신 인물 초빙’으로 변경하여 사용하도록 하겠다.

수정·보완된 내용은 <표 II-2>와 같고, 진한 글씨로 수정된 내용을 표기하였다.

<표 II-2> 문화지도 방법(이완기의 문화지도 방법을 바탕으로 수정·보완)

문화지도 방법	세부 내용
자기 문화와의 비교	문화 내용을 자기 문화에 제시되어진 것과 비교하는 것으로 비디오 시청, 설명, 토론 등의 방법으로 비교하여 알게 한다. 또한 서로 관련이 있는 문화 내용을 비디오 시청을 통하여 서로의 문화적 경향을 직접 보고 느끼게 한 다음 설명 및 토론하는 것이 효과적이다.
문화 발견 기법	교사가 제시한 자료를 살펴보고, 해당 문화의 파악된 내용을 발표 하거나, 문화 내용으로 제시되어진 사례를 학생들이 비디오, 사진, 영화, 그림 글 등의 여러 가지 자료를 토대로 찾아보게 한 후, 학생들이 발표하고 토론하게 한다. 교사의 역할은 학생들이 예와 사례를 잘 찾을 수 있도록 다양한 자료를 제시해준다.
문화 질문	문화 내용에서 학생들이 목표 문화에 대해 답을 찾기 위해 단계적으로 답을 찾을 수 있도록 여러 가지 질문을 구성하고 목표 문화에 대해 잘 알고 있는 목표문화 출신의 인물 이나 교민의 도움을 요청하여 이분들에게 질문을 하게 하여 문화에 대한 다양한 양상을 바르게 이해하도록 하는데 있다. 교사는 목표 문화에 대하여 잘 알고 있는 사람을 미리 알아보도록 하고 학생들이 스스로 질문을 찾을 수 있도록 한 후 교실에서 이와 관련하여 토론하는 방법을 만들 수 있다.

경험담 소개	교사나 학생이 겪은 목표 문화 관련 경험을 발표하거나, 다양한 문화 속에 발생할 수 있는 갈등이나 문화를 알지 못해서 경험하게 된 실수 등의 자료를 수집하여 학생들로 하여금 발표해보게 한다. 다른 문화와 관련하여 가졌던 지식이나 가치관, 신념, 자세 등을 서로 교환할 수 있으며 자신이 경험한 실수에 대한 이야기를 통해 학습의 효과가 높게 나타나게 될 것이다.
문화의 섬 환상 체험	다양한 사진, 그림, 지도, 달력, 광고물, 그림, 포스터, 잡지 등의 슬라이드나 배경음악, 실물, 음향효과를 사용하여 목표 문화 상황 만들고, 노래, 게임, 챗트, 역할극, 모방극 등 실제로 동작을 해보게 함으로써 목표문화 속에 있다는 상상을 하게 하여 문화를 간접적으로 체험하게 한다.
동영상 시청	문화 내용을 포함하고 있는 목표 문화에 대한 다양한 측면을 보여주는 동영상 시청을 활용하는 방법은 매우 유용하다. 언어 표현, 몸짓, 문화적 산물을 동영상으로 직접 보고 듣게 한 후, 이와 관련된 질문과 역할극 등을 추가하면 더 효과적이다.
목표문화 국가 출신 인물 초빙	배울 내용과 관련있는 문화 출신의 인물을 직접 초빙하여 강의나 시범 등에서 얼굴표정, 몸짓, 발음, 억양 패턴 등을 직접 보고 접하게 하여 학생들이 익힐 수 있도록 한다. 또한 문화적으로 궁금하였던 점을 질문하고 답하는과정에서 문화 내용을 체험하게 한다.
교사의 우리말 설명	문화 내용 관련 자료를 그림이나 슬라이드 등을 통해 보여주고 우리말로 설명하며 이에 대해 질문하고 대답해준다. 뿐만 아니라 설명을 들은 문화의 내용을 무언극이나 전신반응법 등을 사용하여 직접 행동으로 해 보게 한다.

바. 언어와 문화 통합 학습

초등학교 교육과정에서 문화에 대한 내용은 영어과 교과서뿐만 아니라 다른 교과들의 교과서에서도 다루고 있다. 예를 들면 사회과의 기후에 따라 차별화된 나라들의 다양한 문화를 가르치거나 실과 교과서에서 나라별 문화적 차이에 따른 직업의 다양성 등을 다루고 있다. 이렇게 타교과에서 문화교육이 이루어지고 있는데 영어교과에서 문화 내용을 지도해야 하는 까닭은 무엇인지에 대해 생각해 볼 필요가 있다.

Kramersch(1993)는 “언어를 사회의 관습으로 볼 때 문화는 언어 학습의 본질이 되어야 한다”고 하였다. 문화의 자각력은 언어를 유창하게 하는 능력을 갖게 할 뿐만 아니라 그 결과를 표출하는 존재로 생각해야 한다고 하여 언어와 문화를 통합적으로 학습하는 것을 강조하였으므로 영어교육에서 문화를 가르쳐야 한다.

Hall(2002)은 언어 수업을 할 때 문화 내용 대한 연구 및 문화를 수업자료로 활용하는 것에 대한 연구를 하였다. 여기서 Hall은 사회·문화적 관점에서 교실에서 언어와 문화를 함께 가르치는 것이 서로 다른 사회·문화적 배경에서 의사소통 목표를 이루는데 중요한 지식과 기능을 학습할 수 있게 해준다고 하였다. 그리고 이러한 수업을 통해 자기의 문화와 다른 문화를 구별할 수 있는 능력 및 다른 문화에 대한 분석과 비판하는 능력을 교실 안팎에서도 발휘할 수 있다고 보았다.

언어 사용에 문화가 포함된다는 관점에서 볼 때 강지영(2014, p.15)에서 설명하듯이 문화를 이해하면 언어를 성실하고 깊이있게 학습할 수 있다. 예를 들어보면 영미권 문화는 개인 및 인간을 중요시하는 문화이다. 따라서 문화에 이를 반영한 영어표현이 그대로 있다. 새 옷을 입은 친구를 보고 “와, 옷 좋다!”라는 우리말을 영어로 그대로 옮긴다면 “Your dress is good” 와 같이 표현될 것이다. 하지만 대체적으로 영어에서는 “I like your dress”와 같이 말한다. 우리말은 옷이 좋다고 사물 자체를 표현하지만, 영어는 “나는 그 옷을 좋아한다”를 “그 옷 내 맘에 든다”라는 뜻으로 ‘사람’에게 중점을 두게 된다. 하지만 개인 및 사람을 중시하는 영미권 문화를 이해하지 못하는 우리나라 사람이 “I like your dress”와 같은 말을 “그 옷 나에게 주렴”의 뜻으로 받아들일지도 모른다. 따라서 문화를 이해하면 언어를 성실하고 깊이있게 학습할 수 있으므로 언어와 문화는 통합하여 지도되어야 한다.

3. 선행연구

앞에서 제시한바 언어 속에 문화가 반영되어 있고 문화의 한 부분으로 언어를 사용하고 있으며 언어를 통해 문화가 전달되는 파급력과 영향력이 있다는 것을 이론적 배경을 통해 확인하였다. 동일 맥락으로 영어 교육의 궁극적인 목표가 상호간의 의사소통 능력 향상에 있으며 이를 위해 문화 교육의 중요성이 부각됨에 따라 초등학교 영어과 교육과정을 구현한 대표적인 자료인 교과서에 제시된 문화 요소에 대해 끊임없이 연구되어 왔다.

본 절에서는 언어교육에서 문화의 중요성을 인식해서 3~4학년과 5~6학년 초

등 영어과 교과서에 제시된 문화 요소를 분석한 선행연구들을 살펴보고, 연구자의 연구 범위와 위치를 제시하려고 한다.

대체로 교과서와 관련된 문화 요소 연구는 크게 두 영역으로 구분될 수 있었다. 교과서에 실린 문화 요소 분석과 그 내용에 대한 교사와 학생의 문화 인식도에 대한 연구로 분류할 수 있다. 교과서에 실린 문화 요소 분석은 다시 3개의 그룹으로 분류했다. 3~4학년, 5~6학년, 3~6학년 전체를 분석한 연구들로 분류했다.

가. 3~4학년 초등 영어 교과서 문화 요소에 대한 연구

최정숙(2012), 조성경(2012)은 2008 개정 영어과 교육과정에 따른 초등학교 3~4학년 영어 교과서와 지도서에 수록된 문화 요소를 공통적으로 분석하였다. 최정숙(2012)은 개정 영어과 교육과정을 토대로 발간된 초등학교 3~4학년 5종의 영어 검정 교과서 임의로 택하여 세 가지 연구 문제를 제시하고 분석하였다. 첫째는 학습 내용과 문화 요소들이 얼마나 연관을 가지고 있는지 알아보고자 단원별 의사소통기능과 문화코너의 연관성을 분석하였다. 교과서에 따라 연관성이 100%에서 58%를 가진 교과서까지 교과서별로 차이가 있었지만, 대체적으로 각 교과서들의 단원 안에 있는 문화코너와 학습 내용이 밀접하게 연관시키려는 노력이 있었다. 둘째는 문화코너에서 문화 요소로 어떤 내용을 다루고 있는지 알아보았다. Moran(2001)이 제시한 산물, 관습, 관점, 공동체, 개인의 다섯 가지 문화 유형 분류 기준을 활용하였는데, 교과서의 문화 내용들은 산물(Products), 관습(Practice), 관점(Perspectives)에 90% 넘게 집중되어 있는 것으로 나타났다. 특히 3~4학년 교과서에는 산물 즉, 물질문화에 대부분 치중되어 있었으며, 공동체나 개인 관련 내용은 거의 다루지 않아 교과서 개정시 참고할 필요가 있다고 기술하였다. 마지막으로 문화코너에 어느 나라와 지역을 배경으로 제시하고 있는지 분석하였다. 그 결과 영미권, 아시아, 유럽을 포함한 기타 세 지역으로 크게 분류하였는데, 빈도가 세 번 이상 제시된 경우는 아시아권 국가가 50% 이상, 영미 문화권 국가가 33.5% 정도의 비율을 차지하고 있었다. 반면에 두 번 이하 제시 빈도는 유럽을 포함한 기타 지역이 61.8%로, 교과서에 다양한 국가 및 지역들을 배경으로 문화 내용을 골고루 반영하고 있음을 알 수 있다.

서미옥·이재근(2014)은 2009 개정 교육과정에 따른 초등학교 4학년 5종의 영어 교과서 대화문과 문화코너의 문화 내용을 영미권 문화 배경, 한국적 문화 배경, 보편적 문화 배경, 대조적 문화 배경, 기타 문화 배경으로 분류하여 분석하였다. 결과적으로 대화문에서는 대부분 보편적 문화 배경이 제시되었고, 문화코너에서는 대부분 대조적 문화 배경이 제시되어 있다고 하였다. 이에 대해 한국 문화 및 영미권 문화, 그 외 기타 문화 배경으로 한 내용을 좀 더 보완하여 제시해서 학생들이 문화에 대한 다양성을 이해하고 우리의 문화에 대한 보존 의식 및 자긍심을 형성할 수 있도록 개선해야 한다고 지적하였다.

강지영(2014)은 2009 개정 교육과정에 따른 3~4학년 초등 영어과 5종 교과서 및 지도서에 실린 문화코너를 내용별, 배경별, 지도방법별, 언어 활동과 문화 내용의 통합 유무로 분류하였다. 첫째, 교과서 및 지도서 문화코너에서 소개하고 있는 문화 내용을 소재별로 분석할 결과를 살펴보면, 문화 소재 19개 중 직접적인 문화 소재인 7, 8, 9, 10번의 비율이 낮게는 58.92%에서 높게는 68.92%로 직접적인 문화 소재가 다른 소재들 보다 비교적 많이 다루어지고 있는 것으로 나타났다. 교과서마다 직접적인 문화 소재에 대한 빈도순위는 조금씩 차이가 있지만 8번인 다양한 문화권에 속한 사람들의 일상생활에 관한 내용에 대해 공통적으로 많이 다루었으며, 두 번째로 우리 문화와 다른 문화와의 언어적·문화적 차이점에 대한 내용, 세 번째로 10번인 우리 문화 및 생활양식 소개에 도움이 될 수 있는 내용, 마지막으로 7번인 영어 문화권 안에서 사용되는 다양한 의사소통 관련 내용이 다루어지고 있는 것으로 나타났다. 정리해보면 2009 개정 교육과정에 따른 교과서 및 지도서에 제시된 문화 내용은 영미권 문화 소재 위주에서 벗어나 다양하게 문화간 의사소통능력을 기를 수 있는 소재들로 바람직하게 제작되었다고 제시하였다. 둘째, 교과서 및 지도서의 문화코너에서 제시된 문화 내용을 Moran의 유형 분류 방법으로 분석한 결과를 살펴보면, 다섯 개의 교과서에서 공통적으로 관습이 차지하는 비율이 가장 높았고 두 번째로 산물의 비율이 높았다. 하지만 관점, 공동체, 인물은 거의 제시되어 있지 않은 것으로 나타났다. 따라서 문화간의 의사소통 능력 향상을 위해서는 관습과 관점의 비중이 높아야 한다고 지적했다. 셋째, 교과서 및 지도서의 문화코너에서 소개하고 있는 문화 내용을 Kachru(1996)가 제시한 방법으로 배경별로 분석한 결과 확대

되는 원(외국어)에 속하는 나라의 비중이 5개 교과서 모두 60% 이상으로 월등히 높았고 그 외 내부 원(모국어)과 바깥 원(제 2언어, 공용어)의 순서로 나타났다. 이러한 분석 결과에 대해 한정된 영어 수업 시간에 많은 나라의 문화를 가르치는 것은 어려우므로 최소한 대륙별 다른 나라의 문화를 적절히 소개하고 이러한 나라의 문화를 샘플로 의미협상 기술 증진에 관한 훈련이 필요하며 이런 훈련이 학생들이 국제 무대에서 접하게 되는 다양한 나라와의 문화에서 나타나는 갈등 상황에 대해 잘 이겨낼 수 있을 것이라고 주장하였다.

김가현(2014)은 2009 개정 교육과정에 따른 초등학교 3~4학년 영어 교과서 5종의 문화 내용을 유형 및 배경별로 분석하였다. 첫째, 3~4학년 영어 교과서 5종의 문화 유형별 분석에서는 행동문화의 제시 비율이 46.6%로 가장 높았고, 그 다음으로 물질문화 38.8%, 정신문화 14.6% 순이었다. 둘째, 문화 배경별로는 한국 문화 이외의 다른 나라의 문화를 비교 및 대조하는 기타 문화의 비율이 48.9%로 가장 높았고, 근소한 차이로 대조문화가 41.6%로 뒤를 이었다. 이에 반해 영어권 문화와 보편 문화의 비율은 낮았다고 제시하였다.

나. 5~6학년 초등 영어 교과서 문화 요소에 대한 연구

박선희(2012)는 7차 개정 교육과정에 따라 발간된 초등학교 6학년 영어 교과서에 제시된 문화 내용을 한국 문화, 영어권 문화, 비영어권 문화, 대조 문화, 보편 문화로 나누어 분석하였다. 결과적으로 대조 문화에 대한 비율이 매우 높게 제시되었고 다음으로 보편 문화의 비율이 높았다고 하였다. 세계화 되어가고 있는 국제사회에 대응하기 위해서는 대조 문화, 보편 문화가 한국 문화나 영어권 문화에 비하여 높은 비중을 차지하여 제시되어지는 것은 바람직한 결과이자 현상이라고 분석하였다. 초등학교 6학년 영어 교과서 중 3종을 임의로 택하여 문화 섹션 부분을 분석하였는데, 세 가지 주제로 연구를 하였다. 첫째는 교육과정에 나타난 19가지의 '소재' 중 교과서에 반영정도를 살펴보았는데, 그 결과 '다른 문화에 속한 사람들의 생활습관 및 학교생활 등과 같은 일상생활을 이해하는데 도움이 되는 내용'에 관한 소재가 14% 이상으로 가장 높게 나타났다. 하지만 '영어권 문화'에서 사용되는 언어적, 비언어적 의사소통 방식과 연관된 내용은 0.6%로 가장 낮은 빈도가 나타나서 문화 소재들 사이의 불균형이 있음을

알 수 있었다. 둘째는 문화 요소의 배경을 한국 문화, 영어권 문화, 비영어권 문화, 대조 문화, 보편 문화의 다섯 가지로 분류하였다. 그 결과 대조 문화 비율이 57.7%로 가장 많이 나타났고 다음으로 보편, 한국, 영어권, 비영어권의 문화 순으로 제시되었는데, 대조 문화의 비율이 높게 나타난 요인은 두 개의 서로 다른 지역의 문화가 같이 나오는 경우도 포함하였기 때문이다. 셋째는 문화 내용을 Bierstedt(1970)의 세 가지 문화 유형 분석을 통해 알아보았다. 그 결과 행동문화가 50%, 물질문화가 30%, 정신문화가 20%의 순으로 제시되고 있었는데, 이는 초등학생들의 신체적, 인지적 발달 수준을 고려하여 의사소통을 할 때 행동문화가 가장 적합하고 우선시 되어야 한다고 해석했다.

안지영(2013)도 2008 개정 영어과 교육과정 초등 5~6학년 검정 교과서 분석에서 Bierstedt(1970)의 문화 유형별 분석인 행동문화, 물질문화, 정신문화, 인간문화를 채택하였다. 그 결과 5종의 교과서 중 4종의 교과서에서 물질문화에 대한 제시 빈도가 가장 많았다고 하였다. 5종의 교과서가 4개의 문화 유형을 모두 제시하고 있지만 물질문화와 행동문화의 일부 항목에서만 제시 빈도가 편중된 현상이 보이고 있다고 하였고 정신문화의 ‘자주 쓰는 표현, 속담, 제스처’ 항목이 적게 제시된 점을 지적하였다. 또한 문화 섹션에 나타난 국가 및 지역 배경과 교과서 등장인물의 인종과 국적에 대해 살펴본 결과 영어권 문화 중 미국이 가장 많이 제시되었다. 영어의 뿌리를 지닌 국가들이기에 당연한 결과라고 제시하였으며 두 번째로 유럽이 가장 많이 등장하였는데 특히 프랑스가 높은 비중을 차지하였고 상대적으로 동유럽 국가들이 거의 제시되지 않았다고 하였다. 세 번째로 많이 등장한 나라는 우리나라인데 우리나라 문화를 다른 나라와 비교함으로써 문화에 대한 이해 및 친근감이 높아질 것이라고 제시하였다. 하지만 동남아시아, 서남부 아시아, 중남미, 아프리카 지역에 대한 제시 빈도가 낮아 국가 및 지역별로 제시 빈도의 편차가 존재하고 있다고 지적하였다.

다. 3~6학년 초등 영어 교과서 문화 요소에 대한 연구

노은영(2013)은 2008 개정교육과정 3~6학년에서 사용되고 있는 영어 교과서 5종에 나타나고 있는 문화 요소를 문화 유형과 소재별로 분석하여 문화와 관련된 내용의 포함정도를 알아보고자 하였다. 첫째, 문화 요소를 유형별로 분석한

내용을 정리해 보면 5종 영어 교과서는 대부분 물질 문화, 행동 문화, 정신 문화 이 세 가지 유형의 문화를 고루 반영하고 있었으나, 이 중 행동문화는 47.1%로 가장 높게 나왔고 정신 문화의 비중이 20.6%로 상대적으로 매우 낮게 나왔다고 지적하였으나 초등학생들의 발달단계를 고려한다면 행동문화와 물질 문화로 접근하여 학생들이 영어 학습에 흥미를 높일 수 있는 방향이라고 제시하였다. 둘째, 문화 소재를 우리나라 26.6%, 영어권 32.3%, 비영어권 34.8%, 보편적 문화 6.2%로 구분하여 분석한 결과 5종 교과서 공통적으로 우리나라와 영어권 문화에 대한 제시 비율이 비슷하였고 보편 문화의 비율이 가장 낮았으나 이전보다 비영어권 문화의 비율이 증가하였다고 제시하였다.

변정미(2013)는 2008 개정 영어과 교과서 중 3~6학년에서 사용되고 있는 2종 영어교과서 및 지도서의 문화 내용을 분석하였다. 분류기준은 문화 소재, 문화 배경, 의사소통 방식 관련 여부 3가지를 적용하였다. 첫째 문화 고정란 외의 교과서 전반에 나타난 문화 소재는 A, B 교과서 모두 평균 두 단원도 안되었다고 지적하면서 Main Dialogue를 구성할 때 우리 문화와 관련된 내용을 소개 및 영어권, 비영어권 의사소통 방식 관련 내용, 혹은 문화 간의 차이점 및 유사성이 나타나는 내용 등으로 문화 소재에 대한 비중을 좀 더 높인다면 개정 교육과정에서 강조한 목표인 ‘문화 이해’에 도움이 되고 학생들의 호기심도 길러 학습 효과를 높일 수 있는 결과를 가져 올 것이라고 지적하였다. 둘째, 문화 고정란을 내포하여 영어 교과서를 전체적으로 분석한 결과, 문화 배경으로 중요하게 생각되는 한국 문화와 대조 문화에 대한 비중이 그다지 높지 않으므로 우리 문화에 대한 보존의식과 정체성 및 자긍심을 확립하고 이를 바탕으로 다른 문화를 수용하고 공유할 수 있는 자세를 기르기 위해서는 교과서에 한국 문화의 비중을 높이고 보완하여야 한다고 제안하였다. 셋째, 문화 고정란에서 의사소통 방식에 관련 문화 내용은 두 교과서가 모두 16.9%와 9.3%로 낮은 수치를 보였다. 이는 ‘의사소통능력 향상’의 목표를 위해서는 문화 교육에 생활양식 관련 비중보다 타문화권 대화자와 의사소통시에 발생할 수 있는 문제점이나 오해를 줄이기 위한 언어적, 비언어적 의사소통을 위한 문화 내용에 중점을 두어야 할 것이라고 지적하였다.

라. 학생 및 교사의 문화 인식도

김가현(2014)은 2009 개정 교육과정에 따른 초등학교 3~4학년 영어 교과서와 문화 지도에 대한 3~4학년 학생들과 영어 교사들의 인식과 요구조사를 연관지어 차기 영어 교과서 지도 개발에 제안하려고 시도하였다. 내용을 살펴보면, 학생 설문 분석 결과 학생들은 문화 교육에 흥미는 ‘매우 재미있음’ 36.8%, ‘재미있음’ 51.7%로 높았으나, 실제 문화 고정란을 활용한 영어 수업을 받는 학생의 비율은 ‘전혀 배우지 않음’ 16.2%, ‘가끔씩 배움’ 67.1%로 낮았다. 또한 문화 유형 중 물질문화에 속하는 문화 내용의 선호도가 상위 1~5위안에 3개가 포함되었고, 문화 배경은 영어권 문화에 대한 선호도가 34.8%로 높게 나타났다. 넷째, 교사 설문 분석 결과 교사들은 영어교육에 있어서 문화 교육의 필요성으로 문화 교육이 의사소통능력함양에 도움이 되는가에 대한 인식에 있어서는 100%가 모두 필요하다고 하고 문화 고정란 활용여부에 있어서는 ‘매 단원마다’ 35%, ‘가끔씩’이 50%로 높게 나왔다.

안지영(2013)은 2008 개정 교육과정에 따른 초등학교 5~6학년 학생들의 문화 교육에 대한 인식을 조사한 결과 문화 교육의 경험, 문화 교육의 유익성, 문화 교육에 대한 흥미 부분에 있어서 평균 이상의 점수가 나왔으며 학생들이 배우고 싶어하는 문화 교육에 대한 내용적 선호도를 조사하였는데 분류기준은 조성경(2012)의 문화 유형에 바탕을 두었다(안지영, 2013, p.43~44). 분석한 결과에 따르면 소설, 동화, 이야기, 시, 그림, 음악, 연극과 같은 정신문화에 대한 선호도가 가장 높게 나왔다. 또한 지도방법 선호도에 있어서는 설명+사진 자료가 전체 응답인원의 48.1%로 가장 높게 나왔으며 교과서에 제시된 방법에 있어서도 학생들의 발달 수준 및 특성, 요구에 부합되는 내용을 제시하고 있다고 하였다. 하지만 한편으로는 영상과 사진과 같은 시각 자료에만 치중되어 있음을 문제점으로 비판하였다. 또한 과제 활동에 대한 선호도에 있어서는 그림, 사진, 동영상 자료 활용이 69%로 높게 나타났다. 마지막으로 문화의 국가 및 지역적 배경에 대한 선호도는 우리나라에 대한 선호도가 가장 높은 비율을 보였고 이어 영어권 문화, 비교-대조 문화, 비영어권 문화의 순으로 나타났다. 이에 대해 학생들의 특성을 고려하여 문화 섹션을 재구성하면 예를 들어, 우리 문화에 대한 소재를 중심으로 한 내용을 먼저 제시하고 동일한 주제로 영어권, 비영어권

문화를 점차적으로 알아본다면 제시되어진 우리나라 문화, 영어권 문화, 비영어권 문화, 비교-대조 문화를 모두 포괄할 수 있다고 제시하였다.

마. 선행 연구의 시사점

이상 초등영어 교과서 및 지도서의 문화 요소들은 문화 내용, 문화 유형, 문화 배경, 지도방법 등을 분석하였다. 또한 문화 내용에 대한 학생 및 교사의 인식에 대한 설문 결과들을 제시했다. 상술해 보면, 첫째, 문화 내용은 교육과정 및 학년에 관계없이 19가지의 소재를 바탕으로 내용을 분석한 연구가 대부분이었다. 둘째, 문화 유형에 대한 분석은 Bierstedt(1970) 문화 유형별 분석인 행동문화, 물질문화, 정신문화와 Moran(2001)의 산물, 관습, 관점, 공동체, 개인의 다섯 가지 문화 유형 분류 기준을 사용하였다. 셋째, 문화 배경에 대한 분석 기준은 Lado(2001)가 제시한 문화적 배경 분류인 영어권 문화, 대조 문화, 기타 문화, 보편 문화, 한국 문화 등 다섯 가지 분류 기준을 주로 사용하였고, Kachru(1996)가 제시한 영어를 모국어로 사용하는 내부 원, 영어를 공용어로 사용하는 바깥 원, 영어를 외국어로 사용하는 확대되는 원으로써 분류기준이 사용되었다. 이외에 지도방법 및 언어 활동과 문화 내용 통합 유무에서 이완기가 제시한 방법을 사용하여 선행 연구들이 수행되었다.

이에 본 연구자는 최근 연구자인 강지영(2014)의 분석기준을 도입하여 2009 개정 초등 5~6학년 영어과 검정 교과서의 문화 요소를 분석했다. 즉, 2009 개정 교육과정에 제시된 문화 소재 19가지를 문화 내용의 적용범위로 간주하고 문화 내용을 분석했으며 선행 연구자들이 많이 사용하였던 문화 유형에 대한 분석으로 Bierstedt(1970) 문화 유형인 행동문화, 물질문화 기준이 아닌 Moran(2001)의 산물, 관습, 관점, 공동체, 개인이라는 다섯 가지 문화 유형을 채택했고 영어 사용 문화권의 분류는 Kachru(1996)가 제시한 내부 원, 바깥 원, 확대되는 원 분류기준을 사용하여 분석할 예정이다. 또한 문화 내용에 대한 지도방법은 강지영(2014)에서 인용하였던 이완기의 지도방법을 적용하여 분석했다. 더불어 제주 지역 학생들의 문화 교육에 대한 인식을 조사하기 위해 설문 조사를 실시하여 향후 문화 요소 지도에 대한 제안에 활용하고자 한다.

Ⅲ. 연구 방법

1. 연구 대상

본 연구는 2015학년도부터 초등학교 5~6학년 학생들이 학습하고 있는 초등 영어 검정 교과서 총 5종의 문화 요소 분석을 연구 대상으로 하고 있다. 교과서 각 단원별 제시된 문화 요소를 문화 소재, 문화 유형, 문화 배경으로 분류하여 분석하고 영어 교과서에 문화 요소를 어느 정도 반영하고 있는지 분석하고자 한다. 그리고 이러한 문화 내용을 어떤 체험 활동을 통해 가르치고 있으며 가르친 내용들을 학생들이 어느 정도 이해하고 있는지 살펴보고자 한다. 즉, 학생들의 문화 내용에 대한 인식 및 선호도, 의사소통 능력 향상에 어느 정도 효과적인지를 설문지를 통해 확인하고자 한다.

본 연구에서 분석한 5~6학년 5종의 영어 교과서 및 지도서를 A, B, C, D, E로 명명하였고, 각 교과서의 구성을 살펴보면 아래의 <표 III-1>과 같다.

2009 개정 교육과정은 내용체계가 학년군으로 구성되어 있으므로 교과서에는 5학년, 6학년이라는 표기 대신 5~6학년 ①, 5~6학년 ②와 같이 표기되어 있다. 5~6학년 ①은 보통 5학년 교과서를, 5~6학년 ②는 6학년 교과서를 의미한다.

학년별 전체 단원 수는 12~14개이고 교과서 A를 제외하고 각 단원별로 문화코너가 1개씩 구성되어 있다. 교과서 A는 2개 단원이 끝난 다음 제시되는 Story Time 단원에서 문화코너가 제시되어 있으며 분량은 1/2쪽정도이다. 교과서 B, C, D는 6차시에 문화코너가 제시되어 있고, 교과서 E는 다른 교과서 문화코너와 달리 1쪽 정도의 분량을 제시하였다.

<표 III-1> 초등학교 5~6학년 ①② 5종 교과서 문화코너 구성

교과서	단원 수	문화코너명	문화코너 수	문화코너 배부 차시	단원별 문화코너 분량
A	①-12 ②-12	World Tour	①-6 ②-6	각 'Story Time' 단원의 2/2차시 중 ※ 'Story Time' 단원은 2개 단원이 끝난 후 단원 내용을 통합하여 제시 함	1/2쪽
B	①-13 ②-13	Culture capsule	①-13 ②-13	각 단원의 7/7차시 중	1/4쪽
C	①-14 ②-14 (Special 단원 1개 포함)	Into the World	①-13 ②-13	각 단원의 5/6차시	1/3쪽
D	①-14 ②-14	Around the World	①-6 ②-6	각 'Story Time' 단원의 2/2차시 중 ※ 'Story Time' 단원은 2~3개 단원이 끝난 후 단원 내용을 통합하여 제시 함	1/3쪽
E	①-14 ②-14	We Are the World	①-14 ②-14	각 단원의 6/6차시 중	1/3쪽

<표 III-2> 초등학교 5~6학년 ①② 5종 교과서 문화코너 주제

교과서	5~6학년 ①		5~6학년 ②	
	단원명	문화코너 주제	단원명	문화코너 주제
A	1. How's It Going?	-세계 여러 지역의 약기	1. I'm From France	- 세계 여러 나라의 인사법
	2. What's Your Favorite Subject?		2. How Do You Say "Hello" in Korean?	
	3. Do You Want Some More?	-세계 여러 나라의 음식	3. When Is Your Birthday?	- 여러 나라의 특별한 행사
	4. Whose Watch Is This?		4. Where Is the Bank?	
	5. She's Listening to Music	-세계 여러 나라 어린이들의 놀이	5. What's Wrong?	- 세계의 자연 유산
	6. What Time Do You Go to Bed?		6. What Will You Do This Summer?	
	7. What Did You Do During Summer Vacation?	-보편문화 (배직워드)	7. May I Help You?	-보편문화 지구를 보호하기 위한 특별한 날
	8. Can I Take a Picture?		8. We Should Save the Earth	
	9. Where Is Mirae Library?	-한국과 영미권 나라의 주소 표기법	9. Do You Know About Hanbok?	- 세계 전통 가옥
	10. She Has Long Curly Hair?		10. Jake Is Stronger than Sejun	
	11. May I Speak to Yubin?	-세계 여러 나라의 긴급 구조 전화번호	11. Why Do You Like Winter?	- 세계 여러 나라의 졸업식 문화
	12. I Want to Be a Movie Star		12. I Went to the Museum	
B	1. Where Are You From?	- 세계 여러 나라의 국기에 담긴 의미	1. I Want to Be a Cook	- 세계 여러 나라의 이색적인 직업
	2. Whose Ball Is This?	- 보편문화 (발명품의 유래)	2. What Grade Are You In?	- 세계 여러 나라의 충수 표기 방법
	3. I Water the Tree at 7 O'clock	- 세계 여러 나라의 독특한 생활 습관	3. What Does She Look Like?	-보편 문화 (공룡과 닮은 동물)
	4. My Favorite Class Is Art	- 세계 여러 나라의 국민들에게 가장 인기 있는 숫자	4. What's the Date Today?	- 세계 여러 나라의 날짜 표기 방법
	5. May I Drink Some Water?	- 영미문화권 상대방을 기분 좋게 하는 마법의 말	5. I Am Stronger than You	- 세계 여러 나라의 가장 긴 강과 높은 산
	6. What's in the Zoo?	-보편문화 (생김새는 비슷하지만 다른 동물)	6. I Have a Stomachache	- 감기에 도움이 되는 세계 여러 나라의 민간 요법
	7. I'm Going to Exercise	- 세계 여러 나라의 여름 방학 여가 활동	7. How Tall Are You?	- 보편문화 (여름철 별자리)
	8. I Went to Gyeongju.	-위인들의 어린 시절	8. I Learned about Green Energy	- 세계 여러 나라의 자원 절약 방안
	9. Where Is the Museum?	-보편문화 (길을 찾는 방법)	9. You Have to Wait in Line	- 세계 여러 나라의 에티켓
	10. Who's Calling, Please?	-세계의 명절	10. How Can I Get to the Park?	- 세계 여러 나라의 이색 교통 수단
	11. How Much Are These?	-세계 여러 나라의 시장	11. Would You Like to Watch a Movie?	- 보편 문화 (세계 다양한 봉사활동)

	12. What's Wrong?	-세계 여러 나라의 미신	12. Why Are You Upset?	-보편문화 (기분을 바꿔주는 음식)
	13. What Season Do You Like?	-세계 여러 나라의 계절별 축제	13. I Will Join the Tennis Club	-세상에서 사람들이 가장 많이 사용하는 언어
C	1. I'm from Korea	-세계 여러 나라의 국기에 담긴 이야기	1. I'm in the Cooking Club	-세계 동아리 활동
	2. I Like Math	-세계 여러 나라의 학교 다니는 기간	2. My favorite Season Is Spring	-세계 여러 나라의 계절별 축제
	3. Whose Rocket Is This?	-세계 여러 나라의 유명한 작가	3. I Have a Headache	-세계 여러 나라의 감기 치방법
	4. Go Straight and Turn Right	-세계 여러 나라의 지도	4. It's Next to the Restaurant	-세계 여러 나라의 궁전
	5. I Get Up at 7	-세계 여러 나라의 유명한 시계탑	5. May I Take Your Order?	-세계 여러 나라의 유명한 음식
	6. May I Help you?	-세계 여러 나라의 유명한 시장	6. Can I sit Here?	-세계 여러 나라의 예절
	7. She Has Short Hair	-보편 문화 (기후에 따른 다양한 옷차림)	7. I'm Going to Visit My Uncle	-세계 여러 나라의 교통 수단
	8. How Was Your Vacation?	-세계 여러 나라의 학년 시작일	8. Who's Calling, Please?	-세계 여러 나라의 전화 표현
	9. Is Jihun There?	-세계 여러 나라의 응급 구호 전화번호	9. I'm Taller than You	-우리나라와 다른 나라의 높은 산과 긴 강
	10. I'll Clean the Park	-세계 여러 나라의 청소 년 봉사 활동	10. Because I Got a New Camera	-세계 여러 나라의 유명한 우화
	11. When Is the School Festival?	-세계 여러 나라의 기념 일	11. I think It's Beautiful	-세계 여러 나라의 유명한 관광지
	12. There Are Bees on the Flower	-세계 여러 나라의 자연사 박물관	12. We Should Save the Earth	-보편 문화 (세계인이 함께 하는 환경운동)
	13. Would You Like to Come?	-보편 문화 세계의 여러 가지 파티	13. What Do You Want to Be?	-세계 여러 나라의 다양한 직업
D	1. I Am from England		1. How's It Going?	-보편 문화
	2. What's Your Favorite Class?	-세계 여러 나라 이름의 유래	2. Where Do You Live?	(세계 여러 나라의 초등학교 다양한 클럽 활동)
	3. She Is Wearing A Yellow Dress	-보편 문화	3. May I Speak to Katie?	-세계의 다양한 악기
	4. Hello? Is Evans There?	(세계 기후에 따른 의복)	4. It's April 30th	
	5. Is There a Stove in the Kitchen?		5. Can I Try This On?	-고대 문화 유적지
	6. Where I the Police Station?	-세계 여러 나라의 독특한 건축물	6. I Have a Stomachache	
	7. How Much Is It?		7. What Are You Going to Do This Vacation?	
	8. What Time Do You Get Up?	-보편 문화	8. It's Next to the Bank	-세계의 다양한 축제
	9. Whose Robot Is This?	(세계 위인들의 유익한 습관)	9. Will You Come to My Birthday Party?	
	10. I Will Go to the Zoo	-보편문화	10. She Is a Bag Designer	-세계의 다양한 직업
	11. I Want to Do	(세계 여러 나라의 교통 수단)	11. I'm Faster than	

	Taekwondo		You	
	12. May I Take Pictures Here?		12. We Should Save the Earth	
	13. It's Salty, Isn't It?	- 세계 여러 나라에서 특별한 날에 먹는 음식	13. What Do You Think of This Painting?	- 세계 여러 나라의 기념품
	14. Why Do You Like Winter?		14. When Did You Go There?	
E	1. I'm from Canada	- 세계 여러 나라의 건축물	1. What Grade Are You In?	- 영미 문화권 재미있는 성(씨) 유래
	2. What Are Those?	- 세계 여러 나라의 전통놀이	2. I Have a Headache	- 감기에 걸렸을 때 먹는 여러 나라 음식
	3. Where's the Museum?	- 세계 여러 나라의 유명 박물관	3. Why Are You Happy?	- 세계 여러 나라 동화속의 다양한 감정을 나타내는 말
	4. May I Take a Picture?	- 보편 문화 (영어로 하는 공손한 인사)	4. When Is Your Birthday?	- 영미 문화권 학교 행사
	5. Whose Cap Is This?	- 세계 여러 나라의 전통 신발	5. What Does He Look Like?	- 보편 문화 (세계 명화 속 인물의 외모)
	6. Help Yourself!	- 세계 여러 나라의 전통 과자	6. Go Straight and Turn Right	- 세계 여러 나라의 유명한 거리
	7. I'll Visit My Grandparents	- 세계 여러 나라의 방학 기간	7. Can You Come to My Party?	- 영미 문화권 친구들의 다양한 파티
	8. How Was Your Vacation?	- 세계 여러 나라의 국립 공원	8. I'm Going to Watch a Soccer Game	- 세계 여러 나라의 유명한 궁전
	9. Can I Speak to Jinu, Please?	- 세계 여러 나라의 전화 예절	9. How Often Do You Exercise?	- 세계 여러 나라의 장수 마을
	10. I Want to Pick Apples	- 보편 문화 (세계의 다양한 봉사 단체)	10. What Do You Think?	- 세계 역사속 유명한 토론 장소
	11. My Favorite Subject Is Science	- 세계 여러 나라의 동요	11. Who Drew This Picture?	- 세계 여러 나라 생활 속 발명 이야기
	12. What a Nice House!	- 자연 환경에 따른 다양한 집의 모습	12. I'm Faster Than You	- 미국과 영국의 길이 단위
	13. How Much Are the Pants?	- 세계 여러 나라의 이색 시장	13. Do You Know Anything About It?	- 사람들에게 유익한 세계 여러 나라의 식물
	14. I Get Up at Six Thirty	- 세계 여러 나라의 점심	14. What Do You Want to Be?	- 세계 여러 나라의 직업 학교

2. 분석 기준

가. 연구 문제 1: 문화 요소 분석 기준

1) 문화 소재별 분석 기준

2009 개정 교육과정의 문화 소재들은 학생들의 흥미와 학습 동기 및 사고를 확장할 수 있는 내용으로, 또한 발달수준을 고려한 의사소통 능력 향상을 위한

주제 및 상황, 과업 등을 고려하고 영어권과 비영어권 문화 이해에 적당한 내용들을 중심으로 구성되어있다.

이러한 목적으로 본 연구는 2009 개정 교육과정에 제시된 19가지의 소재 항목을 기준으로 각 단원별로 문화코너를 분석하고자 한다.

문화의 의미를 넓게 보아 제시된 19가지 소재 전부 문화에 속하지만 19가지를 기준으로 분석하며, 특히 문화와 직접 관련 있는 소재인 7, 8, 9, 10번에 중점을 두어 분석해 보고자 한다. 7번 항목은 ‘영어 문화권에서 사용되는 다양한 의사소통 방식에 관한 내용’으로 영어를 모국어로 하는 문화권에서의 의사소통 방식을 의미한다. 8번 항목은 ‘다양한 문화권에 속한 사람들의 일상생활에 관한 내용’이고, 9번 항목은 ‘우리 문화와 다른 언어적·문화적 차이에 관한 내용’이다. 10번 항목은 ‘우리의 문화와 생활양식을 소개하는 데 도움이 되는 내용’이다.

<표 III-3> 2009 개정 영어과 교육과정의 소재 내용

소재	내용
1	개인생활에 관한 내용
2	가정생활과 의식주에 관한 내용
3	학교생활과 교우 관계에 관한 내용
4	주변의 사회생활과 대인 관계에 관한 내용
5	취미, 오락, 여행, 건강, 운동 등 여가 선택에 관한 내용
6	동·식물 또는 계절, 날씨 등 자연현상에 관한 내용
7	영어 문화권에서 사용되는 다양한 의사소통 방식에 관련된 내용
8	다양한 문화권에 속한 사람들의 일상생활에 관한 내용
9	우리 문화와 다른 문화의 언어적, 문화적 차이에 관한 내용
10	우리의 문화와 생활양식을 소개하는데 도움이 되는 내용
11	공중도덕, 예절, 협력, 배려, 봉사, 책임감 등에 관한 내용
12	환경문제, 자원과 에너지 문제, 기후 변화 등 환경 보전에 관한 내용
13	문학, 예술 등 심미적 심성을 기르고 창의력, 상상력을 확장할 수 있는 내용
14	인구 문제, 청소년 문제, 고령화, 다문화 사회, 정보 통신 윤리 등 변화하는 사회에 관한 내용
15	진로 문제, 직업, 노동 등 개인 복지 증진에 관한 내용
16	민주 시민 생활, 인권, 양성평등, 글로벌 에티켓 등 민주 의식 및 세계 시민 의식을 고취하는 내용
17	애국심, 평화, 안보 및 통일에 관한 내용
18	정치, 경제, 역사, 지리, 수학, 과학, 정보 통신, 우주, 해양, 탐험 등 일반교양을 넓히는데 도움이 되는 내용
19	인문학, 사회 과학, 자연 과학, 예술 분야의 학문적 소양을 기를 수 있는 내용

2) 문화 유형별 분석 기준

Moran(2001)은 문화 유형을 다섯 가지 범주인 산물(products), 관습(practices), 관점(perspectives), 공동체(communities), 인물(persons)로 분류하였는데, 이 범주를 분석 기준으로 삼았다. 문화 유형에 따른 세부 내용은 <표 III-3>과 같다.

<표 III-4> 문화 유형별 세부 내용

유형	세부 내용	
산물 (products)	오감으로 감지하거나 걸으며 드러나는 문화로 문화 구성원들이 표현한 창조물 즉 장소, 제도, 인공물, 예술 형태 등	
	인공물	돈, TV, 신문, 의류, 서적, 신발 등
	장소	집, 방, 정원, 건물, 도시, 지역, 캠프장, 공원, 이웃, 국가 등
	제도	법, 경제, 정치, 교육, 종교, 사회복지, 대중매체, 건강 등
예술 형태	음악, 그림, 무용, 영화, 연극, 건축, 디자인 등	
관습 (practices)	전통, 풍습, 관습과 같은 의례 및 조작, 행동, 시나리오를 의미한다.	
	조작	청소하기, 빨래하기, 요리하기, 사진 찍기, 그림 그리기, 정원 가꾸기, 방 장식, 낚시 등
	행동	감정 표현하기, 인사주고 받기, 초대하기, 거절하기, 사과하기 등
	시나리오	전화하기, 물건 사기, 비행기표 구입하기, 전화하기, 출입국 심사하기, 세관 통과하기 등
관점 (perspectives)	개인이나 공동체가 가지고 있거나 안내하는 태도, 신념, 가치, 인식	
공동체 (communities)	좁은 의미로 이웃, 일터, 지방의 정당, 넓은 의미로 성, 종료, 인종, 나라 등	
인물 (persons)	같은 문화권에 속한 구성원은 유사한 점과 공통점이 있지만 분명히 자기만의 독특한 모습으로 자신이 속한 문화에 반영한다. 사람을 상대하다 보면 다른 사람과 구별되어 독특하게 나타나는 개성이나 버릇, 성격, 자아 등이 여기에 해당된다.	

3) 문화 배경별 분석 기준

문화 배경을 문화 요소 분석 기준으로 설정하게 된 까닭은 2009 개정 영어과 교육과정에서는 영어가 다양한 문화권에 살고 있는 언어 사용자 간의 의사소통을 위한 중요한 역할을 강조하고 있기 때문이다. 이에 영어권 국가의 문화 외에 다른 나라의 다양한 문화 배경을 소개하고 있는지 살펴볼 필요가 있다. Kachru(1996)는 현대사회에 영어가 가지고 있는 국제어라는 특성을 반영하여 전 세계를 영어 사용자 관점에서 동심원 세 개를 제시하였는데 ‘내부 원’(Inner Circle), ‘바깥 원’(Outer Circle), 그리고 ‘확대되는 원’(Expanding Circle)으로 나누어 설명하였다. 현대사회에서 영어가 갖는 중요한 역할을 반영하여 Kachru의 이러한 분류를 배경별 분석에 적용해서 내부 원, 바깥 원, 확대되는 원으로 하고 바깥 원과 확대되는 원을 좀 더 세분화하여 아시아, 유럽, 아프리카, 남아메리카, 남극 및 북극 등 대륙별로 분류하여 살펴보고자 한다.

<표 III-5> 문화 배경별 세부 내용

문화 배경	세부 내용	
내부 원 (영어-모국어사용권)	영어를 모국어인 제 1언어로 사용하는 미국, 영국, 호주, 뉴질랜드, 남아프리카공화국 등	
바깥 원 (영어-공용어권)	아시아 (싱가포르, 인도, 필리핀 등)	영어가 제2언어로 사용되는 국가
	유럽 (덴마크, 벨기에 등)	
	아프리카 (에티오피아 등)	
	남아메리카 (아르헨티나 등)	
확대되는 원 (영어-외국어사용권)	남극 및 북극	영어가 외국어로 사용되는 국가들로 한국, 중국, 일본, 독일 등
	아시아	
	유럽	
	아프리카	
	남아메리카	
	남극 및 북극	

나. 연구 문제 2: 문화지도 방법 분석 기준

2009 개정 교육과정 총론에 따르면 문화 교육의 방향과 원칙을 소개하고 있는데 문화교육은 다양한 문화에 대한 올바른 인식과 존중하는 태도를 기르도록 지도하고, 놀이와 체험 중심의 문화 학습을 통해 다양한 문화에 대해 이해하도록 지도하게 되어 있다(교육과학기술부, 2011, 재인용). 그리고 정보·통신 기술 및 기타 다양한 교수·학습 자료 등을 활용하여 영어권 및 비영어권 문화 자료를 학생 스스로 탐색하면서 다양한 문화를 이해할 수 있게 지도하도록 되어 있다(교육과학기술부, 2011, 재인용). 이는 문화교육의 중요성이 부각되고 있고 언어 활동과 문화교육이 연계되어야 한다는 것을 말하고 있다. 따라서 교과서 및 지도서에 제시된 문화 내용을 분석하여 학생들에게 다양한 지도방법을 적용해서 문화 교육이 이루어 질 수 있도록 해야 한다.

이에 영어 교과서에 있는 각 단원별 문화코너의 지도 방법을 분석하고자 한다. 이완기(2009)가 제시한 문화지도 방법은 2009개정 영어과 교육과정에서 추구하는 문화교육 교수·학습 방법을 대체로 포함하고 있으므로 여기서는 이완기가 소개한 8가지 지도 방법을 수정·보완해서 분석 기준으로 택하고자 한다.(강지영, 2014, 재인용) 수정·보완된 내용은 이론적 배경에 제시되었지만, 아래와 같이 반복하여 제시하였다.

<표 III-6> 문화지도 방법(이완기의 문화지도 방법을 바탕으로 수정·보완)

문화지도 방법	세부 내용
자기 문화와의 비교	문화 내용을 자기 문화에 제시되어진 것과 비교하는 것으로 비디오 시청, 설명, 토론 등의 방법으로 비교하여 알게 한다. 또한 서로 관련이 있는 문화 내용을 비디오 시청을 통하여 서로의 문화적 경향을 직접 보고 느끼게 한 다음 설명 및 토론하는 것이 효과적이다.
문화 발견 기법	교사가 제시한 자료를 살펴보고, 해당 문화의 파악된 내용을 발표 하거나, 문화 내용으로 제시되어진 사례를 학생들이 비디오, 사진, 영화, 그림 글 등의 여러 가지 자료를 토대로 찾아보게 한 후, 학생들이 발표하고 토론하게 한다. 교사의 역할은 학생들이 예와 사례를 잘 찾을 수 있도록 다양한 자료를 제시해준다.

문화 질문	문화 내용에서 학생들이 목표 문화에 대해 답을 찾기 위해 단계적으로 답을 찾을 수 있도록 여러 가지 질문을 구성하고 목표 문화에 대해 잘 알고 있는 목표문화 출신의 인물 이나 교민의 도움을 요청하여 이분들에게 질문을 하게 하여 문화에 대한 다양한 양상을 바르게 이해하도록 하는데 있다. 교사는 목표 문화에 대하여 잘 알고 있는 사람을 미리 알아보도록 하고 학생들이 스스로 질문을 찾을 수 있도록 한 후 교실에서 이와 관련하여 토론하는 방법을 만들 수 있다.
경험담 소개	교사나 학생이 겪은 목표 문화 관련 경험을 발표 하거나, 다양한 문화 속에 발생할 수 있는 갈등이나 문화를 알지 못해서 경험하게 된 실수 등의 자료를 수집하여 학생들로 하여금 발표해보게 한다. 다른 문화와 관련하여 가졌던 지식이나 가치관, 신념, 자세 등을 서로 교환할 수 있으며 자신이 경험한 실수에 대한 이야기를 통해 학습의 효과가 높게 나타나게 될 것이다.
문화의 심화상 체험	다양한 사진, 그림, 지도, 달력, 광고물, 그림, 포스터, 잡지 등의 슬라이드나 배경음악, 실물, 음향효과를 사용하여 목표 문화 상황 만들고, 노래, 게임, 챗트, 역할극, 모방극 등 실제로 동작을 해보게 함으로써 목표문화 속에 있다는 상상을 하게 하여 문화를 간접적으로 체험하게 한다.
동영상 시청	문화 내용을 포함하고 있는 목표 문화에 대한 다양한 측면을 보여주는 동영상 시청 을 활용하는 방법은 매우 유용하다. 언어 표현, 몸짓, 문화적 산물을 동영상으로 직접 보고 듣게 한 후 , 이와 관련된 질문이나 역할극 등을 추가하여 지도하면 더 효과적이다.
목표문화 국가 출신 인물 초빙	배울 내용과 관련된 문화 출신의 인물 을 직접 초빙하여 강의나 시범 등에서 얼굴표정, 몸짓, 발음, 억양 패턴 등을 직접 보고 접하게 하여 학생들이 익힐 수 있도록 한다. 또한 문화적으로 궁금하였던 점을 질문하고 답하는 과정에서 문화 내용을 체험하게 한다.
교사의 우리말 설명	문화 내용 관련 자료를 그림이나 슬라이드 등을 통해 보여주고 우리말로 설명하며 이에 대해 질문하고 대답해준다. 뿐만 아니라 설명을 들은 문화의 내용을 무언극이나 전신반응법 등을 사용하여 직접 행동으로 해 보게 한다.

다. 연구 문제 3: 언어 활동과 문화 내용의 통합 유무 관련 분석 기준

2009 개정 교육과정에서 추구하는 궁극적인 목표는 다양한 문화권에 속한 사람들의 의사소통 방식 및 생활 방식을 이해하고 영어로 대화자 간의 의사소통 능력을 기르는 것이다. 따라서 언어교육과 문화교육을 나누지 않고 문화 소재를 통합하여 제시해서 각 단원별 언어 활동 속에서 문화가 포함되어 학생들이 학습 활동 속에서 문화를 자연스럽게 익힐 수 있도록 하였다. 따라서 문화코너와

문화코너 외의 언어 활동 속에서 문화 내용이 언어 활동에 어느 정도 반영되고 제시되었는지 분석하고자 한다.

라. 연구 문제 4: 학생들의 문화 교육에 대한 설문 조사

문화 교육에 대해 교과서를 실제로 사용하고 있는 초등학교 학생들의 요구가 교과서에 얼마나 부합되어 있는지 설문을 통하여 알아보았다. 학생 설문은 안지영(2013)의 연구에서 사용된 설문 문항을 바탕으로 재구성하였고 초등학교 영어과 검정 교과서 5종을 사용하고 있는 제주도내 초등학교 5~6학년 학생들을 대상으로 실시하였다.

단, 5종 교과서 중 B, C, E 3종 검정 교과서를 대상으로 5학년 각 100명 내외, 6학년 각 100명 내외로 설문을 실시하였다.

다음에 제시된 <표 III-7>은 학생용 설문 문항의 내용 및 형태에 관해서 기술하고 있다.

<표 III-7> 학생용 설문 문항

문항번호	내용	문항 형태
1	문화 교육을 받은 경험	5단 척도
2	문화 교육에 대한 흥미	5단 척도
3	문화 교육의 중요성 및 필요성	5단 척도
4	문화 교육의 의사소통에 효율성	5단 척도
5	문화 내용의 소개	다중 선택형
6	문화 내용에 대한 흥미	자유 서술형
7	문화 교육 활동의 상대	선택형(택1)
8	문화 교육 지도방법의 경험	다중 선택형
9	문화 교육 지도방법의 의사소통 능력 신장에 도움이 되었던 방법	선택형(택1)

IV. 연구 결과 및 논의

1. 문화지도 내용 분석 결과

가. 문화 소재별 분석 결과

문화간의 의사소통 과정에서는 자신 및 문화에 대해 소개할 수 있는 자국 문화에 대한 이해 및 자아 정체성이 필요하다. 우리 문화에 대한 이해를 토대로 다른 문화와의 공통점을 찾아보고 타문화에 대한 이해와 관심을 높일 수 있도록 지도하는 것이 바람직하다(김영미, 2006, 재인용). 따라서 교과서의 문화코너에서 어떤 다양한 소재들을 문화 내용으로 다루고 있는지, 우리 문화와 다른 점을 비교할 수 있는지 조사해서 분석하였다.

2009 개정 교육과정에서는 19개의 문화 소재가 명시화되어 있으므로 19개의 소재를 기준으로 분석하고 그 중 문화라는 용어가 직접 사용된 4개의 소재들을 중점적으로 다루고 있다. <표 IV-1>에서 음영으로 표시한 7번은 영어 문화권에서 사용되는 다양한 의사소통 방식에 관한 내용, 8번은 다양한 문화권에 속한 사람들의 일상생활에 관한 내용, 9번은 우리 문화와 다른 문화의 언어적·문화적 차이에 관한 내용, 10번은 우리의 문화와 생활양식을 소개하는 내용이다.

2009 개정 교육과정은 내용체계가 학년군으로 구성되어 있어서 교과서에는 5학년, 6학년이라는 표기 대신 5~6학년 ①, 5~6학년 ②와 같이 표기되어 있다. 5~6학년 ①은 5학년 교과서를, 5~6학년 ②는 6학년 교과서를 의미한다.

<표 IV-1>에 제시된 바와 같이 각 단원별 문화 소재의 분석을 위해 19개의 소재 항목을 해당되는 단원에 표기하였다. 예를 들어 교과서 B의 경우 5~6학년 ①, 5~6학년 ② 교과서가 13단원으로 구성되어 있는데 19개의 소재에 해당되는 단원을 표기하였고 문화 소재 하나가 여러 문화 소재 항목에 포함되는 경우 중복하여 표기하였다.

19개의 소재 중에 직접적인 문화 소재인 7, 8, 9, 10번의 사용 비율을 보면, 교과서 A는 56.6%, 교과서 B는 51.1%, 교과서 C는 37.8%, 교과서 D는 24%, 교과서 E는 38.8%로 직접적인 문화 소재가 다른 소재들 보다 상대적으로 많이 다루어지고 있는 것으로 나타났다. 2009 개정 초등 영어 검정 교과서의 또 다른

특징 중의 하나는 보편 문화인 18, 19 번의 문화 소재를 많이 다루었다는 것이다. 즉, 18번인 경우 A교과서를 제외한 B, C, D, E 교과서에서 평균 7.5% 제시 되었으며 19번인 경우는 5종 교과서 전체적으로 다루고 있고 평균 8.8%의 높은 비율을 나타냈다. 이는 직접적인 문화 소재뿐만 아니라 보편 문화까지 문화 소재를 확장하여 제시한 것으로써 문화 소재에 대한 중요성을 나타내는 결과라 할 수 있다.

아래에 제시된 <표 IV-1>은 문화코너의 문화 내용을 소재별로 분석한 결과이다.

<표 IV-1> 5종 교과서의 문화 내용 소재별 분석 결과(5~6학년 ①②)

교과서	학년군 단계		문화 소재																	합계		
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17		18	19
A (12 단원)	①	단원	S2			S3	S4 S5 S6	S2 S3 S4	S2 S3 S6	S1 S2 S3	S2 S3 S6		S1 S3	S5						S1	46	
			S5	S1			S1 S2 S6	S2 S3 S4	S2 S3 S6	S1 S2 S3 S6	S1 S6	S3 S4	S2	S3						S3 S4		
	빈도 (개)	0	2	0	1	2	6	6	7	7	5	2	3	1	1	0	0	0	3			
	비율 (%)		4.3		2.2	4.3	13.1	13.1	15.2	15.2	10.9	4.3	6.5	2.2	2.2				6.5	100		
B (13 단원)	①	단원	7	10 11	3	5 11	7 13	6 13	5 11	10 13	10 13			8		8 11		1	8 9	86		
				2 12			12	3 5	9 13	1 4 4 13	1 6 6 13	1 6 6 13		11	8		11	1 11	9 11		8 11	5 8 10
	빈도 (개)	1	5	2	2	3	4	5	15	15	9	1	1	1	1	4	2	3	8		4	
	비율 (%)	1.2	5.8	2.3	2.3	3.6	4.6	5.8	17.4	17.4	10.5	1.2	1.2	1.2	1.2	4.6	2.3	3.6	9.2		4.6	100
C (13 단원)	①	단원	9 10 13	7	8 11	6 13	10 13	4 12	9 13	10 13	10 13	10 13	9 12	2 7 10 12	5 12	9 10	3 10	10	1 10 11	4 9 10 12	1 3 4 12	46
				8 10 13	3 13	1	8 8	1 3 11	2 12	2 10	10 10	10 10	10 13	7 10 11		12	2 4 11	7 13	1 13	1 10 12	10 10 13	
	빈도 (개)	9	7	8	6	10	4	9	10	10	9	2	5	9	3	10	10	1	4	1		
	비율 (%)	19.1	15.2	17.4	13.1	21.7	8.7	19.6	21.7	19.6	19.6	19.6	4.3	10.9	19.6	21.7	21.7	2.2	21.7	2.2	100	

		빈도 (개)	6	4	4	5	7	6	6	16	16	16	6	5	5	4	4	5	4	14	10	143
		비율 (%)	4.2	2.8	2.8	3.5	4.9	4.2	4.2	11.2	11.2	11.2	4.2	3.5	3.5	2.8	2.8	3.5	2.8	9.8	6.9	100
D (14 단원)	①	단원	554 556	553 556		554 556	S2	S1	554 556	554 556	554 556	554 556	554 556	554 556	554 556	S5	554 556	554 556	S3	554 556	554 556	
			554 556	S4	S1	554 556	554 556	S4	554 556	554 556	554 556	554 556	S5	S5	554 556		554 556	554 556			554 556	554 556
	빈도 (개)	4	4	1	2	6	3	2	6	6	6	4	4	4	1	4	6	1	9	10	83	
	비율 (%)	4.8	4.8	1.2	2.4	7.2	3.6	2.4	7.2	7.2	7.2	4.8	4.8	4.8	1.2	4.8	7.2	1.2	10.9	12.3	100	
E (14 단원)	①	단원	14 13	16 14	4 7	2 9 13	2 10 11 14	8 12		14 14	14 14	14 14	4 9	8 13	13 12	7 10 12	10	4 10	9 10	10 13	11 11	
			7 14	7 12	4	3 10 14	2 13		14 7	14 14	14 14	14 14	14 14	13 14	13	13 13	14	14	4	14	10 12	10 13
	빈도 (개)	8	8	3	8	8	2	4	19	19	20	7	4	11	4	2	3	3	12	14	14	159
	비율 (%)	5.1	5.1	1.9	5.1	5.1	1.3	2.5	11.9	11.9	12.5	4.3	2.5	6.9	2.5	1.3	1.9	1.9	7.5	8.8	100	

<표 IV-2>는 문화 교육의 직접적인 소재인 7~10번의 빈도 순위를 나타낸 것이다. 검정 교과서에 따라 직접적인 문화관련 소재에 대한 빈도 순위는 약간 차이가 있지만 9번인 ‘우리 문화와 다른 문화의 언어적·문화적 차이에 관한 내용’을 평균적으로 가장 많이 다루고 있으며 다음으로 8번인 ‘다양한 문화권에 속한 사람들의 일상생활에 관한 내용’을 많이 다루고 있다. 10번인 ‘우리의 문화와 생활양식을 소개하는 데 도움이 되는 내용’은 세 번째로 많이 다루고 있다. 8, 9, 10번 직접적인 문화 관련 소재인 경우는 교과서에 따라 소재를 다루는 빈도의 차가 심하게 나타나고 있다. 마지막으로 7번인 ‘영어 문화권에서 사용되는 다양한 의사소통에 관한 내용’은 다른 문화 관련 소재에 비해 적게 다루고 있음을 알 수 있다.

<표 IV-2> 문화코너 문화 내용 소재별 분석 결과: 7~10번 소재 빈도 순위(5~6학년 ①②)

직접적인 문화 관련 소재	교과서별 빈도 수 및 평균		
	교과서	빈도수	평균
7번	A	6	4.6
	B	5	
	C	6	
	D	2	
	E	4	
8번	A	6	12.4
	B	15	
	C	16	
	D	6	
	E	19	
9번	A	7	12.6
	B	15	
	C	16	
	D	6	
	E	19	
10번	A	7	11.6
	B	9	
	C	16	
	D	6	
	E	20	

나. 문화 유형별 분석 결과

<표 IV-3>는 문화코너의 문화 내용을 Moran(2001)이 제시한 5개의 분류기준을 적용하여 유형별로 분석하고 단원의 수를 표기한 결과이다.

5종의 검정 교과서 문화코너에 소개된 문화 내용의 유형을 분석한 결과를 살펴보면, A, B교과서는 관습이 55% 이상 높은 비율을 차지하고 나머지 C, D, E 교과서에서는 산물이 평균 65%로 높은 비율을 차지하였으나 관점, 공동체, 인물은 거의 다루지 않은 것으로 나타났다.

<표 IV-3> 문화코너 문화 내용 유형별 분석 결과(5~6학년 ①②)

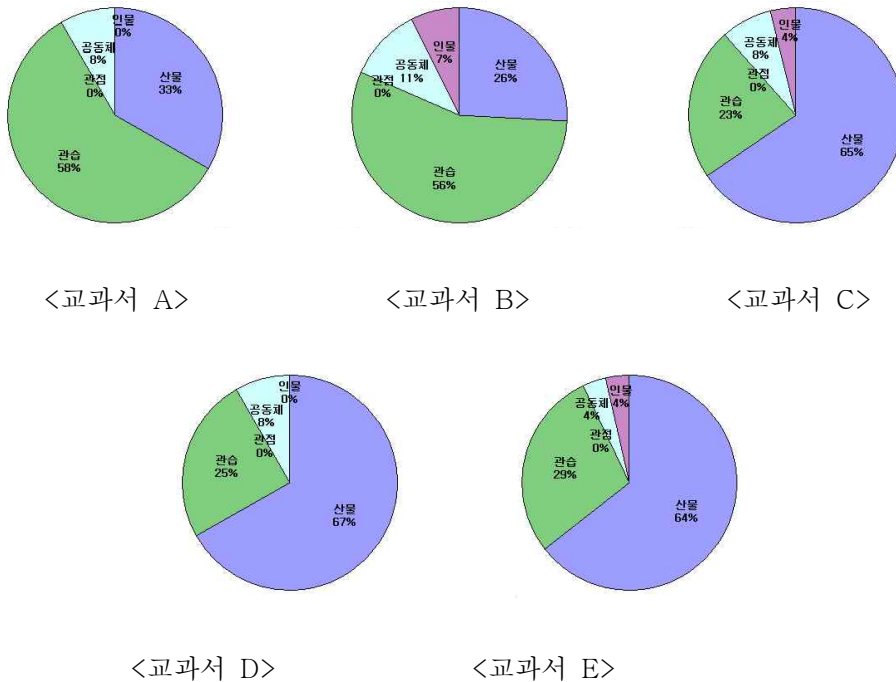
교과서		문화 유형	산물	관습	관점	공동체	인물	합계	
A (12단 원)	①		S1,S5,S6	S2,S3,S4	-	-	-		
	②		S5	S1,S2,S3,S6	-	S4			
	빈도(개)		4	7	0	1	0		12
	비율(%)		33.3	58.3	0	8.4	0		100
B (13단 계)	①		2,6	3,4,5,7,9,10,11 .12,13	-	1	8		
	②		3,5,7,10,12	2,4,6,8,9,11	-	1,13	4		
	빈도(개)		7	15	0	3	2		27
	비율(%)		25.9	55.6	0	11.1	7.4		100
C	①		1,2,4,5,6,8,9, 11,12	7,13	-	10	3		
	②		2,4,5,7,9,10,11 .13	1,3,6,8	-	12	-		
	빈도(개)		17	6	0	2	1		26
	비율(%)		65.4	23.1	0	7.7	3.8		100
D	①		S2,S3,S5,S6	S1,S4	-	-	-		
	②		S2,S3,S5,S6	S4	-	S1	-		
	빈도(개)		8	3	0	1	0		12
	비율(%)		66.7	25	0	8.3	0		100
E	①		1,3,5,6,7,8,11, 12,14	2,4,9,13	-	10	-		
	②		2,6,8,9,10,11, 12,13,14	1,3,4,7	-	-	5		
	빈도(개)		18	8	0	1	1		28
	비율(%)		64.3	28.7	0	3.5	3.5		100

5~6학년 교과서에서 가장 많이 다루고 있는 산물의 내용에는 가옥, 건물, 신발, 전통과자, 장수마을, 국립공원, 직업학교, 식물, 계절별 축제, 시계탑, 유명한 관광지, 다양한 직업, 다양한 악기, 기후에 따른 의복, 교통 수단, 기념, 여러 나라의 학년 체제, 위인 및 위인의 작품, 세계 여러 나라의 유명한 작가, 건강, 유명한 박물관, 전통시장, 유명한 악기, 세계 여러 나라의 미신, 세계 여러 나라에서 특별한 날에 먹는 음식 등을 다루고 있다.

두 번째로 많이 다루고 있는 관습의 내용에는 인사하기, 전화하기, 세계 동아

리 활동, 방학동안에 하는 여가 활동, 감정 표현하기, 주소 표현하는 방법, 세계 여러 나라의 자원 절약 방법, 감기에 도움이 되는 민간 요법, 세계 여러 나라의 에티켓, 세계의 다양한 봉사활동, 세계 여러 나라 위인들의 유익한 습관 등이 있으며 이러한 문화 유형별 세부 내용들이 우리나라와 다른 나라의 문화에 대해 비교하는 내용들이 제시되어 있다.

[그림 IV-1] 문화코너 문화 내용을 유형별 분류에 따른 결과(5~6학년①②)



[그림 IV-1]에서 제시한 문화 유형별 세부 내용을 살펴보았을 때 산물과 관습의 비중은 5종 교과서 모두 90%가 넘게 차지하고 있음을 알 수 있다. 반면에 관점에 대한 내용은 5종 교과서 모두 0%로 다루지 않고 있으며 공동체나 개인과 관련된 내용도 산물과 관습에 비해 적게 다루어지고 있으므로 교과서 내에서의 유형에 따른 내용제시의 편차가 심한 것으로 나타난다. 따라서 학생들이 다른 나라의 문화를 이해하고 원대한 보완이 필요하다고 볼 수 있다.

물론, 관점은 정신문화와 같은 추상적인 성격의 내용이므로 초등학교 5~6학년 학생들의 인지적 발달 수준보다는 영어 숙달도 수준 관습과 산물에 비해 제시하기 어렵다고 생각할 수 있다. 따라서 문화간의 이해나 의사소통능력의 신장 측면에서 본다면 문화 유형중 관습과 관점이 실제 문화의 차이로 갈등이 유발될 수 있는 부분이기 때문에 비중을 높여야 한다. 즉, 대화 상대자의 생활방식이나 행동 유형의 가치관, 관습, 신념 등의 관점 분야에 대한 이해가 있어야 오해가 없이 의사소통이 원활하게 이루어질 수 있기 때문에 이점을 보완하여야 한다. 교육현장에서 5~6학년 학생들의 인지적 발달 수준을 고려하여 재구성하여 가르친다면 관점을 나타내는 문화 내용도 가르칠 수 있다. 예를 들어, 다양한 나라의 종교를 소개한다고 가정을 해 보면, 종교와 관련된 것은 관습에 속하지만 단순히 종교의 개념에 대해 설명하지 말고 예를 들어 이슬람 종교가 왜 라마단 기간에 금식을 한다든가 메카를 향해 절을 하는 까닭은 무엇인가와 같은 질문을 하여 관습 속에 담겨진 그 나라 사람들의 가치관이나 태도, 신념과 같은 관점을 찾아보게 한다면 관점에 대한 지도도 접근 가능할 것이다.

산물 또한 문화 내용에서 다른 나라의 정서와 관습이 반영된 결과물들이므로 산물을 가르칠 때 관습, 관점과 관련된 배경지식을 가르친다면 학생들이 관점에 대해 쉽게 접근할 수 있을 것이다.

산물과 관습에 반영된 관점을 가르치는 것은 다른 나라의 문화를 이해하고 받아들일 수 있는 태도를 향상시키므로 문화간 의사소통 능력을 발달시키는데 도움이 될 것이다.

다. 문화 배경별 분석 결과

현대사회에서 영어가 국제어라는 개념을 확산시킨 Kachru(1996)가 제시한 분류 방법을 활용하여 문화코너에 소개된 문화 내용에 대한 배경별 분석 기준을 내부 원, 바깥 원, 확대되는 원으로 하고 바깥 원과 확대되는 원을 좀더 세분화하여 영어를 제1언어인 모국어로 사용하는 미국, 영국, 호주, 뉴질랜드 외의 대륙별(아시아, 유럽, 아프리카, 남아메리카, 남극 및 북극)로 분류하여 분석하였다. <표 IV-4>는 문화코너의 문화 내용을 배경별로 분석한 결과이다.

<표 IV-4> 문화코너 문화 내용 배경별 분석 결과(5~6학년 ①②)

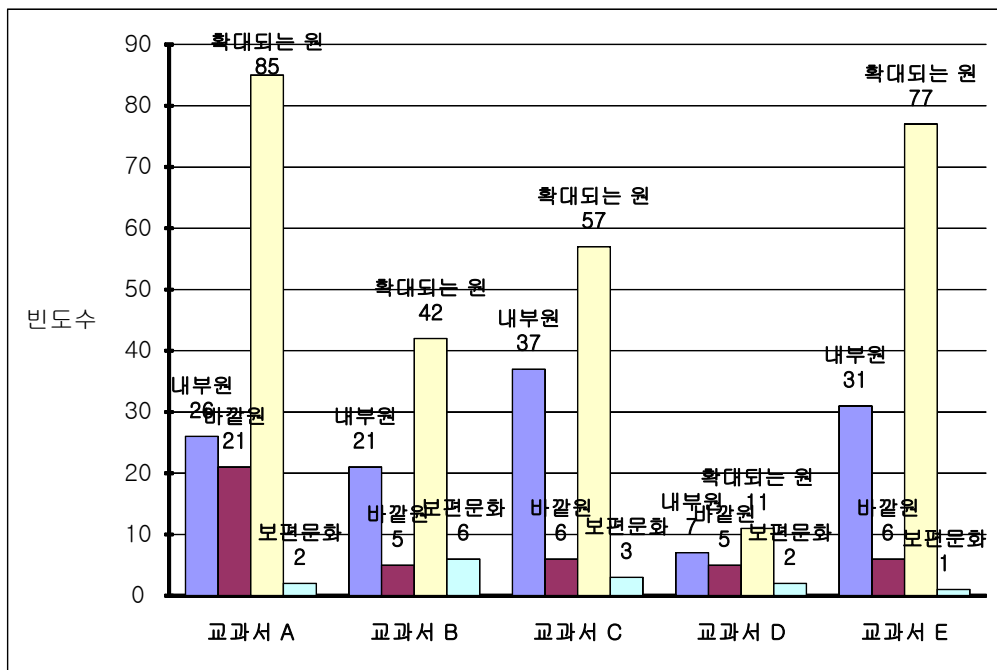
문화 배경		교과서					빈도 (건)	비율 (%)
		A	B	C	D	E		
내부 원		26	21	37	7	31	122	26.3
바깥 원	아시아	12	4	5	1	2	24	5.2
	유럽	2	0	0	0	0	2	0.4
	아프리카	5	1	1	0	4	11	2.4
	남아메리카	2	0	0	4	0	6	1.3
	남극 및 북극	0	0	0	0	0	0	0
확대되는 원	아시아	36	22	24	10	29	121	26.1
	유럽	26	18	28	10	43	125	27.1
	아프리카	6	0	2	0	2	10	2.2
	남아메리카	17	2	3	0	4	26	5.6
	남극 및 북극	0	0	0	1	1	2	0.4
보편문화		2	6	3	2	1	14	3
합계		134	74	103	35	117	463	100

박옥희(2008)의 연구를 살펴보면 7차 교육과정에서는 영미권 문화를 중심으로 문화 내용이 구성되었다고 제시하였다. 하지만 2009 개정 교육과정에서는 확대되는 원인 영어를 외국어로 사용하는 나라의 비율을 높게 제시하였다. 확대되는 원에서도 아시아와 유럽의 비율이 높게 제시되었다. 이는 영미권 문화뿐만 아니라 다른 나라의 문화에 대해 다루고 있다는 점이 흥미로웠다. 영어를 모국어로 사용하는 경우보다 영어를 공용어 또는 주요 외국어로 사용하는 나라의 사람들과 영어로 의사소통 하는 경우가 많아지고 있으므로 서로 다른 문화권에 속한

사람들의 생활양식을 알고, 문화간의 언어적·문화적 차이를 인지하면 문화 교류 시 발생할 수 있는 갈등을 잘 해결할 수 있기 때문이다. 다른 나라의 문화를 소개할 때 우리나라의 문화와 비교함으로써 우리나라 문화를 더 잘 이해하고 발전시켜 나갈 수 있을 것이다. 따라서 교과서 및 지도서의 문화 내용이 소재면에서 바람직한 방향으로 제작되었다고 본다. 하지만 5종 교과서 모두 유럽 대륙의 문화를 가장 많이 다루고 있고, 아시아 대륙의 문화가 뒤를 이었다. 하지만 아프리카, 남아메리카, 남극 및 북극의 문화는 유럽과 아시아 대륙의 문화 비중에 비해 미비하였다.

문화간 의사소통 능력이 발달하려면 나라마다 가지고 있는 문화적 차이를 인정하고 문화적 혼동으로 인한 갈등이 야기되지 않도록 서로간의 이해가 동반되어야 한다. 하지만 현실적으로 학교에서 영어 수업시간에 학생들에게 세계의 모든 문화를 지도하기는 불가능하다. 이러한 학교 수업의 한계점을 극복하기 위해 대륙별로 다양한 문화를 소개할 필요가 있고 학생들이 다양한 나라의 문화를 이해하는 활동을 통해 문화간 의사소통 능력의 기초를 다질 수 있을 것이다.

[그림 IV-2] 문화코너 문화 내용을 배경별 분류에 따른 결과(5~6학년①②)



[그림 IV-2]에서 제시한 교과서 내 문화코너 문화 내용의 배경을 살펴보면 A, B, C, E 교과서에서 내부원에 속하는 나라를 제시한 경우는 빈도수가 20회가 넘는데 비해 D교과서는 7로 낮게 나타났다. 바깥원인 경우 A 교과서가 20회 이상이고 B, C, D, E 교과서는 10회에도 미치지 못하는 빈도수를 나타내었다. 또한 A, B, C, E 교과서에서 확대되는 원을 제시하는 빈도수가 40회 이상으로 높게 나타난데 비해 D 교과서의 경우는 빈도수가 11회로 낮게 나타났다. 종합적으로 살펴보면 A교과서는 문화 내용에 따른 배경을 제시하는 빈도수가 가장 많았으나 D교과서의 경우는 매우 낮은 빈도수를 보이고 있다. 학생들이 다른 나라와의 문화 차이를 이해하고 우리나라의 문화를 보존하기 위해서는 다양한 나라의 문화를 제시할 필요가 있다. [그림 IV-2]에서 보면 D 교과서를 제외한 A, B, C, E 교과서는 배경별 분류에 따라 제시되어진 나라의 빈도수에 편차가 크게 나타난다. 이런 점을 보완하여 학생들이 나라에 대한 편견을 갖지 않고 다양한 나라를 이해할 수 있도록 적절히 조절하여 제시해야 할 것이다.

2. 문화지도 방법 분석 결과

이완기(2009)에서 제시 하였던 문화지도 방법 8가지를 수정·보완하여(강지영, 2014, 재인용) 교과서별로 제시되어진 문화 내용을 분석해 보았다. 문화 내용에 제시되어진 문화지도방법이 여러 가지로 나타난 경우는 중복하여 표기하였다. <표 IV-5>는 5종 교과서의의 결과를 합하여 통계를 낸 것이다.

결과적으로 각 교과서 단원들이 문화 발견 기법 및 동영상 시청에 가장 많이 치우쳐 있다는 점이고, 전 단원에서 문화코너 지도 방법이 사진, 그림을 보고 내용을 예상하게 한 다음 동영상 시청을 하며 가르치고자 하는 문화 내용을 접하게 하고 있었다.

A, B 교과서에서는 문화코너에 제시된 목표 문화에 도달하기 위해 관련된 웹사이트를 소개하거나 인터넷을 통해 가르치고자 하는 문화 내용에 대해 좀 더 자세하게 보충하여 알아볼 수 있도록 제시하였다.

자기 문화와의 비교 지도 방법은 A교과서가 5~6학년 교과서에 다른 교과서에 비해 많이 제시되었다. 예를 들면 세계 여러 나라의 전통 악기, 여러 나라의

음식, 여러 나라의 어린이 놀이, 나라별 주소 표기법, 여러 나라의 긴급 구업 전화 번호, 우리나라와 다른 나라의 인사법, 세계 자연 유산, 전통 가옥, 졸업식 문화의 내용을 제시하였다.

문화의 섬 환상체험의 방법은 문화코너에서 제시되어진 목표 문화를 역할극이나 모방극, 상황극 등을 통해 가르치도록 하였다.

경험담 소개는 총 4건으로 B 교과서에서 5학년 주말에 하였던 일, 자신이 다녔던 경험, 6학년 기분을 바꿔주는 음식을 배우는 문화 내용에서 자신의 경험에 따라 음식을 바꿨던 경험을 말해보게 하였으며 E 교과서에서 6학년 교과서에 부모님과 함께 장보기 경험하였던 내용을 소개하였다.

이러한 활동은 학생들이 일상생활에서 쉽게 접할 수 있으므로 이러한 문화 내용을 통하여 학생들이 문화적 의사소통 능력이 신장될 것이다.

<표 IV-5> 문화지도 방법 분석결과(5~6학년 ①②)

교과서 문화지도 방법	A		B		C		D		E		빈도	비율 (%)	순위
	①	②	①	②	①	②	①	②	①	②			
자기 문화와 비교	2	3	5	5	1	7	1	1	5	3	33	11.9	2
문화 발견 기법	6	6	13	13	13	13	6	6	14	14	104	37.5	1
문화 질문	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	5
경험담 소개	0	0	2	1	0	0	0	0	0	1	4	1.4	4
문화의 섬 환상 체험	1	0	10	5	0	0	0	0	7	9	32	11.7	3
동영상 시청	6	6	13	13	13	13	6	6	14	14	104	37.5	1
목표문화 국가 출신 인물 초빙	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	5
교사의 우리말 설명	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	5
합계	15	15	43	37	27	33	13	13	40	41	277	100	

2009 개정 교육과정에서는 문화교육과 언어교육을 분리하지 않고 소재 항목에 문화를 통합·제시하도록 함으로써 각 단원의 언어 활동에서 문화가 소재에 포함되도록 하여 수업에서 자연스럽게 문화를 학습할 수 있도록 하고 있다(교육과학기술부, 2011).

하지만 2009 개정 교육과정에 제시된 초등 검정 영어과 5종 교과서 각각의 내부에 반영되어진 지도방법을 살펴보면 A, B, C, D, E 교과서 모두 ‘문화질문’, ‘목표문화 국가 출신의 인물 초빙’, ‘교사의 우리말 설명’에 대한 지도 방법에 대한 빈도수가 0으로 나타났고 ‘경험담소개’의 지도방법의 경우도 B 교과서와 E 교과서를 제외하고 빈도수가 0으로 나타났다. 사진이나 그림을 보며 예상하거나 추측하기, 동영상 시청, 인터넷 등을 활용한 검색 방법에 편중되어 있다.

다른 나라의 문화를 인정하고 이해하여 문화간의 의사소통 능력을 향상시키고자 한다면 목표 문화 국가 출신의 인물 초빙이나 목표 문화에 대해 궁금증을 해결할 수 있는 목표 문화 출신의 인물, 혹은 오래 산 교민에게 문화 내용에 대한 질문을 할 수 있는 기회가 마련되어야 한다.

하지만 초등 영어 교육과정에서 문화코너에 할애되는 쪽수나 시간은 앞에서 <표Ⅲ-1> 제시되어진 것처럼 E교과서를 제외하고는 1쪽에 해당하지도 않는 쪽수이며 1차시 40분의 시간을 모두 할애하는 것이 아니라 마지막 차시의 일부의 시간만 문화코너에 문화 내용을 지도할 수 있도록 구성되고 있다. 이러한 사정으로 문화코너에 제시된 문화 내용은 다양한 지도방법으로 지도하기 어려운 실정이므로 이러한 점을 개선하기 위해서는 영어 교과서에 제시된 문화 내용을 다양한 방법으로 지도하기 위해서는 지도할 수 있는 시간이 충분이 확보되어야 한다.

3. 언어 활동과 문화 내용의 통합 유무 분석 결과

2009 개정 영어과 교육과정에서는 언어교육과 문화교육을 나누지 않고 소재 항목에 문화를 통합하여 제시함으로써 각 단원별 언어 활동에 문화 소재가 포함되어 학생들이 수업을 통해 문화를 자연스럽게 학습할 수 있도록 하고 있다(교육과학기술부, 2011).

하지만 문화코너 내에서 언어 활동과 통합하여 문화 내용을 소개하고 있는지를 분석한 결과, 그 결과는 교과서마다 큰 차이를 보였다. 다음 <표 IV-6>은 문화코너 내에서 언어 활동과 문화코너 문화 내용의 통합 유무를 분석한 결과이다. 교과서 B, E 교과서는 5~6학년 모든 단원에서 언어 활동과 문화코너의 문화 내용을 통합하여 다루고 있었고, 교과서 D는 91.7%, 교과서 A는 25.0%, 교과서 C는 3.8%의 수치로 언어 활동과 문화코너의 문화 내용을 통합하여 다루고 있다.

문화 내용의 성격에 따라 언어 활동과 통합하여 다루기 어려운 내용도 있겠지만 문화와 언어와의 연관성을 생각한다면 언어 활동을 통해 문화를 자연스럽게 익히는 것이 중요하다. 단순한 문화 내용을 제공하거나 전달하는 것으로 그치지 보다 언어 활동을 통해 문화 내용을 전달할 수 있는 방법을 모색하는 것이 중요하다.

<표 IV-6> 문화코너 내에서 언어 활동과 문화 내용의 통합 유무 분석 결과(5~6학년 ①②)

교과서	단원	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	빈도 (개)	비율 (%)
A	①	×		×		×		○		○		×				3	25.0
	②	○		×		×		×		×		×					
B	①	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	26	100
	②	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○		
C	①	×	×	×	×	×	×	×	×	×	×	×	×	×	×	1	3.8
	②	×	×	×	×	×	×	×	○	×	×	×	×	×	×		
D	①	○		×		○		○		○		○		○		11	91.7
	②	○		○		○		○		○		○		○			
E	①	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	28	100
	②	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○		

<표 IV-7>은 문화코너에서 소개한 문화 내용이 문화코너 이외의 차시나 활동에서 언어 활동과 통합하여 다루고 있는지를 분석한 결과이다. 교과서 A를 제외한 교과서 B, C, D, E 가 50% 이상으로 언어 활동과 문화 내용을 통합하여 다루고 있는 비율

이 높았다. 구체적인 내용은 <부록 3>에 제시하였다. 교과서 B와 D는 문화코너에서 언어 활동과 문화내용을 통합시키는데 초점을 둔 것으로 보인다. 이에 반해 교과서 C는 문화코너 이외의 활동에서 언어 활동과 문화 내용을 통합시켰다. <표 IV-6>과 <표 IV-7> DMF 비교해 보면 각 교과서들의 구성 특성이 보인다.

<표 IV-7> 문화코너 이외의 활동에서
언어 활동과 문화 내용의 통합 유무 분석 결과(5~6학년 ①②)

교과서	단원	1	2	S1	3	4	S2	5	6	S3	7	8	S4	9	10	S5	11	12	S6	13	14	빈도 (개)	비율 (%)
A	①	○	○		○	×		×	×		×	×		×	×		○	○				10	41.7
	②	○	○		×	×		×	○		×	×		○	×		○	×					
B	①	○	×		×	○		○	○		×	×		×	○		○	×		○		15	57.7
	②	○	○		×	○		×	×		○	○		×	○		×	○		○			
C	①	○	○		○	○		○	○		○	○		○	○		○	○		○		26	100
	②	○	○		○	○		○	○		○	○		○	○		○	○		○			
D	①	○	○		×	○		×	×		○	×		×	○		○	×		○	○	17	60.7
	②	○	○		○	○		×	×		×	×		○	○		×	○		○	○		
E	①	○	×		○	×		×	○		×	×		○	○		○	×		○	×	14	50
	②	○	×		○	○		×	×		○	×		×	×		○	×		○	○		

교과서 B는 <Read and Talk> 시간을 활용하여 문화코너와 관련된 내용 및 그 외 내용을 학생들이 익힐 수 있도록 언어 활동을 제시하였다. 교과서 C는 5~6학년 모든 단원에서 <Act Out>, <Story and Great People>에서 위인들을 소개하여 단원의 주제와 연결된 역할극을 통해 언어 활동을 익히도록 제시하였다. 교과서 D는 문화코너 전에 <Story Time>에 위인과 관련된 대화 글을 넣어 학생들이 언어 활동을 할 수 있도록 하였다. 교과서 E는 <Talk Together>, <Act and Play>에서 문화코너 및 단원과 연관된 문화 내용을 학생들이 역할극과 같은 언

어 활동을 통해 문화 내용을 자연스럽게 익힐 수 있도록 하였다.

교과서별 학생들의 수준을 고려하여 사진이나 그림, 동영상 자료를 활용하여 문화 내용을 언어 활동과 연관지어 지도할 수 있도록 하였고 노래나 챗트 외에 문화 내용과 관련있는 작품 꾸미기 활동 등을 통해 학생들이 쉽게 배울 수 있도록 하였다.

4. 문화교육에 대한 5~6학년 학생들의 인식도

<표 IV-8>은 교과서 B, E를 사용하는 제주시내 학교와 교과서 C를 사용하는 농어촌 및 제주시내 소규모 학교에 다니는 5~6학년 학생들이 교육현장에서 영어 시간에 배우는 문화 코너 및 문화코너 외의 문화 내용에 대해 전반적인 인식도를 알아보았다.

<표 IV-8> 문화 교육에 대한 학생들의 인식도(5~6학년 ①②)

문항			빈도수		교과서별 빈도수									
					매우 그렇다		그렇다		보통이다		그렇지 않다		매우 그렇지 않다	
			빈도	%	빈도	%	빈도	%	빈도	%	빈도	%	빈도	%
1	문화 내용을 배운 경험	B 교과서 (216명)	74	34.3	77	35.7	48	22.2	11	5.1	6	2.7	216	100
		C 교과서 (171명)	57	33.3	74	43.3	26	15.2	9	5.3	5	2.9	171	100
		E 교과서 (203명)	68	33.5	80	39.4	39	19.2	11	5.4	5	2.5	203	100
2	문화 내용에 대한 흥미	B 교과서 (216명)	55	25.5	67	31	69	32	16	7.4	9	4.1	216	100
		C 교과서 (171명)	49	28.7	67	39.2	43	25.2	9	5.3	3	1.6	171	100
		E 교과서 (203명)	44	21.7	72	35.5	55	27.1	20	9.9	12	5.8	203	100
3	문화 내용의 중요성 및 필요성	B 교과서 (216명)	54	25	63	29.3	84	38.9	9	4.1	6	2.7	216	100
		C 교과서 (171명)	43	25.2	82	48	35	20.5	7	4.1	4	2.2	171	100
		E 교과서 (203명)	42	20.7	65	32	68	33.5	24	11.8	4	2	203	100
4	문화 내용의 사소통에 효율성	B 교과서 (216명)	57	26.4	63	29.3	82	38	11	5.1	3	1.2	216	100
		C 교과서 (171명)	34	19.9	69	40.4	53	31	12	7.1	3	1.6	171	100
		E 교과서 (203명)	43	21.2	56	27.6	79	38.8	20	9.9	5	2.5	203	100

1번 문항인 ‘영어 수업시간에 다른 나라의 문화에 대해 배운 경험’에 대해 교과서 B,

C, E 인 경우 ‘매우 그렇다’와 ‘그렇다’의 답변이 70% 이상으로 경험이 있다고 답변하였다. 이는 학생들이 ‘문화’ 라는 개념을 이해하고 있으며 문화의 요소가 수업시간에 지도되어 학생들이 그것을 인식하고 있다는 것을 의미한다고 볼 수 있다. 2번 문항인 ‘영어 수업시간에 다른 나라의 문화에 대한 흥미도’ 를 물어보는 질문에 B, C, E를 배우는 학생들의 ‘매우 그렇다’와 ‘그렇다’의 답변이 55%이상으로 긍정적인 답변이 나왔다. 이는 문화의 요소가 수업시간에 학생들의 학습의 흥미를 이끌기 위한 자료로 적절하다는 것을 말해주는 결과이다. 3번 문항인 ‘영어 수업시간에 다른 나라의 문화에 대해 배우는 것이 영어 공부에 도움이 되는 정도’를 알아보는 질문에 ‘매우 그렇다’와 ‘그렇다’의 답변이 50% 이상 긍정적인 답변이 나왔다. 이는 학생들의 흥미와 영어 공부에 대해 문화 요소가 기여하는 정도가 높은 것으로 나타나고 있다. 4번 문항인 ‘영어 수업시간에 다른 나라의 문화에 대해 배우는 것이 의사소통 능력 향상에 미치는 효율성’을 알아보는 질문에 ‘매우 그렇다’와 ‘그렇다’의 답변이 B, C, E 교과서 평균 50%를 넘는 것으로 나타났다. 이는 학생들이 문화 요소 학습이 의사소통 능력 신장을 도모하고 있다는 결과이다. 각각 다른 교과서를 사용하더라도 학생들이 문화 요소가 영어 학습에 긍정적 영향을 가져온다는 반응이다.

문항		빈도수	교과서별 빈도수												
			①	②	③	④	⑤	⑥	⑦	⑧	⑨	⑩	⑪	⑫	계
5	문화 내용 의 소 제	B 교과서 (216명)	154	113	74	43	59	83	51	52	61	91	49	26	216
		C 교과서 (171명)	111	69	47	35	22	45	65	29	65	48	32	13	171
		E 교과서 (203명)	111	69	47	35	22	45	65	29	65	48	32	13	203

5번 문항인 경우 ‘학생들이 문화 내용에 대한 인식도’에 대한 결과이다. 학생들의 문화 내용에 대해 ①번 다른 나라의 인사에 대한 답변이 교과서 B, C, E를 배우는 학생들이 376명이 답하여 가장 많았고 다음으로 ②번 251명이 의식주(음식, 옷, 집)에 관한 내용, ⑨번 여러 나라의 문학작품, 유명한 위인(소설가, 음악가, 화가 등), ⑩번 여러 나라의 기후(사막기후, 열대기후, 온대기후, 북극 및 남극 기후), 자연 환경 등, ⑦번 여러 나라의 자연 유사 및 문화재, 역사, 유적지, ⑥번 여러 나라의 에티켓, ③번 가정 생활(가족, 친척, 가족간의 호칭 등), ⑪번 여러 나라의 교통수단, 통신, 대중

매체 등, ④번 학교생활(교과목, 방학기간, 동아리 활동, 등교시간 등), ⑧번 여러 나라의 다양한 취미, 오락 활동(캠핑, 사이클, 낚시, 등산 등), ⑤번 사회생활(직업 종류, 물건 사기, 병원 진료, 대인관계 등), ⑫번 여러 나라에서 행하는 봉사활동 순으로 문화 내용을 인식하고 있다. 위의 결과에서 보면 ①번과 ⑫번에 대한 문화 내용에 대한 인식의 차가 매우 크게 나타나는 것을 알 수 있다. 따라서 문화 내용에 대해 학생들이 균형있게 인지할 수 있는 지도를 모색해야 한다.

문화 내용		학생들이 기억에 남는 문화 내용	
		문화 내용	학생들이 기억에 남는 문화 내용
6	문화 내용에 대한 흥미	B 교과서 (216명)	세계 여러 나라 인사, 위인, 음식, 시장, 생활 습관, 에티켓
		C 교과서 (171명)	세계 여러 나라 국기, 세계의 시장, 인사, 음식, 축제, 예절, 의식주, 기후, 위인
		E 교과서 (203명)	세계 여러 나라 인사, 음식, 국기, 예절, 위인, 축제, 시장, 기후

6번 문항 ‘영어 수업시간에 문화에 대해 배운 내용 중 가장 기억에 남는 내용’을 알아보는 활동에 있어서는 교과서 B, C, E에서 대체적으로 비슷한 문화 내용에 대한 답변을 하였다. 학생들이 문화 내용이 다양하다는 것을 인식하고 다양한 문화에 흥미와 관심을 가질 수 있도록 제시해야 할 것이다.

문화 내용		빈도수		교과서별 빈도수									
				혼자서 할 때		짝 등 친구랑 함께 할 때		선생님 (혹은 원어민 선생님)과 함께 할 때		기타		계	
				빈도	%	빈도	%	빈도	%	빈도	%	빈도	%
7	문화 내용 활동의 상대	B 교과서 (216명)	20	9.3	66	30.6	122	56.5	8	3.6	216	100	
		C 교과서 (171명)	21	12.3	53	31	90	52.6	7	4.1	171	100	
		E 교과서 (203명)	44	21.7	67	33	88	43.4	4	1.9	203	100	

7번 문항인 경우 ‘문화 내용을 누구와 함께 공부할 때 의사소통 능력 향상에 효과적

인가)에 대한 답변으로 교과서 B, C, E 모두 ‘선생님(혹은 원어민 선생님)과 함께 할 때’가 가장 효과적이라고 답하였다. 즉 학생들이 영어를 지도하는 교사나 원어민 선생님과 함께 언어 활동 및 언어 활동 외에 문화 내용을 배우는 빈도가 다른 대상에 비해 높기 때문에 위와 같은 결과가 나왔을 것이다.

문항		빈도수	교과서별 빈도수								
			①	②	③	④	⑤	⑥	⑦	⑧	계
8	문화 내용 지도 방법의 경험	B 교과서 (216명)	108	100	34	31	58	101	22	126	216
		C 교과서 (171명)	55	63	9	17	74	53	7	71	171
		E 교과서 (203명)	86	82	28	20	37	104	17	92	203

8번 문항인 ‘문화코너 및 문화코너 외의 언어 활동에 포함된 문화 내용 지도 방법에 대한 경험’에 대한 답변을 살펴보면 교과서 B, C, E의 경우 ⑥번 동영상 시청이 빈도수가 가장 많고, 다음으로 ⑧번 교사의 우리말 설명이 빈도수가 많았다. 또한 ①번 자기 문화와 비교, ②번 문화 발견 기법, ⑤번 문화의 섬 환상 체험, ③번 문화 질문, ④번 경험담 소개 순으로 나타났으며 ⑦번 목표문화 국가 출신 인물 초빙에 대한 빈도수가 제일 적게 나타났다. 이는 영어 수업시간에 교사들이 동영상 시청을 통한 문화 내용 지도가 많이 이루어지고 있다는 것을 알 수 있다. 한편 교과서 B인 경우는 ①번 자기 문화와 비교, ②번 문화 발견 기법의 빈도수도 ⑥번 동영상 시청 다음으로 높게 나왔으며 교과서 C인 경우도 ⑤번 문화의 섬 환상 체험과 ⑧번 교사의 우리말 설명이 높게 나왔다. 또한 교과서 E인 경우 ⑥번 동영상 시청이외에 ①번 자기 문화와 비교, ②번 문화 발견 기법, ⑧번 교사의 우리말 설명의 빈도가 높게 나타났다. 하지만 각 교과서 내 문화 내용 지도방법의 빈도수를 살펴보면 ③번 문화 질문과 ④번 경험담 소개, ⑦번 목표문화 국가 출신 인물 초빙과 같은 지도방법에 대한 빈도가 공통적으로 낮게 나타났다. 즉, 교사들이 교과서에 제시된 다양한 나라와 그 나라 출신의 인물을 초빙하는데 대한 현실적인 어려움이 있으므로 8개의 지도방법을 골고루 사용하는데 있어서는 어려움이 많을 것이다. 따라서 교육현장에서 다양한 나라의

문화를 직접 경험할 수 있는 다양한 정보와 자료를 서로 공유하여 지도방법이 균형 있게 다루어질 수 있도록 보완해야 할 것이다. 또한 학생들이 적극적으로 직접 참여하여 문화 내용을 익힐 수 있는 활동과 같은 지도방법을 수업시간에 반영해야 한다.

문항		빈도수	교과서별 빈도수								
			①	②	③	④	⑤	⑥	⑦	⑧	계
9	문화 내용 지도 방법의 의사소통 능력 신장에 대한 효과성	B 교과서 (216명)	47	37	10	8	51	21	7	35	397
		C 교과서 (171명)	20	35	5	3	47	33	8	20	322
		E 교과서 (203명)	46	38	11	6	32	27	7	36	370

9번 문항은 ‘문화코너 및 문화코너 외의 언어 활동에 포함된 문화 내용을 편 방법으로 배울 때 의사소통 능력 신장에 미치는 효율성’에 대한 답변으로 ⑤번 문화의 섬환상 체험이 효과적이라는 빈도가 가장 높게 나왔으며 ①번 자기 문화와 비교, ②번 문화 발견 기법이 다음으로 높게 나왔다. 교과서 B, C, E 공통적으로 ③번 문화 질문, ④번 경험담 소개, ⑦번 목표문화 국가 출신 인물 초빙에 대한 빈도수가 적게 나왔다. 8번 문항의 결과에서도 ③번 문화 질문, ④번 경험담 소개, ⑦번 목표문화 국가 출신 인물 초빙에 대한 답변이 빈도가 적게 나왔는데 이는 지도방법의 빈도가 낮은 것이 의사소통 능력 신장의 효과성에서도 낮게 나타난 결과라 할 수 있다. 따라서 ③번 문화 질문, ④번 경험담 소개, ⑦번 목표문화 국가 출신 인물 초빙과 같은 지도방법에 대한 빈도수가 많아진다면 의사소통 능력 신장을 위한 효과적인 지도방법에 대한 빈도수도 달라질 것이라 예상된다.

V. 결론 및 제언

본 연구에서는 2015년도부터 교육 현장에서 사용되고 있는 초등 5~6학년 영어과 검정 교과서 5종에 제시된 문화 요소가 학생들의 의사소통 능력 향상에 도움이 되도록 구성되어 있는지 문화코너에 소개하고 있는 문화 내용을 문화 소재, 유형, 배경별로 분석하여 보았다. 그리고 5~6학년 영어과 검정 교과서 문화코너에 수록된 문화 내용은 어떠한 방법으로 지도하도록 안내되어 있는지 분석해 보았고, 문화코너에 수록된 문화 내용은 언어 활동과 어떻게 통합하여 제시되고 있는지 분석하여 보았다. 또한 교육현장에서 학생들이 교과서의 문화 내용을 어느 정도 이해하고 흥미를 가지고 있으며 의사소통 능력 향상에 도움이 되는지 설문지를 활용하여 살펴보았다.

첫째, 교과서 문화코너에서 제시한 문화 내용을 분석한 결과를 살펴보았다. 직접적인 문화소재 7, 8, 9, 10번의 비율이 낮게는 24%(D교과서), 높게는 56.6%(A교과서)로 다른 소재들에 비해 다루어지는 횟수가 비교적 많은 것으로 나타났다. 또한 교과서마다 직접적인 문화소재 빈도의 순위는 약간씩 차이가 있었지만 B교과서, D교과서, E교과서에서는 18번 소재와 19번 소재를 문화 내용으로 다루는 수치가 높게 나왔다. 이는 2009 개정 교육과정에서 영어를 모국어로 사용하는 사람들뿐만 아니라 영어를 공용어와 외국어로 사용하는 다양한 문화권의 사람들과 의사소통을 해야하는 현실적인 상황을 잘 반영하였다고 볼 수 있으므로 교과서가 바람직한 방향으로 제작되었다고 할 수 있다. 또한 18번 일반 교양을 넓히는데 도움이 되는 내용, 19번 학문적 소양을 함양할 수 있는 내용이 다루어졌다는 점은 다양한 문화권에 있는 사람들과 의사소통을 위해서 학생들이 갖추어야 할 지식 및 소양을 다루었다는 점에서 고무적이라 할 수 있다.

다음으로 교과서 및 지도서 문화코너의 문화 내용을 유형별로 분석한 결과를 살펴보면 5종 교과서 문화 유형 분석의 공통점은 산물이 가장 높은 수치를 나타내고 다음으로 관습이 높은 비율을 차지하였다. 세 번째로 공동체에 비중이 높게 나왔는데 관점과 인물은 거의 나오지 않았다. 의사소통 능력의 신장을 위해서는 산물과 관습의 수치도 물론 높게 나오긴 해야겠지만 공동체나 인물을 나타내는 태도, 신념, 가치, 인식을 나타내는 유형에 대한 비중을 더욱 높여야 다양한 문화

권의 사람들과 의사소통할 때 상대방 문화에 대한 이해심이 많아지고 문화로 인한 갈등이 초래되지 않으므로 의사소통이 원활하게 이루어질 것이라 추정되기 때문에 인물과 관점이 보완되어야 할 것이다.

Kachru(1996)가 제시한 배경별 분석 결과를 살펴본 결과 공통된 특징은 확대되는 원에 속한 나라의 분포가 모두 60% 이상으로 현저히 높았고, 다음으로 내부원, 바깥원의 순서로 나타났다는 점이다. 확대되는 원을 세부적으로 대륙별 분석한 결과를 살펴 보면, 5종 교과서 모두 아시아 대륙의 문화를 가장 많이 다루었고, 유럽 대륙의 문화가 뒤를 이었으며, 아프리카나, 남아메리카, 남극 및 북극의 문화는 아시아와 유럽 대륙의 문화 비중에 비해 상대적으로 적었다. 학생들에게 다양한 문화를 소개하고 문화에 대한 이해를 위해서는 대륙별로 골고루 다른 나라의 문화를 소개하고 학생들이 문화를 폭넓게 접하여 다른 나라 사람과 의사소통을 하더라도 새로운 문화에 대한 거부감을 해소하고 유연하게 대처할 수 있을 것이라 생각한다.

둘째, 문화코너에 제시하고 있는 문화 내용의 지도방법에 대해 분석한 결과를 살펴 보았다. 5종 검정 교과서 대부분이 그림, 사진을 보며 추측하기, 동영상 시청, 인터넷 등을 활용한 검색 방법에 치중하여 지도를 하고 있었으며 그 다음으로 자기 문화와의 비교, 문화의 섬 환상 체험 부분이 차지하고 있다. 하지만 문화 내용과 연관된 인물을 초빙한다거나 경험담 소개, 문화 질문과 같은 방법은 상당히 미비하여 영어과 수업에서 문화 내용을 가르칠 때 다양한 방법을 강구해야 할 필요가 있다고 본다. 또한 학생들이 직접 체험을 통해 문화 내용이 가르쳐질 수 있도록 구성되어야 할 것이다.

셋째, 문화코너에서 제시한 문화 내용이 문화코너 내에서 언어 활동과 통합되었는지 문화코너이외의 활동에서도 통합되었는지 여부를 분석하였다. 문화코너에서 제시한 문화 내용을 문화코너 내에서 언어 활동과 통합하여 제시하고 있는지 분석 결과를 보면, 5종 교과서 중 B, D, E 교과서는 문화 내용을 언어 활동과 거의 통합하여 제시하였으나 A와 C 교과서에서는 문화 내용을 언어 활동과 거의 통합하여 제시하지 않아 교과서별로 편차가 매우 심한 것으로 나타났다.

문화코너에 제시된 문화 내용을 문화코너 이외 활동에서 언어 활동과 통합하여 제

시되고 있는지 분석 결과를 보면, 교과서 A, C, D, E 교과서가 50% 이상 언어 활동과 문화 내용을 통합하여 다루었고, 나머지 B 교과서도 34.6%의 결과가 나왔다. 넷째, 학생들의 문화 내용에 대한 인식을 살펴보면, 총 9문항 중에 2번 문화 내용에 대한 흥미도를 살펴보면 B, C, E 교과서를 사용하는 학교의 경우 평균 60.5%로 높은 수치가 나왔고, 3번 문화 내용에 대한 중요성 및 필요성에 있어서도 평균 60.0%의 수치가 나왔으며 문화 내용이 의사소통 능력 신장에의 효율성을 살펴보면 54.9%로 높은 수치를 보였다. 이는 학생들이 영어교과서를 통해 배우는 문화 내용이 흥미가 있고 의사소통에 도움이 된다는 것을 나타내는 것으로써 영어교과서를 통해 문화 내용을 비중있게 가르칠 필요성을 말해주고 있다. 하지만 9번 학생들의 문화 내용이 언어 활동과 연관되어 의사소통능력 신장을 위한 효율적인 지도방법을 선택하는 문항에 대한 답변으로는 ① 자기문화와의 비교, ②문화발견 기법, ⑤문화의 섬, 환상 체험, ⑥동영상 시청, ⑧ 교사의 설명이 공통적으로 높은 수치가 나왔으나 나머지 지도방법에 있어서는 설문을 한 3개 학교 모두 낮은 수치가 나왔다. 따라서 학생들이 문화 내용을 통해 의사소통 능력을 신장시키기 위한 다양한 방법을 체험할 수 있는 기회를 제공하고 채택하여야 할 것이다.

한편 본 연구에서 초등 영어 교과를 가르치는 교사들이 영어 교과서의 문화코너에 대한 인식도를 살펴보았다면 문화 내용에 대한 보다 다양한 시사점을 얻을 수 있는 기회가 되었을 거라는 아쉬움이 있다.

본 연구는 2015학년도부터 초등학교 5~6학년에 적용된 5종 영어과 검정교과서에 제시된 문화 요소를 분석하고 그러한 문화 학습이 학생들의 문화 인식도, 반응을 살펴보고자 하였다. 이러한 연구 결과들을 바탕으로 학생들이 문화 내용 학습이 의사소통 능력을 신장시키는데 기여하고 미비한 점은 보완하며 꾸준한 연구가 지속되어야 하겠다. 더불어 교사들의 문화 내용 지도에 관한 다양한 의견을 살펴보는 연구도 필요하겠다.

참 고 문 헌

- 강지영. (2014). 문화간 의사소통능력 함양을 위한 초등영어 교과서의 문화교육 자료 분석 -2009 개정 교육과정에 따른 3·4학년 교과서를 중심으로-. 제주대학교 교육대학원.
- 교육과학기술부. (2011). 초등학교 영어과 교육과정. 교육부 고시 제 2011-361호. 교육과학기술부.
- 김가현. (2015). 2009 개정 교육과정에 따른 초등학교 3~4학년 영어 교과서 문화 내용 분석. 서울교육대학교 교육전문대학원.
- 김영미. (2006). 문화간 의사소통 능력 신장 프로그램 개발: 초등영어교육을 중심으로. Primary English Education.
- 김혜련, 김영미, 장향진. (2008). 영어과 수업컨설팅: 초등영어 문화교육. 경기: 교육과학사.
- 노은영. (2013). 초등학교 영어 교과서의 문화 내용 분석 비교. 광주교육대학교 교육대학원.
- 박선희. (2012). 초등학교 6학년 영어교과서 문화 내용 분석: 7차 개정 교육과정을 중심으로. 석사학위논문, 한양대학교 교육대학원.
- 박약우. (2004). 문화간 의사소통능력과 지구어로서의 영어교육. Foreign Languages Education
- 박영신. (2004). 제7차 교육과정에 근거한 중학교 영어 교과서의 문화적 내용 분석 연구. 한국교원대 대학원.
- 박용규, 박주경. (2011). 초등영어 지도교사의 문화 가치관과 문화 교육에 관한 인식. 영어영문학21, 24.
- 변정미. (2013). 초등 영어 교과서 문화 내용 분석. 경인교육대학교 교육대학원.
- 서미옥, 이재근. (2014). 2009 초등영어 교육과정에 따른 초등학교 4학년 영어 교과서 문화 내용 분석. 초등교과교육연구, 19, 97-120.
- 손정민. (2011). 문화 주제 중심 초등학교 5~6학년 영어 단원 개발. 한국교원대학교 교육대학원.
- 안지영. (2013). 개정 영어과 교육과정에 따른 초등학교 5~6학년 영어 교과서의 문화적 내용 분석. 서강대학교 교육대학원.

- 윤여범, 최선희, 윤병주, 서진아, 정현진, 박희경, 김용구, 남윤미, 임은혜, 최미선, 성은녕, 임영아, 이미경, Edward Poverly(2015). 「초등학교 영어 5~6 ①」. 서울: 천재교과서.
- 윤여범, 최선희, 윤병주, 서진아, 정현진, 박희경, 김용구, 남윤미, 임은혜, 최미선, 성은녕, 임영아, 이미경, Edward Poverly(2015). 「초등학교 영어 5~6 ②」. 서울: 천재교과서.
- 윤여범, 최선희, 윤병주, 서진아, 정현진, 박희경, 김용구, 남윤미, 임은혜, 최미선, 성은녕, 임영아, 이미경, Edward Poverly(2015). 「초등학교 영어 5 지도서」. 서울: 천재교과서.
- 윤여범, 최선희, 윤병주, 서진아, 정현진, 박희경, 김용구, 남윤미, 임은혜, 최미선, 성은녕, 임영아, 이미경, Edward Poverly(2015). 「초등학교 영어 6 지도서」. 서울: 천재교과서.
- 이영희. (2002). 초등영어 문화지도 모형 개발을 위한 연구. *Primary English Education*, 8(1), 176-212.
- 이완기. (2009). 초등영어교육론(5판). 서울: 문진미디어.
- 이원희. (2009). 중학교 영어교과서에 반영된 문화 내용 비교분석에 관한 연구. 석사학위논문, 한국외국어대학교 교육대학원.
- 이재근, 권민지, 김은주, 정은숙, 윤경진, 김동연, 서미옥, 민경선, 박연경, 윤희준, 최은수(2015). 「초등학교 영어 5~6 ①」. 서울: 대교.
- 이재근, 권민지, 김은주, 정은숙, 윤경진, 김동연, 서미옥, 민경선, 박연경, 윤희준, 최은수(2015). 「초등학교 영어 5~6 ②」. 서울: 대교.
- 이재근, 권민지, 김은주, 정은숙, 윤경진, 김동연, 서미옥, 민경선, 박연경, 윤희준, 최은수(2015). 「초등학교 영어 5 지도서」. 서울: 대교.
- 이재근, 권민지, 김은주, 정은숙, 윤경진, 김동연, 서미옥, 민경선, 박연경, 윤희준, 최은수(2015). 「초등학교 영어 6 지도서」. 서울: 대교.
- 이재희, 심창용, 박미애, 김진완, 강후동, 박현진, 정영희, 김현정, 변정미, Judy Yin, 김성문, 손승희, 김성관, 황경양, 김효선(2015). 「초등학교 영어 5~6 ①」. 서울: 천재교육.
- 이재희, 심창용, 박미애, 김진완, 강후동, 박현진, 정영희, 김현정, 변정미, Judy

- Yin, 김성문, 손승희, 김성관, 황경양, 김효선(2015). 「초등학교 영어 5~6 ②」. 서울: 천재교육.
- 이재희, 심창용, 박미애, 김진완, 강후동, 박현진, 정영희, 김현정, 변정미, Judy Yin, 김성문, 손승희, 김성관, 황경양, 김효선(2015). 「초등학교 영어 5 지도서」. 서울: 천재교육.
- 이재희, 심창용, 박미애, 김진완, 강후동, 박현진, 정영희, 김현정, 김인옥, Judy Yin, 김성문, 손승희, 김성관, 황경양, 김효선(2015). 「초등학교 영어 6 지도서」. 서울: 천재교육.
- 장기범. (2010). 문화의 정의와 특성에 기반한 문화 교육의 내용과 방법. 문화예술 교육연구회.
- 정인경. (2010). 초등학교 영어 교과서의 문화 내용 분석. 석사학위논문, 한국교원대학교 교육대학원.
- 조성경. (2012). 교사와 학생들의 문화 교육에 대한 인식과 3, 4학년 김인정 영어 교재에 나타난 문화 내용 분석. 석사학위 논문, 대구교육대학교 교육대학원.
- 최정숙. (2012). 초등 영어 교과서 문화 요소 분석. 석사학위 논문, 부경대학교 교육대학원.
- 최희경, 변혜원, 이현미, 이소영, 김소영, 이미화, 윤지영, 박경희, 박현주, 최와니 (2015). 「초등학교 영어 5~6 ①」. 서울: YBM.
- 최희경, 변혜원, 이현미, 이소영, 김소영, 이미화, 윤지영, 박경희, 박현주, 최와니 (2015). 「초등학교 영어 5~6 ②」. 서울: YBM.
- 최희경, 변혜원, 이현미, 이소영, 김소영, 이미화, 윤지영, 박경희, 박현주, 최와니 (2015). 「초등학교 영어 5 지도서」. 서울: YBM.
- 최희경, 변혜원, 이현미, 이소영, 김소영, 이미화, 윤지영, 박경희, 박현주, 최와니 (2015). 「초등학교 영어 6 지도서」. 서울: YBM.
- 함순애, 이양순, 이동환, 최정혜, 김지은, 김현아, 명은정, 박수경, 안소연, 은정화, 이대호, 임남희, 전문심, Ujin Jun(2015). 「초등학교 영어 5~6 ①」. 서울: 천재교육.
- 함순애, 이양순, 이동환, 최정혜, 김지은, 김현아, 명은정, 박수경, 안소연, 은정화,

- 이대호, 임남희, 전문심, Ujin Jun(2015). 「초등학교 영어 5~6 ②」. 서울: 천재교육.
- 함순애, 이양순, 이동환, 최정혜, 김지은, 김현아, 명은정, 박수경, 안소연, 은정화, 이대호, 임남희, 전문심, Ujin Jun(2015). 「초등학교 영어 5 지도서」. 서울: 천재교육.
- 함순애, 이양순, 이동환, 최정혜, 김지은, 김현아, 명은정, 박수경, 안소연, 은정화, 이대호, 임남희, 전문심, Ujin Jun(2015). 「초등학교 영어 6 지도서」. 서울: 천재교육.
- Albert, R. & Triandis, H. (1994). Intercultural education for multicultural societies: Critical issues. In L. A. Samovar & R. E. Porter (Eds.). *Intercultural communication*. Belmont, California: Wadsworth.
- Bierstedt, R. (1970). *The social order: An introduction to sociology*. N. Y.: McGraw Hill Book Company.
- Brooks, N. (1964). *Language learning: Theory and practice*. N.Y.: Harcourt Brace and World. inc.
- Brown, H. D. (2000). *Principles of language learning and teaching (4th ed.)*. Prentice- Hall Regents.
- Brown, H. Douglas. (2007). *Teaching by principles: An interactive approach to language pedagogy*. White Plains, NY: Pearson Education.
- Brown, D. (2010). *Teaching by Principles(3rd ed)*. New York: Pearson Education.
- Cortazzi, M. & Jin, L. (1999). Cultural mirrors: Materials and methods in the EFL classroom. In E. Hinkel (Ed) *Culture in second language teaching and learning* (pp.196-219). New York: Cambridge University Press.
- Crawford-Crawford, Lange. & Lange, D. L. (1984). Doing the unthinkable in the second language classroom: *A process for the integration of language and culture*. In T. V. Higgs (Ed.). *Teaching for proficiency: The organizing principle*. Lincolnwood, Illinois: National Textbook Company.

- Hall, J. K. (2002). *Teaching and researching: Language and culture*. Oxford: Oxford University Press.
- Hall, J. K. (2002). *Teaching and researching language and culture*. Edinburgh: Pearson Education Limited.
- Kachru, B. (1985). Standard, codification and sociolinguistic realism: The English language in the other circle. In R. Quirk & H. G. Widdowson(Eds.), *English in the world: Teaching and learning the language and literature*(242-244). Cambridge: Cambridge University Press.
- Kachru, B. B. (1996). "South Asian English: Toward an Identity in Diaspora." R. J. Baumgardner. *South Asian English. (Ed)*. Chicago, IL: U of Illinois P.
- Kramsch, C. (1993). *Context and culture in language teaching*. Oxford: Oxford University Press.
- Lado, R. (2001). *How to compare two culture*. New York: Cambridge University Press.
- Moran, P. R. (2001). *Teaching culture: Perspectives in practice*. Boston: Heinle & Heinle.
- Rivers, W. M. (1981). *Teaching foreign language skills*. Chicago, IL: The University of Chicago Press.
- Shannon, p. (1987). Commercial reading materials, a technology, and the de-skilling of teachers. *The Elementary School Journal*, 87(3), 307-329.
- Simon, G., Vazques, C & Harris, P. (1993). *Transcultural leadership: Empowering the diverse workforce*. Houston: Gulf.
- Weaver, G. (1986). *Understanding and coping with cross-cultural adjustment address*. In R. Page(ed), *Cross-cultural orientation: New conceptualization and applications*. London: University Press of America.

A B S T R A C T

Cultural Content
in 5th- and 6th-Grade English Textbooks
on 2009 Revised National Curriculum

Kang, Sun Yeo

Major in Primary English Education
Graduate School of Education
Jeju National University

Supervised by Professor Hong, Kyoung Sun

This study was designed to investigate cultural content in 5th and 6th grade English textbooks on 2009 Revised National Curriculum in that we live in the global village where English is an international language for people with different nationalities and languages. The criteria for cultural content of the English textbooks have been strengthened and specified as 19 components in the 2009 curriculum and the five textbooks recently approved were published in 2015. Thus, the cultural contents of those five books should be analyzed from various angles such as topics, Moran's 5 dimensions of culture(2001), the ratio of different culture groups in terms of Kachru(1996), the degree of integration of culture and language activities, and finally the 5th and 6th grade children's perception of the culture learning surveyed.

The results were as follows.

First, cultural contents in those five books were analyzed in terms of topics on one level, Of 19 themes listed, 7th, 8th, 9th, and 10th components directly relating to culture accounted for 30.8% to 56.6%, comparatively higher than the ratios of the other indirect topics. Noted was that some author-groups spared more space on indirect cultural topics: for example, no. 18, which is about general education, and no. 19, which is about academic knowledge. Overall, the five textbooks embraced various cultural topics to go well with English language learning, as required by the 2009 curriculum.

Cultural contents in the culture corners, on the next level, were classified in terms of Moran's five cultural dimensions: Cultural products, cultural practices, cultural perspectives, cultural communities, and cultural persons. All the five books highly focused on the products, though the communities and the persons were not excluded, but there were almost no perspectives. To improve students' culture learning, they should understand different practices such as lifestyles and behavioral patterns, and different perspectives including values and beliefs of various cultures. So, more concerns should be given on practices and perspectives, and we want to say that they need more perspectives added.

The cultural content in culture corners, on the third level, was analyzed by their linguistic background—three types of circles such as inner, outer, and expanding circles. The ratio of the countries in the expanding circle reached over 60% and next that of the inner circle and then, that of the outer one. Such

continents as Africa, South America, South and North Poles were ignored.

Secondly, the range of teaching methods for the cultural content in the culture corners were studied. The five textbooks had similar teaching procedures in each session. In terms of weight in the method, culture discovery technique was given most weight, and the next ones were watching videos, comparison with our culture, and fantasy experience of culture island in order. Most common teaching methods were guessing by watching pictures and photos offered by teachers, watching videos, and searching in the internet. To improve students' communicative ability, it is necessary to apply teaching methods to make students experience directly, such as inviting the figures from the target cultures and cultural experience of fantasy island. This way we may find the ways of helping students have more cultural exchange activities, take active participation, cultural and, in turn, improve their communication skills.

Thirdly, we examined whether language activities were integrated with cultural content in culture corner of these five books. We have found that integration rate was between 3.8% and 100%, big differences. Also, we added the results of whether such integration was made in the other parts than in the culture corner. The other textbooks except for textbook B showed more than 50% of integration of language and culture. It is important to teach cultural content while doing language activities. We can argue that integration of language activity and culture will help children learn their communication skills.

Fourthly, we finally surveyed whether students' perception of cultural content might affect the improvement in their communicative ability. The schools using the three textbooks showed over 50% of positive response on average. We could say that they were highly interested in different cultures and such interests and curiosities may lead to acquire cultural content through language activities and improve their communicative ability.

부 록

[부록 1] 2009 개정 5~6학년 영어과 5종 검정 교과서 및 지도서

[부록 2] 문화코너 문화내용 배경별 분석 결과(5~6학년 ①②)

[부록 3] 문화지도 방법 분석 결과

[부록 4] 문화지도 방법 분석 결과 문화코너 이외의 활동에서 언어 활동과 문화 내용의 통합 유무 분석 결과 세부 내용

[부록 5] 학생 문화 교육 인식도 설문지 문항

[부록 1] 2009 개정 5~6학년 영어과 검정 교과서 및 지도서 5종

저자 및 출판사		저자	출판사
종류			
A	교과서	이재근, 권민지, 김은주, 정은숙, 윤경진, 김동연, 서미옥, 민경선, 박연경, 윤희준, 최은수	대교
	지도서	이재근, 권민지, 김은주, 정은숙, 윤경진, 김동연, 서미옥, 민경선, 박연경, 윤희준, 최은수	
B	교과서	최희경, 변혜원, 이현미, 이소영, 김소영, 이미화, 윤지영, 박경희, 박현주, 최와니	YBM
	지도서	최희경, 변혜원, 이현미, 이소영, 김소영, 이미화, 윤지영, 박경희, 박현주, 최와니	
C	교과서	윤여범, 최선희, 윤병주, 서진아, 정현진, 박희경, 김용구, 남윤미, 임은혜, 최미선, 성은녕, 임영아, 이미경, Edward Poverly	천재교과서
	지도서	윤여범, 최선희, 윤병주, 서진아, 정현진, 박희경, 김용구, 남윤미, 임은혜, 최미선, 성은녕, 임영아, 이미경, Edward Poverly	
D	교과서	이재희, 심창용, 박미애, 김진완, 강후동, 박현진, 정영희, 김현정, 김인옥, Judy Yin, 김성문, 손승희, 김성관, 황경양, 김효선	천재교육
	지도서	이재희, 심창용, 박미애, 김진완, 강후동, 박현진, 정영희, 김현정, 김인옥, Judy Yin, 김성문, 손승희, 김성관, 황경양, 김효선	
E	교과서	함순애, 이양순, 이동환, 최정혜, 김지은, 김현아, 명은정, 박수경, 안소연, 은정화, 이대호, 임남희, 전문심, Ujin Jun	천재교육
	지도서	함순애, 이양순, 이동환, 최정혜, 김지은, 김현아, 명은정, 박수경, 안소연, 은정화, 이대호, 임남희, 전문심, Ujin Jun	

[부록 2] 문화코너 문화 내용 배경별 분석 결과(5~6학년 ①②)

문화 배경		단원	교과서 A		빈도 (건)	비율 (%)	
			①	②			
내부 원			S1, S1, S1, S1, S3, S3, S5, S6, S6, S6, S6, S6, S6, S6, S6, S6, S6, S6	S1, S2, S2, S3, S5, S6	24	17.2	
바 깁 원	아시아		S6, S6, S6, S6, S6, S6, S6	S3, S3, S5, S5, S6	12	8.6	15.8
	유럽		S6, S6, S6	-	3	2.2	
	아프리카		S6, S6, S6, S6, S6, S6	-	6	4.3	
	남아메리카		S6	-	1	0.7	
	남극 및 북극		-	-	-	0	
확 대 되 는 원	아시아		S2, S5, S6	S1, S1, S1, S1, S2, S2, S3, S3, S5, S5, S5, S6, S6	39	27.9	65.6
	유럽		S2, S2, S2, S3, S6, S6, S6, S6, S6, S6, S6, S6, S6, S6, S6, S6, S6, S6, S6, S6, S6,	S1, S1, S2, S3, S6	31	22.1	
	아프리카		S6, S6, S6, S6, S6	-	5	3.5	
	남아메리카		S6, S6, S6, S6, S6, S6, S6, S6, S6, S6, S6, S6, S6, S6, S6, S6	S2	17	12.1	
	남극 및 북극		-	-	-	0	
보편문화			S4	S4	2	1.4	
합계					140	100	

문화 배경		단원	교과서 B		빈도 (건)	비율 (%)
			①	②		
내부 원			1, 1, 1, 3, 4, 5, 7, 8, 10, 12	1, 1, 2, 2, 4, 4, 6, 6, 8, 9, 10, 13	22	29.7
바 깎 원	아시아		10, 12	5, 9	4	5.4
	유럽		-	-	0	0
	아프리카		-	-	0	0
	남아메리카		-	-	0	0
	남극 및 북극			-	0	0
확 대 되 는 원	아시아		1, 3, 3, 4, 4, 7, 8, 10, 10, 10, 11, 11, 12, 13	2, 4, 5, 5, 6, 8, 13, 13	22	29.7
	유럽		3, 3, 3, 3, 3, 7, 8, 11, 13, 13, 13	1, 6, 8, 10, 10, 13	17	23
	아프리카		-	-	0	0
	남아메리카		1	5	2	2.7
	남극 및 북극		-	-	0	0
보편문화			2, 6, 9	3,7,11,12	7	9.5
합계					74	100

문화 배경		단원	교과서 C		빈도 (건)	비율 (%)
			①	②		
내부 원			1, 1, 2, 3, 4, 4, 5, 5, 6, 6, 8, 8, 9, 9, 10, 10, 11, 11, 11, 12, 12, 13	1, 1, 3, 4, 5, 7, 7, 7, 8, 11, 11, 12, 13, 13	37	35.9
바 깅 원	아시아		1, 5, 9	6, 7, 9	6	5.8
	유럽		-	-	0	0
	아프리카		-	9	1	1
	남아메리카		-	-	0	0
	남극 및 북극		-	-	0	0
확 대 되 는 원	아시아		2, 2, 6, 8, 10, 11, 12	1, 2, 3, 3, 4, 4, 5, 6, 6, 7, 8, 8, 9, 10, 10, 11, 13	24	23.3
	유럽		2, 3, 3, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 12	2, 2, 2, 3, 4, 5, 6, 6, 7, 7, 7, 8, 8, 9, 10, 10, 11, 13	29	28.2
	아프리카		-	-	0	0
	남아메리카		10	1, 7	3	2.9
	남극 및 북극		-	-	0	0
보편문화			7, 13	12	3	2.9
합계					103	100

문화 배경		단원	교과서 D		빈도 (건)	비율 (%)
			①	②		
내부 원			S1, S1, S4, S6	S2, S4	6	22.2
바깥 원	아시아		-	-	0	0
	유럽		-	-	0	0
	아프리카		S2, S3	-	2	7.4
	아메리카		-	-	0	0
	남극 및 북극		-	-	0	0
확대되는 원	아시아		S1, S2, S3, S3, S6	S6	6	22.2
	유럽		S4, S4, S6	S2, S4, S4, S6	7	25.9
	아프리카		-	-	0	0
	남아메리카		-	S2, S3, S3, S6	4	14.9
	남극 및 북극		S2	-	0	0
보편문화			S5	S1	2	7.4
합계					27	100

문화 배경	단원	교과서 E		빈도 (건)	비율 (%)
		①	②		
내부 원		1,1, 1, 2, 3, 3, 4, 5, 5, 7, 7, 8, 8, 8, 11, 12, 13, 14, 14	1, 1, 2, 2, 3, 4, 6, 6, 7, 8, 11, 12, 12, 13, 13, 14	35	27.7
바 깎 원	아시아	2	2, 13	3	2.4
	유럽	-	-	0	0
	아프리카	8, 11, 11	2, 10	5	4
	남아메리카	-	-	0	0
	남극 및 북극	-	-	0	0
확 대 되 는 원	아시아	1, 2, 2, 3, 5, 5, 6, 7, 7, 9, 9, 9, 9, 9, 11, 12, 12, 13, 14	2, 6, 8, 8, 9, 9, 10, 13, 14	28	22.2
	유럽	1, 2, 3, 3, 5, 5, 6, 6, 6, 6, 7, 7, 7, 9, 9, 9, 9, 9, 11, 11, 12, 12, 13, 13, 14, 14	1, 1, 2, 3, 3, 5, 5, 5, 6, 8, 8, 9, 9, 10, 10, 10, 11, 13, 14, 14, 14, 14	48	38.1
	아프리카	2	-	2	1.6
	남아메리카	8	5, 9, 13	4	3.2
	남극 및 북극	-	-	-	0
보편문화		10	-	1	0.8
합계				126	100

[부록 3] 문화지도 방법 분석 결과

교과서 A(5~6학년 ①)		
단원	문화코너 내용	문화지도 방법
1. How's It Going?	S1 - 세계 여러 지역의 악기	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 웹 사이트 안내)
2. What's Your Favorite Subject?		
3. Do You Want Some More?	S2 - 세계 여러 나라의 음식	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 웹 사이트 안내), 문화의 섬 환상 체험(잡지, 그림)
4. Whose Watch Is This?		
5. She's Listening to Music	S3 - 세계 여러 나라 어린이들의 놀이	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 웹 사이트 안내), 동영상 시청, 문화의 섬 환상 체험(슬라이드)
6. What Time Do You Go to Bed?		
7. What Did You Do During Summer Vacation?	S4 - 매직 워드 (보편문화)	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 웹 사이트 안내), 동영상 시청, 문화의 섬 환상 체험(역할극)
8. Can I Take a Picture?		
9. Where Is Mirae Library?	S5 - 한국과 영미권 나라의 주소 표기법	자기 문화와 비교, 문화 발견 기법(웹 사이트 안내), 문화의 섬 환상 체험(슬라이드)
10. She Has Long Curly Hair?		
11. May I Speak to Yubin?	S6 - 세계 여러 나라의 긴급 구조 전화 번호	자기 문화와 비교, 문화 발견 기법(웹 사이트 안내), 경험담 소개, 문화의 섬 환상 체험(슬라이드)
12. I Want to Be a Movie Star		

문화지도 방법	지도 단위	빈도	비율(%)
자기 문화와 비교	S5, S6	2	12.5
문화 발견 기법	S1, S2, S3, S4, S5, S6	6	37.5
문화 질문	-	0	0
경험담 소개	S6	1	6.2
문화의 섬 환상 체험	S2, S3, S4, S5, S6	5	31.3
동영상 시청	S3, S4	2	12.5
목표문화 국가 출신 인물 초빙	-	0	0
교사의 우리말 설명	-	0	0
	합계	0	0

교과서 A(5~6학년 ②)		
단원	문화코너 내용	문화지도 방법
1. I'm From France	S1 - 세계 여러 나라의 인사법	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 웹 사이트 안내), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(사진, 동영상 보기), 문화의 섬 환상 체험(역할)
2. How Do You Say "Hello" in Korean?		
3. When Is Your Birthday?	S2 - 여러 나라의 특별한 행사	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 웹 사이트 안내), 동영상 시청, 문화의 섬 환상 체험(슬라이드)
4. Where Is the Bank?		
5. What's Wrong?	S3 - 세계의 자연 유산	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 발표, 웹 사이트 안내), 자기 문화와 비교, 문화의 섬 환상 체험(포스터, 그림, 슬라이드)
6. What Will You Do This Summer?		
7. May I Help You?	S4 보편문화 (지구를 보호하기 위한 특별한 날)	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 웹 사이트 안내), 동영상 시청
8. We Should Save the Earth		
9. Do You Know About Hanbok?	S5 - 세계 전통 가옥	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 웹 사이트 안내), 동영상 시청, 자기 문화와 비교, 문화의 섬 환상 체험(그림, 잡지, 슬라이드)
10. Jake Is Stronger than Sejun		
11. Why Do You Like Winter?	S6 - 세계 여러 나라의 졸업식 문화	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 웹 사이트 안내), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(사진, 동영상 시청), 문화의 섬 환상 체험(슬라이드), 경험담 소개
12. I Went to the Museum		

문화지도 방법	지도 단위	빈도	비율(%)
자기 문화와 비교	S1, S3, S5, S6	4	19
문화 발견 기법	S1, S2, S3, S4, S5, S6	6	28.6
문화 질문	-	0	0
경험담 소개	S6	1	4.8
문화의 섬 환상 체험	S1, S2, S4, S5, S6	5	23.8
동영상 시청	S1, S2, S4, S5, S6	5	23.8
목표문화 국가 출신 인물 초빙	-	0	0
교사의 우리말 설명	-	0	0
	합계	0	0

교과서 B(5~6학년 ①)		
단원	문화코너 내용	문화지도 방법
1. Where Are You From?	- 세계 여러 나라의 국기에 담긴 의미	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 동영상 시청, 자기 문화와 비교, 문화의 섬 환상 체험(슬라이드)
2. Whose Ball Is This?	- 보편문화 (발명품의 유래)	문화 발견 기법(사진 혹은 그림 보며 추측), 문화의 섬 환상 체험(슬라이드)
3. I Water the Tree at 7 O'clock	- 세계 여러 나라의 독특한 생활 습관	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 동영상 시청, 문화의 섬 환상 체험(그림), 동영상 시청
4. My Favorite Class Is Art	- 세계 여러 나라의 국민들에게 가장 인기 있는 숫자	문화 발견 기법(동영상 보며 추측), 자기 문화와 비교, 동영상 시청
5. May I Drink Some Water?	- 보편문화 (상대방을 기분 좋게 하는 마법의 말)	문화 발견 기법(동영상 보며 추측), 문화의 섬 환상 체험(역할극), 동영상 시청
6. What's in the Zoo?	-보편문화 (생김새는 비슷하지만 다른 동물)	문화 발견 기법(동영상 보며 추측), 동영상 시청, 동영상 시청
7. I'm Going to Exercise	- 세계 여러 나라의 여름 방학 여가 활동	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(설명), 문화의 섬 환상 체험(슬라이드), 동영상 시청, 경험담 소개
8. I Went to Gyeongju.	-위인들의 어린 시절	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(동영상 시청)
9. Where Is the Museum?	-보편문화 (길을 찾는 방법)	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 동영상 시청, 문화의 섬 환상 체험(슬라이드)
10. Who's Calling, Please?	- 세계의 명절	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 동영상 시청, 자기 문화와 비교, 문화의 섬 환상 체험(슬라이드), 경험담 소개
11. How Much Are These?	- 세계 여러 나라의 시장	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 동영상 시청, 자기 문화와 비교, 문화의 섬 환상 체험(슬라이드), 경험담 소개
12. What's Wrong?	- 세계 여러 나라의 미신	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 동영상 시청, 자기 문화와 비교
13. What Season Do You Like?	- 세계 여러 나라의 계절별 축제	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 동영상 시청, 문화의 섬 환상 체험(슬라이드)

문화지도 방법	지도 단위	빈도	비율(%)
자기 문화와 비교	1, 4, 7, 8, 9, 10, 11, 12	8	18.6
문화 발견 기법	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13	13	30.2
문화 질문	-	0	
경험담 소개	7, 10, 11	3	7
문화의 섬 환상 체험	1, 2, 3, 5, 7, 9, 11, 13	8	18.6
동영상 시청	3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13	11	25.6
목표문화 국가 출신 인물 초빙	-	0	0
교사의 우리말 설명	-	0	0
	합계	0	0

교과서 B(5~6학년 ②)		
단원	문화코너 내용	문화지도 방법
1. I Want to Be a Cook	- 세계 여러 나라의 이색적인 직업	문화 발견 기법(그림), 동영상 시청, 문화의 섬 환상 체험(미니 북 만들기)
2. What Grade Are You In?	- 세계 여러 나라의 층수 표기 방법	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 자기 문화와 비교(슬라이드), 문화의 섬 환상 체험(건물 안내문 만들기)
3. What Does She Look Like?	-보편 문화 (공룡과 닮은 동물)	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 동영상 시청
4. What's the Date Today?	- 세계 여러 나라의 날짜 표기 방법	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 자기 문화와 비교, 동영상 시청, 문화의 섬 환상 체험(나만의 기념일 만들기)
5. I Am Stronger than You	- 세계 여러 나라의 가장 긴 강과 높은 산	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 자기 문화와 비교, 동영상 시청, 문화의 섬 환상 체험(수수께끼 만들기)
6. I Have a Stomachache	- 감기에 도움이 되는 세계 여러 나라의 민간 요법	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 동영상 시청, 자기 문화와 비교, 경험담 소개, (동영상 시청), 문화의 섬 환상 체험(책자 만들기)
7. How Tall Are You?	- 보편문화 (여름철 별자리)	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 동영상 시청
8. I Learned about Green Energy	- 세계 여러 나라의 자원 절약 방안	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(동영상 시청), 문화의 섬 환상 체험(자원 절약 홍보 예코백 만들기)
9. You Have to Wait in Line	- 세계 여러 나라의 에티켓	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 동영상 시청, 문화의 섬 환상 체험(에티켓 관련 만화 그리기)
10. How Can I Get to the Park?	- 세계 여러 나라의 이색 교통 수단	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 동영상 시청, 문화의 섬 환상 체험(광고지 만들기)
11. Would You Like to Watch a Movie?	- 보편 문화 (세계 다양한 봉사활동)	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 동영상 시청, 문화의 섬 환상 체험(봉사활동에 어울리는 로고 만들기)
12. Why Are You Upset?	- 보편문화 (기분을 바꿔주는 음식)	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 동영상 시청, 문화의 섬 환상 체험(음식메뉴판 만들기)
13. I Will Join the Tennis Club	- 세상에서 사람들이 가장 많이 사용하는 언어	동영상 시청, 자기 문화와 비교, 문화의 섬 환상 체험(교재 만들기)

문화지도 방법	지도 단위	빈도	비율(%)
자기 문화와 비교	2, 4, 5, 6, 8, 13	6	14.3
문화 발견 기법	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13	12	28.6
문화 질문	-	0	0
경험담 소개	6	1	2.4
문화의 환상 체험	1, 2, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 13	11	26.1
동영상 시청	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13	12	28.6
목표문화 국가출신 인물 초빙	-	0	0
교사의 우리말 설명	-	0	0
	합계	42	100

교과서 C(5~6학년 ①)		
단원	문화코너 내용	문화지도 방법
1. I'm from Korea	- 세계 여러 나라의 국기에 담긴 이야기	문화 발견 기법(인터넷 검색, 웹 사이트 안내), 동영상 시청, 문화의 섬 환상 체험(슬라이드)
2. I Like Math	- 세계 여러 나라의 학교 다니는 기간	문화 발견 기법(동영상, 인터넷 검색, 웹 사이트 안내), 동영상 시청, 문화의 섬 환상 체험(슬라이드)
3. Whose Rocket Is This?	- 세계 여러 나라의 유명한 작가	문화 발견 기법(인터넷 검색, 웹 사이트 안내), 동영상 시청
4. Go Straight and Turn Right	- 세계 여러 나라의 지도	문화 발견 기법(그림, 인터넷 검색, 웹 사이트 안내), 동영상 시청, 문화의 섬 환상 체험(슬라이드)
5. I Get Up at 7	- 세계 여러 나라의 유명한 시계탑	문화 발견 기법(사진, 인터넷 검색, 웹 사이트 안내), 동영상 시청, 문화의 섬 환상 체험(슬라이드)
6. May I Help you?	- 세계 여러 나라의 유명한 시장	문화 발견 기법(인터넷 검색, 웹 사이트 안내), 동영상 시청
7. She Has Short Hair	- 보편 문화(기후에 따른 다양한 옷차림)	문화 발견 기법(인터넷 검색, 웹 사이트 안내), 동영상 시청, 문화의 섬 환상 체험(슬라이드)
8. How Was Your Vacation?	- 세계 여러 나라의 학년 시작일	문화 발견 기법(인터넷 검색, 웹 사이트 안내), 동영상 시청, 문화의 섬 환상 체험(슬라이드)
9. Is Jihun There?	- 세계 여러 나라의 응급 구호 전화번호	문화 발견 기법(인터넷 검색, 웹 사이트 안내), 동영상 시청
10. I'll Clean the Park	- 세계 여러 나라의 청소년 봉사 활동	문화 발견 기법(인터넷 검색, 웹 사이트 안내), 동영상 시청, 자기 문화와 비교
11. When Is the School Festival?	- 세계 여러 나라의 기념일	문화 발견 기법(인터넷 검색, 웹 사이트 안내), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(만화 보며 추측, 동영상 보기)
12. There Are Bees on the Flower	- 세계 여러 나라의 자연사 박물관	문화 발견 기법(인터넷 검색, 웹 사이트 안내), 동영상 시청
13. Would You Like to Come?	- 세계의 여러 가지 파티	문화 발견 기법(인터넷 검색, 웹 사이트 안내), 동영상 시청

문화지도 방법	지도 단위	빈도	비율(%)
자기 문화와 비교	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13	13	38.2
문화 발견 기법	10, 11	2	5.9
문화 질문	-	0	0
경험담 소개	-	0	0
문화의 섬 환상 체험	1, 2, 4, 5, 7, 8	6	17.7
동영상 시청	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13	13	38.2
목표문화 국가 출신 인물 초빙	-	0	0
교사의 우리말 설명	-	0	0
	합계	34	100

교과서 C(5~6학년 ②)		
단원	문화코너 내용	문화지도 방법
1. I'm in the Cooking Club	- 세계 동아리 활동	문화 발견 기법(인터넷 검색, 웹 사이트 안내), 동영상 시청, 자기 문화와 비교
2. My favorite Season Is Spring	- 세계 여러 나라의 계절별 축제	문화 발견 기법(인터넷 검색, 웹 사이트 안내), 동영상 시청
3. I Have a Headache	- 세계 여러 나라의 감기 처방법	문화 발견 기법(인터넷 검색, 웹 사이트 안내), 동영상 시청, 자기 문화와 비교
4. It's Next to the Restaurant	- 세계 여러 나라의 궁전	문화 발견 기법(인터넷 검색, 웹 사이트 안내), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(동영상 시청)
5. May I Take Your Order?	- 세계 여러 나라의 유명한 음식	문화 발견 기법(인터넷 검색, 웹 사이트 안내), 동영상 시청
6. Can I sit Here?	- 세계 여러 나라의 예절	문화 발견 기법(인터넷 검색, 웹 사이트 안내), 동영상 시청, 자기 문화와 비교
7. I'm Going to Visit My Uncle	- 보편 문화 (세계 여러 나라의 교통 수단)	문화 발견 기법(인터넷 검색, 웹 사이트 안내), 동영상 시청
8. Who's Calling, Please?	- 세계 여러 나라의 전화 표현	문화 발견 기법(인터넷 검색, 웹 사이트 안내), 동영상 시청, 자기 문화와 비교
9. I'm Taller than You	- 우리나라와 다른 나라의 높은 산과 긴 강	문화 발견 기법(인터넷 검색, 웹 사이트 안내), 동영상 시청, 자기 문화와 비교
10. Because I Got a New Camera	- 세계 여러 나라의 유명한 우화	문화 발견 기법(인터넷 검색, 웹 사이트 안내), 동영상 시청, 자기 문화와 비교
11. I think It's Beautiful	- 세계 여러 나라의 유명한 관광지	문화 발견 기법(인터넷 검색, 웹 사이트 안내), 동영상 시청, 자기 문화와 비교
12. We Should Save the Earth	- 보편 문화 (세계인이 함께 하는 환경 운동)	문화 발견 기법(인터넷 검색, 웹 사이트 안내), 동영상 시청
13. What Do You Want to Be?	- 세계 여러 나라의 다양한 직업	문화 발견 기법(인터넷 검색, 웹 사이트 안내), 동영상 시청

문화지도 방법	지도 단위	빈도	비율(%)
자기 문화와 비교	1, 3, 4, 6, 8, 9, 10, 11	8	23.4
문화 발견 기법	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13	13	38.3
문화 질문	-	0	0
경험담 소개	-	0	0
문화의 섬 환상 체험	-	0	0
동영상 시청	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13	13	38.3
목표문화 국가 출신 인물 초빙	-	0	0
교사의 우리말 설명	-	0	0
	합계	34	100

교과서 D(5~6학년 ①)		
단원	문화코너 내용	문화지도 방법
1. I Am from England	S1 - 세계 여러 나라의 이름의 유래	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(동영상 시청)
2. What's Your Favorite Class?		
3. She Is Wearing A Yellow Dress	S2 - 보편 문화(세계 기후에 따른 의복)	문화 발견 기법(사진 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청
4. Hello? Is Evans There?		
5. Is There a Stove in the Kitchen?	S3 - 세계 여러 나라의 독특한 건축물	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청
6. Where I the Police Station?		
7. How Much Is It?		
8. What Time Do You Get Up?	S4 - 세계 위인들의 유익한 습관	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청
9. Whose Robot Is This?		
10. I Will Go to the Zoo	S5 - 세계 여러 나라의 교통 수단	문화 발견 기법(사진 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청
11. I Want to Do Taekwondo		
12. May I Take Pictures Here?	S6 - 세계 여러 나라에서 특별한 날에 먹는 음식	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청
13. It's Salty, Isn't It?		
14. Why Do You Like Winter?		

문화지도 방법	지도 단원	빈도	비율(%)
자기 문화와 비교	0	0	0
문화 발견 기법	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13	13	50
문화 질문	-	0	0
경험담 소개	-	0	0
문화의 섬 환상 체험	-	0	0
동영상 시청	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13	13	50
목표문화 국가 출신 인물 초빙	-	0	0
교사의 우리말 설명	-	0	0
	합계	26	100

교과서 D(5~6학년 ②)		
단원	문화코너 내용	문화지도 방법
1. How's It Going?	S1 -보편 문화 (세계 여러 나라의 초등 학교 다양한 클럽 활동)	문화 발견 기법(사진 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청, 문화의 섬 환상 체 험
2. Where Do You Live?		
3. May I Speak to Katie?	S2 -세계의 다 양한 악기	문화 발견 기법(사진 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청
4. It's April 30th		
5. Can I Try This On?	S3 -고대 문화 유적지	문화 발견 기법(사진 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청, 자기 문화와 비교, 문화의 섬 환상 체험
6. I Have a Stomachache		
7. What Are You Going to Do This Vacation?		
8. It's Next to the Bank	S4 -세계의 다 양한 축제	문화 발견 기법(사진 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청
9. Will You Come to My Birthday Party?		
10. She Is a Bag Designer	S5 -세계의 다 양한 직업	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청
11. I'm Faster than You		
12. We Should Save the Earth	S6 -세계 여러 나라의 기념 품	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청, 문화의 섬 환상 체 험
13. What Do You Think of This Painting?		
14. When Did You Go There?		

문화지도 방법	지도 단위	빈도	비율(%)
자기 문화와 비교	S3	1	6.2
문화 발견 기법	S1, S2, S3, S4, S5, S6	6	37.5
문화 질문	-	0	0
경험담 소개	-	0	0
문화의 섬 환상 체험	S1, S3, S6	3	18.8
동영상 시청	S1, S2, S3, S4, S5, S6	6	37.5
목표문화 국가 출신 인물 초빙	-	0	0
교사의 우리말 설명	-	0	0
	합계	16	100

교과서 E(5~6학년 ①)		
단원	문화코너 내용	문화지도 방법
1. I'm from Canada	- 세계 여러 나라의 건축물	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 동영상 시청, 자기 문화와 비교, 문화의 섬 환상 체험(모방극)
2. What Are Those?	- 세계 여러 나라의 전통 놀이	문화 발견 기법(그림 보며 추측), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(설명), 문화의 섬 환상 체험(소개하기)
3. Where's the Museum?	- 세계 여러 나라의 유명 박물관	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 동영상 시청, 경험담 소개, 문화의 섬 환상 체험(상황극)
4. May I Take a Picture?	- 보편 문화(영어로 하는 공손한 인사)	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청, 문화의 섬 환상 체험(역할극)
5. Whose Cap Is This?	- 세계 여러 나라의 전통 신발	문화 발견 기법(그림, 사진 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청, 문화의 섬 환상 체험(상황극)
6. Help Yourself!	- 세계 여러 나라의 전통 과자	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 검색), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(그림 보기, 동영상 시청), 문화의 섬 환상 체험(상황극)
7. I'll Visit My Grandparents	- 세계 여러 나라의 방학기간	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(동영상 시청), 문화의 섬 환상 체험(상황극)
8. How Was Your Vacation?	- 세계 여러 나라의 국립 공원	문화 발견 기법(사진 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청, 문화의 섬 환상 체험(상황극)
9. Can I Speak to Jinu, Please?	- 세계 여러 나라의 전화 예절	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청, 문화의 섬 환상 체험(상황극)
10. I Want to Pick Apples	- 보편 문화(세계의 다양한 봉사 단체)	문화 발견 기법(인터넷 검색), 동영상 시청
11. My Favorite Subject Is Science	- 세계 여러 나라의 동요	문화 발견 기법(사진 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청, 문화의 섬 환상 체험(노래)
12. What a Nice House!	- 자연 환경에 따른 다양한 집의 모습	문화 발견 기법(사진 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청, 자기 문화와 비교, 문화의 섬 환상 체험(상황극)
13. How Much Are the Pants?	- 세계 여러 나라의 이색 시장	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청, 경험담 소개
14. I Get Up at Six Thirty	- 세계 여러 나라의 점심	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 인터넷 검색), 동영상 시청, 문화의 섬 환상 체험(짜활동)

문화지도 방법	지도 단원	빈도	비율(%)
자기 문화와 비교	1, 2, 6, 7, 12	5	11.1
문화 발견 기법	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14	14	31.1
문화 질문	-	0	0
경험담 소개	1	0	0
문화의 섬 환상 체험	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 14	12	26.7
동영상 시청	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14	14	31.1
목표문화 국가 출신 인물 초빙	-	0	0
교사의 우리말 설명	-	0	0
	합계	45	100

교과서 E(5~6학년 ②)		
단원	문화코너 내용	문화지도 방법
1. What Grade Are You In?	- 영미 문화권 재미있는 성(씨) 유래	문화 발견 기법(그림 보며 추측), 문화의 섬 환상 체험(상황극)
2. I Have a Headache	- 감기에 걸렸을 때 먹는 여러 나라 음식	문화 발견 기법(사진 보며 추측, 검색), 동영상 시청, 자기 문화와 비교(그림 보기, 동영상 시청), 문화의 섬 환상 체험(상황극)
3. Why Are You Happy?	- 세계 여러 나라 동화속의 다양한 감정을 나타내는 말	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 검색), 문화의 섬 환상 체험(상황극)
4. When Is Your Birthday?	- 영미 문화권 학교 행사	문화 발견 기법(사진 보며 추측, 검색), 동영상 시청, 문화의 섬 환상 체험(체험)
5. What Does He Look Like?	- 보편 문화 (세계 명화 속 인물의 외모)	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 검색, 발표), 동영상 시청, 경험담 소개
6. Go Straight and Turn Right	- 세계 여러 나라의 유명한 거리	문화 발견 기법(사진 보며 추측, 검색), 동영상 시청, 문화의 섬 환상 체험(체험)
7. Can You Come to My Party?	- 영미 문화권 친구들의 다양한 파티	문화 발견 기법(사진 보며 추측, 검색), 동영상 시청, 문화의 섬 환상 체험(체험)
8. I'm Going to Watch a Soccer Game	- 세계 여러 나라의 유명한 궁전	문화 발견 기법(사진 보며 추측), 동영상 시청
9. How Often Do You Exercise?	- 세계 여러 나라의 장수 마을	문화 발견 기법(사진 보며 추측, 조사 및 소개), 동영상 시청, 경험담 소개
10. What Do You Think?	- 세계 역사속 유명한 토론 장소	문화 발견 기법(그림 보며 추측), 동영상 시청, 문화의 섬 환상 체험(상황극)
11. Who Drew This Picture?	- 세계 여러 나라 생활 속 발명 이야기	문화 발견 기법(그림 보며 추측), 동영상 시청, 자기 문화와 비교, 문화의 섬 환상 체험(체험)
12. I'm Faster Than You	- 미국과 영국의 길이 단위	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 검색), 동영상 시청, 문화의 섬 환상 체험(체험)
13. Do You Know Anything About It?	- 사람들에게 유익한 세계 여러 나라의 식물	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 검색), 동영상 시청, 자기 문화와 비교, 경험담 소개
14. What Do You Want to Be?	- 세계 여러 나라의 직업 학교	문화 발견 기법(그림 보며 추측, 검색), 동영상 시청, 문화의 섬 환상 체험(소개하기)

문화지도 방법	지도 단원	빈도	비율(%)
자기 문화와 비교	2, 11, 13	3	7.2
문화 발견 기법	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14	14	34.2
문화 질문	-	0	0
경험담 소개	5, 9, 13	0	0
문화의 섬 환상 체험	1, 2, 3, 4, 6, 7, 10, 11, 12, 14	10	24.4
동영상 시청	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14	14	34.2
목표문화 국가 출신 인물 초빙	-	0	0
교사의 우리말 설명	-	0	0
	합계	41	100

[부록 4] 문화지도 방법 분석 결과 문화코너 이외의 활동에서 언어 활동과 문화 내용의 통합 유무 분석 결과 세부 내용

1. 각 단원별 차시 지도 내용 구성

교과서 A(5~6학년)			
차시 차시 차시	차시별 지도 내용	차시별 지도 요소	비고
1차시	단원 도입, Look and Listen, Listen and Do, Listen and Repeat, Listen and Play		문화코너 외 언어 활동
2차시	Look and Say, Talk! Talk!, Talk and Play		
3차시	Sing! Sing!, Hello, Words!, Think and Say		
4차시	Let's Read, Read and Do, Read and Play		
5차시	Read and Write, Think and Write, Write and Play		
6차시	Project		
7차시	Review, Now I Can!		
문화코너	Story Time, World Tour		문화코너

교과서 A(5~6학년 ①)								
언어 활동과 통합 단원	유무	1차시	2차시	3차시	4차시	5차시	6차시	7차시
1. How's It Going?	-	-	안부 묻고 답하기	기분을 나타내는 말하기	-	-	안부를 질문에 대해 답하고 문장 쓰기	기분을 나타내는 말과 문장 연결하기
2. What's Your Favorite Subject?	-	-	-	위인들이 좋아하는 과목 찾기	-	-	가장 좋아하는 교과 친구와 대화하기	-
3. Do You Want Some More?	-	-	-	음식에 따른 맛 표현하기	음식의 맛을 나타내는 표현 찾기	음식의 맛을 나타내는 표현 쓰기	자신 혹은 친구가 만든 음식 소개하기	음식을 나타내는 낱말 듣고 고르기
4. Whose Watch Is This?	-	-	-	-	-	-	-	-
5. She's Listening to Music	-	-	-	-	-	-	-	-
6. What Time Do You Go to Bed?	-	-	-	-	-	-	-	-
7. What Did You Do During Summer Vacation?	-	-	-	-	-	-	-	-
8. Can I Take a Picture?	-	-	-	-	-	-	-	-
9. Where Is Mirae Library?	-	-	-	-	-	-	-	-
10. She Has Long Curly Hair?	-	-	-	-	-	-	-	-
11. May I Speak to Yubin?	-	-	전화 대화하기	전화를 걸어 하고 싶은 활동하기	대화의 흐름에 맞게 전화 대화하기	전화 대화 완성하기	전화 걸어 함께 하고 싶은 활동 제안하기	전화 대화 완성하기
12. I Want to Be a Movie Star	-	-	장래 희망과 하고 싶은 일 대화하기	그림 보며 장래 희망과 하고 싶은 일을 친구와 대화하기	직업과 하는 일 연결하기	나의 장래 희망에 대해 쓰기	장래 희망 조사표 완성하기	장래 희망 관련 문장 완성하기

교과서 A(5~6학년 ①)							
언어 활동과 통합 단원	1차시	2차시	3차시	4차시	5차시	6차시	7차시
1. I'm From France	출신 국가와 학년 찾기 놀이	국가 이름 붙이기 활동 및 대화하기	국가 관련 문장 읽기	출신 국가 학생증 만들기 활동	출신 국가 소개하는 글 홈페이지에 쓰기	국가 관련 대화하기	국가를 묻는 문장 순서대로 배열하기
2. How Do You Say "Hello" in Korean?	언어 표현 주사위 놀이하기	안녕, 고마워 다른 나라 언어 표현하기	'안녕' 다른 나라 언어 표현 읽기	-	안녕, 고마워 다른 언어 표현 문고 답하는 글 완성하기	언어 표현 사전을 보면서 친구와 문고 묻고 대답하기	안녕, 고마워 문장 완성하여 읽어보기
3. When Is Your Birthday?	-	-	-	-	-	-	-
4. Where Is the Bank?	장소 찾기 놀이하기	장소에 맞게 길을 안내하는 대화하기	장소 알아보는 대화 읽기	-	장소를 안내하는 문자 대화 완성하기	-	이야기 하는 장소 어디인지 찾기
5. What's Wrong?	-	-	-	-	-	-	-
6. What Will You Do This Summer?	여가 활동 말하기	여름 방학 가고 싶은 장소 가는 교통 수단 알기	가고 싶은 곳에 대한 교통 수단 대화글 읽기	장소와 관련된 내용 읽고 파악하기	여름 방학 계획 관련 엽서 쓰기	여행 계획 표 만들어 발표하기	장소, 교통 수단, 할 일에 대해 빈칸 알맞은 말 넣기
7. May I Help You?	-	-	-	-	-	-	-
8. We Should Save the Earth	-	-	-	-	-	-	-
9. Do You Know About Hanbok?	대화를 듣고 한국의 전통 문화 관련 알맞은 그림 찾기	한국의 전통 문화 관련 대화하기	한국의 전통 문화 관련 대화글 읽기	한국의 전통 놀이 '제기차기' 하는 방법 알기	한국의 전통문화 소개하는 안내문 쓰기	한국의 전통문화 소개하는 포스터 꾸미고 발표하기	한국의 전통문화 관련 대화 완성하기
10. Jake Is Stronger than Sejun	-	-	-	-	-	-	-
11. Why Do You Like Winter?	좋아하는 계절에 따른 알맞은 이유 찾기	좋아하는 계절에 따른 알맞은 이유 대화하기	좋아하는 계절에 따른 알맞은 이유 대화 읽기	계절 관련 편지 내용 읽고 문장 완성하기	좋아하는 계절 관련 시 쓰기	좋아하는 계절에 따른 알맞은 이유 묻고 답하기	좋아하는 계절 관련 대화 완성하기
12. I Went to the Museum	-	-	-	-	-	-	-

교과서 B(5~6학년)		
차시 차시 별 지도 내용	차시별 지도 요소	비고
1차시	Let's Talk, Story 1, Mini Talk, Listen and Do, Play Zone 1	문화코너 외 언어 활동
2차시	My Active Words, Chant Chant, Speak Aloud, Play Zone 2	
3차시	Story 2, Read Aloud, Talk and Talk, Play and Art Out	
4차시	Reading Around Us, Read and Talk, Read and Write, Play Zone 3	
5차시	Discovery Fun, Bridge to Writing, Writing Space	
6차시	Story Pot, Read and Do, Write and Act	
7차시	Check and Jump, , Project	
문화코너	Culture(Science, Social Studies) Capsule	문화코너

교과서 B(5~6학년 ①)							
언어 활동과 통합 유무 단원	1차시	2차시	3차시	4차시	5차시	6차시	7차시
	1. Where Are You From?	국가 관련 이야기 듣고 알아맞추기, 챗트 따라하기	국가 물어보는 표현에 다양하게 답하기	상황에 어울리는 표현하기	존경하는 위인 및 위인의 국적 관련 대화하기	나에 대해 국적을 나타내며 소개하기	여러 나라 사람들의 모습에 대해 이야기하기
2. Whose Ball Is This?	-	-	-	-	-	-	-
3. I Water the Tree at 7 O'clock	-	-	-	-	-	-	-
4. My Favorite Class Is Art	-	내가 좋아하는 과목에 대해 다양하게 답하기	그림에 알맞은 답(과목)을 찾고 소리내어 읽기	좋아하는 과목에 대해 알맞은 낱말을 골라 대화하기	과목과 관련된 문장 바른 순서로 고쳐 쓰기	-	-
5. May I Drink Some Water?	상대방에 예의를 갖추는 표현 듣고 따라해보기	상대방에 예의를 갖추는 다양한 표현으로 바꾸기	상대방에 예의를 갖춘 표현 찾고 소리내어 읽기	상대방에 예의를 갖춘 표현 친구와 대화하기	상대방에 예의를 갖춘 표현에 알맞게 상상하기	이야기를 읽고 예의를 갖춘 표현 완성하기	문장의 빈칸에 알맞은 낱말 넣기
6. What's in the Zoo?	이야기 듣고 동물 알아맞추기	동물 물어보는 내용에 다양한 표현하기	그림에 알맞은 동물 고르고 소리내어 읽기	그림에 알맞은 동물 철자 채우기	비교하고 싶은 동물 생각하면서 표 완성하기	이야기를 읽고 동물에 맞는 특징 완성하기	동물 관련 문장 완성하기
7. I'm Going to Exercise	-	-	-	-	-	-	-
8. I Went to Gyeongju.	-	-	-	-	-	-	-
9. Where Is the Museum?	-	-	-	-	-	-	-
10. Who's Calling, Please?	전화하는 장면 듣고 따라하기	전화로 묻고 다양한 답변 바꿔 말하기	그림에 알맞은 전화 표현 고르고 읽기	전화 표현 문장 완성하기	-	전화 표현 글 읽기	전화 표현 듣고 문장 완성하기
11. How Much Are These?	물건 사기 장면 보면서 따라 말하기	물건 사기 표현에 대한 답변 바꿔 말하기	그림에 알맞은 표현 고르고 읽기, 상황에 어울리는 말 해보기	사고 싶은 물건을 그린 후 친구와 대화하기	사고 싶은 물건에 대해 계획세우기	글을 읽고 글에 제시된 물건 가격 찾기	물건 사기 표현에 대한 문장 완성하기
12. What's Wrong?	-	-	-	-	-	-	-
13. What Season Do You Like?	좋아하는 계절 및 이유 연결하기	계절 관련 질문에 다양한 답변하기	그림에 알맞은 답변 및 소리내어 읽기	좋아하는 계절 및 이유 대화하기	좋아하는 계절에 대해 표 완성하기	-	계절 이야기 듣고 문장 완성하기

교과서 B(5~6학년 ②)							
언어 활동과 통합유무 단원	1차시	2차시	3차시	4차시	5차시	6차시	7차시
1. I Want to Be a Cook	직업과 관련된 장면 보면서 따라 말하기	직업과 관련된 다양한 표현으로 바꿔 말하기	직업과 관련된 알맞은 낱말을 골라 읽기	직업과 관련된 내용을 골라 대화하기	장래 희망 관련 표 완성하기	이야기 읽고 직업 관련 내용 파악하기	그림 보고 직업 관련 내용 완성하기
2. What Grade Are You In?	서수와 관련하여 장면 보고 말하기	서수 관련 답변 다양하게 표현하기	서수와 관련된 알맞은 문장을 골라 읽기	그림에 알맞은 서수를 골라 대화하기	학교 시설의 위치 생각해 표 완성하기	글의 내용에 알맞은 서수 찾기	그림을 보고 순서에 맞게 문장 완성하기
3. What Does She Look Like?	-	-	-	-	-	-	-
4. What's the Date Today?	이야기 듣고 날짜 찾기	날짜를 다양한 표현으로 바꿔 말하기	그림에 알맞은 문장 골라 소리 내어 읽기	그림에 어울리는 기념일 관련 대화하기	가족이나 친구의 생일 표로 완성하기	이야기 읽고 날짜 알아보기	그림을 보고 날짜 완성하기
5. I Am Stronger than You	-	-	-	-	-	-	-
6. I Have a Stomachache	-	-	-	-	-	-	-
7. How Tall Are You?	-	날말 보며 해당 분야의 유명한 사람과 연결하기	-	-	-	-	-
8. I Learned about Green Energy	-	-	-	-	-	지구촌 전 등끄기 관련 알맞은 그림 찾기	지구를 위해 할 수 있는 일 관련 문장 완성하기
9. You Have to Wait in Line	-	-	-	-	-	-	-
10. How Can I Get to the Park?	듣고 교통 수단 방법 찾기	교통수단 방법에 대해 다양한 표현 바꿔 말하기	그림에 알맞은 교통수단 관련 문장 찾고 읽기	건물 찾아오는 교통수단 관련 대화하기	학교까지 오는 방법 약도로 표현하기	글을 읽고 알맞은 교통수단 완성하기	그림을 보고 문장 완성하기
11. Would You Like to Watch a Movie?	-	-	-	-	-	-	-
12. Why Are You Upset?	감정을 나타내는 말을 따라 해 보기	감정을 다양한 표현으로 바꿔 말하기	감정 표현 찾기	감정 관련 어울리는 문장을 골라 완성하기	감정 경험 떠올리며 표 완성하기	이야기를 읽고 주인공의 감정 알아보기	그림 보고 감정 관련 대화 완성하기
13. I Will Join the Tennis Club	동아리 관련 이야기 듣고 따라 말하기	동아리를 묻는 질문에 바꿔 말하기	그림에 알맞은 동아리 골라 읽기	과목과 관련한 대화 완성하기	-	-	교과 관련 글 완성하기

교과서 C(5~6학년)		
차시 차시 별 지도 내용	차시별 지도 요소	비고
1차시	Ready, Look and Listen, Listen and Repeat, Listen and Do, Fun with Sound, Listen and Play	문화코너 외 언어 활동
2차시	Listen and Speak, Sing Along, Talk Together, Speak and Play	
3차시	Read It, Read and Do, Write and Do, Join and Play	
4차시	Let's Read, Read and Write	
5차시	Story and Great People, Act Out, Into the World	
6차시	Your Page, Work Together	
7차시		
문화코너		문화코너

교과서 C(5~6학년 ①)							
언어 활동과 통합유무 단원	1차시	2차시	3차시	4차시	5차시	6차시	7차시
	1. I'm from Korea	친구의 나라 찾아 연결하기	나라 관련 대화 연습하기	나라 이름 읽어보기	나라 이름 대소문자로 쓰기	위인 알기 (간디)	나라 이름 알기 복습
2. I Like Math	좋아하는 과목 번호 쓰기	좋아하는 과목 관련 대화 연습하기	좋아하는 과목을 문장으로 완성하기	좋아하는 과목 관련 문장 완성하기	위인 알기 (레오나르도 다빈치)	좋아하는 과목 알기 복습	-
3. Whose Rocket Is This?	-	-	-	-	위인 알기 (윌리엄 셰익스피어)	-	-
4. Go Straight and Turn Right	-	-	-	-	위인 알기 (김정호)	-	-
5. I Get Up at 7	-	-	-	-	위인 알기 (이마누엘 칸트)	-	-
6. May I Help you?	-	-	-	-	위인 알기 (알베르토 슈바이처)	-	-
7. She Has Short Hair	-	-	-	-	위인 알기 (파브리)	-	-
8. How Was Your Vacation?	-	-	-	-	위인 알기 (아인슈타인)	-	-
9. Is Jihun There?	-	-	-	-	위인 알기 (라이트 형제)	-	-
10. I'll Clean the Park	-	-	-	-	위인 알기 (나이팅게일)	-	-
11. When Is the School Festival?	이야기 듣고 행사 날짜 알기	날짜 관련 대화 연습하기	날짜 바르게 읽기	날짜를 넣어 문장 완성하기	위인 알기 (아이작 뉴턴)	날짜 관련 복습	-
12. There Are Bees on the Flower	-	-	-	-	위인 알기 (헬렌 켈러)	-	-
13. Would You Like to Come?	-	-	-	-	위인 알기 (아마테우스 모차르트)	-	-

교과서 C(5~6학년 ②)							
언어 활동과 통합유무 단원	1차시	2차시	3차시	4차시	5차시	6차시	7차시
1. I'm in the Cooking Club	동아리 찾아가기 활동	동아리 종류 관련 대화 연습하기	그림 보며 동아리 이름 쓰기	동아리 관련 내용과 일치한 낱말 채우기	위인 알기 (레오나르도 다빈치)	동아리 활동에 대해 복습	-
2. My favorite Season Is Spring	친구가 좋아하는 계절에 표시하기	좋아하는 계절 대화로 연습하기	계절 관련 낱말 찾아 빈칸에 채우기	계절과 관련된 문장 빠르게 고치기	위인 알기 (브뤼헬)	계절에 대한 활동 복습	-
3. I Have a Headache	-	-	-	-	위인 알기 (드가)	-	-
4. It's Next to the Restaurant	건물 이름 찾아 번호 쓰기	건물 이름 관련 대화 연습하기	-	-	위인 알기 (고호)	-	-
5. May I Take Your Order?	음식 이름 찾기 활동	음식 이름 관련 대화 연습하기	음식 관련 문장 완성하기	음식 주문하는 대화 완성하기	위인 알기 (르누와르)	음식에 대해 복습	-
6. Can I sit Here?	-	-	-	-	위인 알기 (마네)	-	-
7. I'm Going to Visit My Uncle	교통 수단 알아보기	교통 수단 관련 대화 연습하기	교통 수단 관련 문장 완성하기	-	위인 알기 (쇠라)	교통 수단 관련 복습	-
8. Who's Calling, Please?	통화한 사람 연결하기 활동	전화 예절 대화 연습하기	-	-	위인 알기 (밀레)	전화 통화 관련 복습	-
9. I'm Taller than You	-	-	-	-	위인 알기 (김홍도)	-	-
10. Because I Got a New Camera	감정 상태와 그 이유 살펴보기	감정 상태에 대해 대화 연습하기	감정 상태 관련 문장 완성하기	감정 상태 관련 문장 완성을 위해 알맞은 단어 찾기	위인 알기 (샤갈)	감정 상태 관련 내용 복습	-
11. I think It's Beautiful	우리 나라 관광지 살펴보기	우리 나라 관광지 관련 대화 연습하기	전통 문화 관련 문장 완성하기	관광지 관련 내용 읽고 파악하기	위인 알기 (정선)	우리 나라 관광지 및 전통문화 내용 복습	-
12. We Should Save the Earth	-	-	-	-	위인 알기 (모네)	지구의 환경보호 관련 짧은 글 쓰기	-
13. What Do You Want to Be?	직업에 대해 살펴보기	자기가 하고 싶은 일 관련 대화 연습하기	그림을 보고 직업 관련 문장 완성하기	직업 관련 대화 완성하기	위인 알기 (고갱)	-	-

교과서 D(5~6학년)		
차시별 지도 내용 차시	차시별 지도 요소	비고
1차시	Warm Up, Look and Listen, Listen and Repeat, Play Time 1	문화코너 외 언어 활동
2차시	Look and Say, Speak and Act, Play Time 2	
3차시	Talk Together, Chant! Chant! Sing! Sing!, Read Aloud	
4차시	Let's Read, Read and Check, Play Time 3	
5차시	Let's Write, Write More, Project	
6차시	Wrap Up, Do It Yourself	
7차시		
문화코너	Around the World	문화코너

교과서 D(5~6학년 ①)							
언어 활동과 통합 단원	1차시	2차시	3차시	4차시	5차시	6차시	7차시
1. I Am from England	어느 나라에서 왔는지 이야기 듣기	출신지 묻고 답하기	챗트를 통해 국적 알아보기	일치하는 국기와 국가 표시하기	그림을 보고 국가 관련 문장 완성하기	국가 관련 내용 복습하기	-
2. What's Your Favorite Class?	좋아하는 과목 맞히기	좋아하는 과목 묻고 답하기	노래를 통해 좋아하는 과목 알기	과목 관련 일치하는 문장 찾기	과목 관련 낱말을 넣어 글 완성하기	과목 관련 내용 복습하기	-
3. She Is Wearing A Yellow Dress	-	-	-	-	-	-	-
4. Hello? Is Evans There?	전화 예절 내용 듣기	전화 대화를 해보기	전화할 때 사용하는 표현 알기	전화 내용 관련 일치하는 문장 찾기	전화 내용 관련 대화 완성하기	전화 관련 내용 복습하기	-
5. Is There a Stove in the Kitchen?	-	-	-	-	-	-	-
6. Where I the Police Station?	-	-	-	-	-	-	-
7. How Much Is It?	물건 가격 알아맞히기	물건의 가격 묻고 답하기	물건 가격 알아보는 표현 알기	대화를 읽고 내용과 일치하는 표현 찾기	물건 사고 파는 대화 완성하기	물건 사고 팔 때 사용하는 표현 복습	-
8. What Time Do You Get Up?	-	-	-	-	-	-	-
9. Whose Robot Is This?	-	-	-	-	-	-	-
10. I Will Go to the Zoo	-	교통 수단을 묻고 답하기	챗트를 통해 교통 수단 표현 알기	-	그림에 알맞은 교통 수단 표현 완성하기	교통 수단 관련 대화 완성 후 읽기	-
11. I Want to Do Taekwondo	-	하고 싶은 것이 무엇인지 묻고 답하기	하고 싶은 일 표현 알아보기	문장과 일치하는 일 표현 찾기	하고 싶은 일 관련 대화 완성하기	하고 싶은 일 관련 대화 완성 후 읽기	-
12. May I Take Pictures Here?	-	-	-	-	-	-	-
13. It's Salty, Isn't It?	원하는 음식 맞히기	원하는 음식 묻고 답하기	노래를 통해 원하는 음식 표현하기	글을 읽고 음식의 맛에 알맞은 표현 찾기	음식 관련 대화 완성하기	음식 관련 대화 완성하고 읽기	-
14. Why Do You Like Winter?	-	좋아하는 계절과 이유에 대해 묻고 답하기	노래를 통해 계절 알아보기	글을 읽고 계절에 맞는 내용 찾기	자신이 좋아하는 계절 관련 글을 쓰기	좋아하는 계절 관련 문장 완성하고 읽기	-

교과서 D(5~6학년 ②)							
언어 활동과 통합유무 단원	1차시	2차시	3차시	4차시	5차시	6차시	7차시
1. How's It Going?	-	층수에 대해 묻고 답하기	챗트를 통해 층수 표현 알기	글을 읽고 층수에 대해 정확한 표현 찾기	층수 표현 활용하여 글 완성하기	층수 표현 활용하여 글 완성하고 읽기	-
2. Where Do You Live?	-	전화 우편 번호 묻고 답하기	전화 우편 번호 묻는 표현 알기	전화 우편 번호 표현 찾기	전화 우편 번호 관련 글을 완성하기	전화 우편 번호 관련 글 완성하고 읽기	-
3. May I Speak to Katie?	-	전화로 제안하는 표현 묻고 답하기	노래를 통해 전화 표현 알기	전화 대화 맞는 표현 찾기	메모 보고 전화 대화 완성하기	전화 대화 완성하고 읽기	-
4. It's April 30th	날짜 빨리 찾기	날짜 묻고 답하기	챗트를 통해 날짜 표현 알기	날짜와 관련된 맞는 표현 찾기	날짜와 관련된 소개하는 글 쓰기	날짜 관련 소개하는 글 쓰고 읽기	-
5. Can I Try This On?	-	-	-	-	-	-	-
6. I Have a Stomachache	-	-	-	-	-	-	-
7. What Are You Going to Do This Vacation?	-	-	-	-	-	-	-
8. It's Next to the Bank	-	-	-	-	-	-	-
9. Will You Come to My Birthday Party?	파티 초대하기	초대하고 수락하는 말 해보기	노래를 통해 파티 표현 알기	글을 읽고 바른 파티 표현 알기	친구 초대하는 글 쓰기	파티 초대장 만들기	-
10. She Is a Bag Designer	-	장래 희망, 직업 묻고 답하기	장래 희망, 직업 표현 알기	그림에 맞는 직업 표현 찾기	-	직업 표현 완성하고 읽기	-
11. I'm Faster than You	-	-	-	-	-	-	-
12. We Should Save the Earth	-	의무를 표현하는 말 해보기	지구 환경을 보호할 수 있는 방법 알기	환경 보호 관련 알맞은 내용 연결하기	환경 보호에 관한 글 쓰기	환경 보호에 관한 글 쓰고 읽어보기	-
13. What Do You Think of This Painting?	-	음악 및 그림에 대해 의견 묻고 답하기	영화, 책, 음악, 미술 작품에 대해 의견 이야기 하기	우리나라 사물놀이와 관련된 내용 찾기	자신이 좋아하는 책에 대해 그린후 의견 쓰기	-	-
14. When Did You Go There?	-	-	-	-	여행 갔던 일 떠올리며 그림 일기 쓰기	-	-

교과서 E(5~6학년)		
차시 차시별 지도 내용	차시별 지도 요소	비고
1차시	Let's Learn, Look and Listen, Listen and Do, Chant, Listen and Play	문화코너 외 언어 활동
2차시	Look and Say, Listen and Repeat, Talk Together, Speak and Play	
3차시	Speak and Read, Read and Do, Read and Play, Fun with Word	
4차시	Let's Read, Read and Connect, Write It, Write and Share	
5차시	Fun Time, Act and Play and Project	
6차시	Check up, I Can Do It, Yes, I Can!, We Are the World, Mission!	
7차시		
문화코너	We Are the World	문화코너

교과서 E(5~6학년 ①)							
언어 활동과 통합 단원	1차시	2차시	3차시	4차시	5차시	6차시	7차시
1. I'm from Canada	출신지 연결하기 활동, 챗 활동	출신지와 안부 묻고 답하는 대화하기	출신지 관련 문장 읽기	출신지 관련 소개하는 글 읽기	출신지 내용 관련 노래 부르기	출신지 관련 내용 복습	-
2. What Are Those?	-	-	-	-	-	-	-
3. Where's the Museum?	챗 통해 장소 익히기	장소의 위치를 묻고 답하기	장소 관련 대화 익히기	장소 관련 문장 완성하기	장소 관련 지도 만들기	장소 관련 내용 복습	-
4. May I Take a Picture?	-	-	-	-	-	-	-
5. Whose Cap Is This?	-	-	-	-	-	-	-
6. Help Yourself!	이야기 및 챗으로 음식 알기	음식을 권하고 답하는 대화하기	그림과 문장을 읽고 음식 파악하기	음식 소개하는 글 읽기	음식 관련 만화 완성하기	음식 관련 내용 복습	-
7. I'll Visit My Grandparents	-	-	-	-	-	-	-
8. How Was Your Vacation?	-	-	-	-	-	-	-
9. Can I Speak to Jinu, Please?	이야기와 챗으로 전화 대화 알기	역할 놀이로 전화 대화하기	전화 대화 관련 문장 완성하기	문자 메시지 내용 읽기	전화 내용 확인하고 정리하기	전화 대화 관련 내용 복습	-
10. I Want to Pick Apples	이야기 및 챗으로 하고 싶은 일 알기	하고 싶은 일 묻고 답하는 대화하기	하고 싶은 일에 대한 알맞은 답변 찾기	동아리 대해 대화하기	제시된 내용을 읽고 알맞은 문장 찾기	하고 싶은 일에 대한 내용 복습	-
11. My Favorite Subject Is Science	이야기 및 챗으로 좋아하는 과목 알기	좋아하는 과목 묻고 답하기	좋아하는 과목 관련 내용 읽기	그림을 보고 알맞은 내용 찾기	좋아하는 과목 내용 익히기	좋아하는 과목 관련 내용 복습	-
12. What a Nice House!	-	-	-	-	-	-	-
13. How Much Are the Pants?	이야기 및 챗으로 물건 가격 알기	물건 가격 묻고 답하는 대화 익히기	물건 가격 묻는 표현에 적절한 그림 찾기	상품을 광고하는 글을 읽고 알맞은 문장 찾기	물건 가격 묻고 답하는 표현이 있는 만화 완성하기	물건 가격 묻고 답하는 내용 복습	-
14. I Get Up at Six Thirty	-	-	-	-	-	-	-

교과서 E(5~6학년 ②)							
언어 활동과 통합 단원	1차시	2차시	3차시	4차시	5차시	6차시	7차시
	1. What Grade Are You In?	이야기 및 챗트를 통해 학년 알기	학년과 이름의 철자를 묻고 답하기	대화글의 대답을 읽고 맞는 표현 찾기	자기 소개 글을 읽고 문장 내용 파악하기	학년을 묻는 표현이 있는 만화 완성하기	학년을 묻는 내용 복습
2. I Have a Headache	-	-	-	-	-	-	-
3. Why Are You Happy?	이야기 및 챗트를 통해 표정 알기	감정이나 상태의 이유를 묻고 답하기	대화글 그림을 보고 알맞은 답 찾기	감정을 나타내는 만화를 읽고 알맞은 답 찾기	노래를 통해 감정이 나타난 표정 그리기	감정을 나타내는 내용 복습	-
4. When Is Your Birthday?	이야기 및 챗트를 통해 날짜 알기	날짜를 묻고 대답하기	글을 읽고 해당하는 날짜 찾기	날짜와 관련된 내용에 맞는 그림 찾기	노래를 통해 날짜 표현 익히기	날짜 관련 표현 복습	-
5. What Does He Look Like?	-	-	-	-	-	-	-
6. Go Straight and Turn Right	-	-	-	-	-	-	-
7. Can You Come to My Party?	-	초대하고 응하는 전화 대화 하기	-	-	-	-	-
8. I'm Going to Watch a Soccer Game	-	-	-	-	-	-	-
9. How Often Do You Exercise?	-	-	-	-	-	-	-
10. What Do You Think?	-	-	-	-	-	-	-
11. Who Drew This Picture?	-	위인들의 작품을 보고 묻고 답하기	위인과 위인이 한 일을 연결하기	위인 관련 내용 읽고 과거 표현에 대해 답하기	노래를 통해 위인들이 한 일 알기	위인들의 한 일을 통해 과거 표현 복습	-
12. I'm Faster Than You							
13. Do You Know Anything About It?			한과와 옷놀이 등에 대해 묻고 답하기	바오밥 나무 관련 이야기를 읽고 답하기	낙타 도서관에 대한 그림 보고 알맞은 내용 찾기		
14. What Do You Want to Be?	이야기와 챗트를 통해 장래 희망 알기	장래 희망에 대해 묻고 답하기	장래 희망 관련 알맞은 문장 연결하기	장래 희망 관련 소개하는 글 읽고 답 찾기	노래를 통해 직업의 종류 및 하는 일 알기	장래 희망 관련 내용 복습	

[부록 5] 학생의 문화 교육에 대한 인식도 문항지

학생용 설문지

어린이 여러분, 안녕하세요?
 이 설문지는 여러분이 공부하는 5~6학년 영어과 교과서에 실린 재미있는 문화 내용 학습에 대한 여러분의 생각을 알아보기 위한 것입니다. 자신의 생각에 맞는 것에 ○표 해주세요.

♠ 성별: 남(), 여()

♠ 학년: ()학년

※ 다음 문항에 대해 여러분의 생각에 가장 알맞은 것에 ○표를 하세요.

문항 번호	항목	매우 그렇 다	그렇 다	보통 이다	그렇 지않 다	매우 그렇 지 않다
1	영어 수업시간에 다른 나라의 문화에 대해 배운 적이 있다.	⑤	④	③	②	①
2	영어 수업시간에 다른 나라의 문화에 대해 배우는 것은 흥미있다.	⑤	④	③	②	①
3	영어 수업시간에 다른 나라의 문화에 대해 배우는 것은 영어 공부에 도움이 된다.	⑤	④	③	②	①
4	영어 수업시간에 다른 나라의 문화에 대해 배우는 것은 의사소통 능력 향상에 도움이 된다.	⑤	④	③	②	①

5. 여러분이 알고 있는 문화 내용에는 어떤 것들이 있나요? (아는대로 고르세요.)

- ① 다른 나라의 인사
- ② 의식주(음식, 옷, 집)에 관한 내용
- ③ 가정생활(가족, 친척, 가족간의 호칭 등)
- ④ 학교생활(교과목, 방학기간, 동아리 활동, 등교시간 등)
- ⑤ 사회생활(직업 종류, 물건 사기, 병원 진료, 대인관계 등)
- ⑥ 여러 나라의 에티켓
- ⑦ 여러 나라의 자연 유산 및 문화재, 역사, 유적지
- ⑧ 여러 나라의 다양한 취미, 오락 활동(캠핑, 사이클, 낚시, 등산 등)
- ⑨ 여러 나라의 문학작품, 유명한 위인(소설가, 음악가, 화가 등)
- ⑩ 여러 나라의 기후(사막기후, 열대기후, 온대기후, 북극 및 남극 기후), 자연 환경 등
- ⑪ 여러 나라의 교통수단, 통신, 대중매체 등
- ⑫ 여러 나라에서 행하는 봉사활동

6. 영어 수업시간에 문화에 대해 배운 내용 중 가장 기억에 남는 내용을 적어보세요.

7. 교과서에 제시된 문화코너 외에 언어 활동에 포함된 문화 내용을 누구와 함께 배울 때 의사소통 능력 신장에 가장 효과적인가요? (한 가지만 고르세요.)

- ① 혼자서 공부할 때 ② 짝 등 친구랑 함께 할 때
③ 선생님(혹은 원어민 선생님)과 함께 할 때 ④ 기타()

8. 교과서에 제시된 문화코너 및 문화코너 외의 언어 활동에 포함된 문화 내용을 어떤 방법들로 배웠었나요? (배웠었던 방법을 모두 고르세요)

- ① 배우고자 하는 문화 내용을 우리나라 문화와 비교하면서 설명, 토의, 동영상 시청등을 할 때(자기 문화와 비교)
② 선생님께서 제공하는 자료를 보거나 사진, 동영상이나 그림자료를 공부하며 발표할 하거나 토론할 때(문화 발견 기법)
③ 배우고자 하는 다른 나라의 문화 내용에 대해 직접 질문을 단계적으로 만들어 그 나라 출신의 인물이나 오래 산 교민에게 질문하면서 문화 내용을 알게 될 때(문화 질문)
④ 배우고자 하는 나라의 문화에 대한 경험을 발표하거나 문화로 인해 실수했던 경험들을 수집하고 실수의 이유를 찾아서 말할 때(경험담 소개)
⑤ 문화와 관련된 그룹(짝) 활동이나 역할 놀이 하며 그 나라 문화에 들어왔다고 상상하면서 활동할 때(문화의 섬 환상 체험)
⑥ 배우고자 하는 문화 내용과 관련된 동영상을 시청할 때(동영상 시청)
⑦ 배우고자 하는 문화의 출신 국가 인물을 직접 초빙하여 문화에 대한 강의나 시범을 보여줄 때(목표문화 국가 출신 인물 초빙)
⑧ 배우고자 하는 내용을 선생님께서 우리말로 직접 설명해주고, 슬라이드, 그림 등으로 보여주고 나서 질문하게 하여 대답할 때(교사의 우리말 설명)

9. 교과서에 제시된 문화코너 및 문화코너 외의 언어 활동에 포함된 문화 내용을 어떤 방법들 어떤 방법으로 배울 때 의사소통 능력 신장에 가장 효과적인가요?
(한가지만 고르세요.)

- ① 배우고자 하는 문화 내용을 우리나라 문화와 비교하면서 설명, 토의, 동영상 시청등을 할 때(자기 문화와 비교)
- ② 선생님께서 제공하는 자료를 보거나 사진, 동영상이나 그림자료를 공부하며 발표할 하거나 토론할 때(문화 발견 기법)
- ③ 배우고자 하는 다른 나라의 문화 내용에 대해 직접 질문을 단계적으로 만들어 그 나라 출신의 인물이나 오래 산 교민에게 질문하면서 문화 내용을 알게 될 때(문화 질문)
- ④ 배우고자 하는 나라의 문화에 대한 경험을 발표하거나 문화로 인해 실수했던 경험들을 수집하고 실수의 이유를 찾아서 말할 때(경험담 소개)
- ⑤ 문화와 관련된 그룹(작) 활동이나 역할 놀이 하며 그 나라 문화에 들어왔다고 상상하면서 활동할 때(문화의 섬 환상 체험)
- ⑥ 배우고자 하는 문화 내용과 관련된 동영상을 시청할 때(동영상 시청)
- ⑦ 배우고자 하는 문화의 출신 국가 인물을 직접 초빙하여 문화에 대한 강의나 시범을 보여줄 때(목표문화 국가 출신 인물 초빙)
- ⑧ 배우고자 하는 내용을 선생님께서 우리말로 직접 설명해주고, 슬라이드, 그림 등으로 보여주고 나서 질문하게 하여 대답할 때(교사의 우리말 설명)